

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 10 settembre 2013

Aoste, le 10 septembre 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3165 a pag. 3167

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3168
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 3174
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 3179
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 3185

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3249
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3165 à la page 3167

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3168
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 3174
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 3179
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 3185

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3249
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 28 gennaio 2013, n. 39.

Arrêté n° 39 du 28 janvier 2013,

Rettifica del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 735 rep. 1143 dell'8 luglio 1986 registrato ad AOSTA il 31 luglio 1986 e trascritto ad AOSTA in data 23 agosto 1986 al numero di registro particolare 4053 concernente la "realizzazione della strada di Chavanne e della strada comunale di allacciamento della S.S. 27 al cimitero, della zona parcheggio e zona verde ex cimitero e della vasca per l'acquedotto comunale nel Comune di SAINT-OYEN".
pag. 3168

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 735 du 8 juillet 1986, réf. n° 1143, concernant la réalisation de la route de Chavanne et de la route communale reliant la RN n° 27 au cimetière, du parking et de l'espace vert sur le site de l'ancien cimetière, ainsi que du réservoir du réseau communal d'adduction d'eau, dans la commune de SAINT-OYEN, enregistré à AOSTE le 31 juillet 1986 et transcrit à AOSTE le 23 août 1986 sous le n° 4053 du registre particulier.
page 3168

Decreto 19 agosto 2013, n. 371.

Arrêté n° 371 du 19 août 2013,

Campagna vendemmiale 2013/2014.
pag. 3169

portant dispositions relatives à la campagne viticole 2013/2014.
page 3169

Decreto 20 agosto 2013, n. 372.

Arrêté n° 372 du 20 août 2013,

Istituzione della Riserva naturale "Montagnayes" in Comune di BIONAZ.
pag. 3171

portant création de la réserve naturelle dénommée «Montagnayes», dans la commune de BIONAZ.
page 3171

Decreto 21 agosto 2013 n. 375.

Arrêté n° 375 du 21 août 2013,

Nomina del Signor David FOLLIEN in qualità di rappresentante della Regione in seno al consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis.
pag. 3173

portant nomination de M. David FOLLIEN en qualité de représentant de la Région au sein du Conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis - Grand Paradis.
page 3173

Decreto 22 agosto 2013, n. 379.

Arrêté n. 379 di 22 août 2013 portant,

Convocazione comizi elettorali nel Comune di GABY.
pag. 3174

Convocation des électeurs de la commune de GABY.
page 3174

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Provvedimento dirigenziale 9 agosto 2013, n. 3297.

Acte du dirigeant n° 3297 du 9 août 2013,

Trasferimento dalla categoria "cooperative di produ-

portant transfert de LA FENICE – SOCIETA COOPE-

zione e lavoro" alla categoria "altre cooperative" del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, della società "LA FENICE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE" con sede in AOSTA. pag. 3174

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 22 agosto 2013 n. 230.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della riserva naturale Les Îles, nei comuni di QUART, SAINT-MARCEL, NUS e BRISSOGNE, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 3175

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1312

Approvazione, ai sensi della legge 3 aprile 2001, n. 120, delle procedure per il riconoscimento dei soggetti autorizzati all'erogazione di corsi finalizzati al rilascio dell'autorizzazione all'impiego del defibrillatore automatico esterno. Revoca della deliberazione della Giunta regionale 2619/2004. pag. 3179

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1319.

Rettifica delle Norme Tecniche di Attuazione di cui alla DGR n. 694 del 23 aprile 2013 avente per oggetto "Comune di AYAS - Approvazione, con modificazioni, della variante sostanziale generale al Piano Regolatore Generale comunale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 73 del 15 novembre 2011, ai sensi dell'art. 15, comma 13 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11". pag. 3184

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA. Decreto 21 agosto 2013, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AOSTA, degli immobili necessari al completamento del Piano di Zona "Quartiere Dora", ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta". pag. 3185

RATIVA SOCIALE, dont le siège est à AOSTE, de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998 modifiée. page 3174

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte du dirigeant n° 230 du 22 août 2013,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains nécessaires aux travaux de requalification écologique et touristique de la réserve naturelle Les Îles, dans les communes de QUART, de SAINT-MARCEL, de NUS et de BRISSOGNE, au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 3175

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1312 du 12 août 2013,

portant approbation, au sens de la loi n° 120 du 3 avril 2001, des procédures d'agrément des organismes autorisés à dispenser des cours visant à la délivrance de l'autorisation d'utiliser le défibrillateur automatisé externe, ainsi que retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 2619/2004. page 3179

Délibération n° 1319 du 12 août 2013,

portant modification des Normes techniques d'application visées à la DGR n° 694 du 23 avril 2013 (Approbation, avec modifications, de la variante substantielle générale du Plan régulateur général de la commune d'Ayas en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 73 du 15 novembre 2011, au sens du treizième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998). page 3184

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Acte n° 1 du 21 août 2013,

portant expropriation en faveur de la Commune d'AOSTE des biens immeubles nécessaires à l'achèvement du plan de zone «Quartiere Dora», au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste). page 3185

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 8 agosto 2013, n. 47

Esame osservazioni pervenute ed approvazione e della variante non sostanziale al PRGC n. 21 ai sensi della l.r. 11/1998 e s.m.i.

pag. 3186

Azienda U.S.L. Regione autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 3186

Parco naturale Mont Avic. Deliberazione 29 maggio 2013, n. 29.

Approvazione conto consuntivo anno 2012.

pag. 3187

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSO

Azienda Unità Sanitaria Locale.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari fisici – appartenenti all'area di fisica sanitaria – disciplina di fisica sanitaria presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 3249

Azienda Unità Sanitaria Locale.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di radioterapia presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 3259

Azienda Unità Sanitaria Locale.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 6 Dirigenti sanitari medici – appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di anestesia e rianimazione presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 3271

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 47 du 8 août 2013,

portant examen des observations déposées au sujet de la variante non substantielle n° 21 du PRGC et approbation de celle-ci au sens de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée.

page 3186

Agence USL. Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3186

Parc naturel du Mont-Avic. Délibération n° 29 du 29 mai 2013,

portant approbation des comptes 2012.

page 3187

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Unité Sanitaire Locale.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 2 physiciens - dirigeants sanitaires (secteur Physique sanitaire - discipline Physique sanitaire), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3249

Agence Unité Sanitaire Locale.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin - dirigeant sanitaire (secteur Médecine diagnostique et services - discipline Radiothérapie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3259

Agence Unité Sanitaire Locale.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 6 médecins - dirigeants sanitaires (secteur Médecine diagnostique et services - discipline Anesthésie et réanimation), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 3271

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 28 gennaio 2013, n. 39.

Rettifica del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 735 rep. 1143 dell'8 luglio 1986 registrato ad AOSTA il 31 luglio 1986 e trascritto ad AOSTA in data 23 agosto 1986 al numero di registro particolare 4053 concernente la "realizzazione della strada di Chavanne e della strada comunale di allacciamento della S.S. 27 al cimitero, della zona parcheggio e zona verde ex cimitero e della vasca per l'acquedotto comunale nel Comune di SAINT-OYEN".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) il punto 4) della "Zona parcheggio e zona verde ex cimitero" del dispositivo del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 735 rep. 1143 dell'8 luglio 1986 registrato ad AOSTA il 31 luglio 1986 e trascritto ad AOSTA in data 23 agosto 1986 al numero di registro particolare 4053 concernente la "realizzazione della strada di Chavanne e della strada comunale di allacciamento della S.S. 27 al cimitero, della zona parcheggio e zona verde ex cimitero e della vasca per l'acquedotto comunale nel Comune di SAINT-OYEN" è rettificato come segue:

ZONA PARCHEGGIO E ZONA VERDE EX CIMITERO

4) F. 4 – map. 1159 (ex 152) di mq. 45 - pr - irr.

Intestato a

MILLET Angela Maria Bernadetta

Nata a SAINT-OYEN il 29/09/1917

C.F. : MLLNLM17P69H673F

DEFFEYES Enrico

Nato a SAINT-OYEN il 22/04/1940

C.F.: DFFNRC40D22H673D

DEFFEYES Mario

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 39 du 28 janvier 2013,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 735 du 8 juillet 1986, réf. n° 1143, concernant la réalisation de la route de Chavanne et de la route communale reliant la RN n° 27 au cimetière, du parking et de l'espace vert sur le site de l'ancien cimetière, ainsi que du réservoir du réseau communal d'adduction d'eau, dans la commune de SAINT-OYEN, enregistré à AOSTE le 31 juillet 1986 et transcrit à AOSTE le 23 août 1986 sous le n° 4053 du registre particulier.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le point 4) de la liste des propriétaires figurant sous la rubrique Zone parking et zone verte ex cimitero du dispositif de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 735 du 8 juillet 1986, réf. n° 1143, concernant la réalisation de la route de Chavanne et de la route communale reliant la RN n° 27 au cimetière, du parking et de l'espace vert sur le site de l'ancien cimetière, ainsi que du réservoir du réseau communal d'adduction d'eau, dans la commune de SAINT-OYEN, enregistré à AOSTE le 31 juillet 1986 et transcrit à Aoste le 23 août 1986 sous le n° 4053 du registre particulier, est modifié comme suit :

Nato a SAINT-OYEN il 19/01/1953

C.F.: DFFMRA53A19H673Q

DEFFEYES Anna

Nata a SAINT-OYEN il 13/02/1947

C.F.: DFFNNA47B53H673S

DEFFEYES Rita

Nata a SAINT-OYEN il 28/06/1941

C.F. : DFFRTI41H68H673W

F. 4 – map. 1159 (ex 152) di mq. 45 – pr. irr. – Catasto Fabbricati

- 2) A seguito delle predette rettifiche si procederà alla volturazione dell'immobile oggetto di esproprio derivante dal frazionamento, redatto dal geom. CONCHATRE Fabrizio;
- 3) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili inoltre all'Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso il Servizio di Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali nei termini di urgenza e pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione a cura e spese dell'Ente espropriante.
- 4) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità

Aosta, 28 gennaio 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 19 agosto 2013, n. 371.

Campagna vendemmiale 2013/2014.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

*Periodo delle fermentazioni
e rifermentazioni consentite*

Articolo 1

Il periodo entro il quale le fermentazioni e le rifermentazioni vinose sono da considerarsi consentite va dal 25 agosto 2013 al 31 dicembre 2013.

Le fermentazioni spontanee che avvengono al di fuori del predetto periodo, devono essere immediatamente denunciate, a mezzo telegramma, telefax o sistemi equipollenti riconosciuti, all'Ispettorato Centrale per il controllo della qualità e repressione frodi dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.R.F.) ufficio periferico di TORINO – Strada Antica di Collegno 259,10146 TORINO.

È vietata qualsiasi fermentazione o rifermentazione oltre il 31 dicembre 2013, fatta eccezione per quelle effettuate in bottiglia od autoclave per la preparazione dei vini spumanti, dei vini frizzanti.

- 2) À la suite des modifications susdites, il sera procédé au transfert du droit de propriété du bien immeuble faisant l'objet de l'expropriation, issu du fractionnement effectué par le géomètre Fabrizio CONCHÂTRE ;
- 3) Le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), avec procédure d'urgence et par les soins et aux frais de l'expropriant ;
- 4) À l'issue desdites formalités, tous les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 28 janvier 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 371 du 19 août 2013,

portant dispositions relatives à la campagne viticole 2013/2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

*Période d'autorisation des fermentations
et des rifermentations*

Art. 1^{er}

Les processus de fermentation et de refermentation des vins sont autorisés du 25 août au 31 décembre 2013.

Tout processus de fermentation spontanée qui aurait lieu en dehors de ladite période doit être immédiatement communiqué, par télégramme, par fax ou par un autre système équivalent agréé, au bureau périphérique de TURIN de l'Ispettorato centrale per il controllo della qualità e repressione frodi dei prodotti agroalimentari – I.C.Q.R.F. (Inspection centrale pour le contrôle de la qualité des produits agroalimentaires et pour la répression des fraudes).

Tout processus de fermentation ou de refermentation est interdit après le 31 décembre 2013, exception faite de la fermentation en bouteille ou en autoclave en vue de la production de vins mousseux et pétillants.

Articolo 2

Il periodo vendemmiale per l'annata in corso è fissato dal 25 agosto 2013 al 31 dicembre 2013.

Pertanto, fatte salve le eccezioni di legge, la detenzione delle vinacce presso cantine e stabilimenti enologici è vietata dal giorno 30 gennaio 2014.

Per la Valle d'Aosta a norma della Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 e della legge 3 agosto 1949, n. 623, è consentita ai viticoltori vinificatori la distillazione esclusivamente per autoconsumo dei sottoprodotti della vinificazione delle proprie uve e comunque non oltre il 30 gennaio 2014.

Articolo 3

Ferme restando le altre disposizioni in materia, comprese le deroghe dell'articolo 9, commi 3 e 4, della legge 20 febbraio 2006, n. 82, le limitazioni di cui al precedente articolo 1 non si applicano alla vinificazione dei vini da uve passite tradizionalmente prodotti nella Regione.

La conservazione e il relativo appassimento delle uve per la produzione di passito sono consentiti fino al 15 febbraio 2014 subordinatamente all'osservanza delle condizioni previste dal disciplinare di produzione di cui al D.M. 16 luglio 2008.

I sottoprodotti della vinificazione vanno smaltiti entro 30 giorni dal suindicato termine.

Autorizzazione agli arricchimenti

Articolo 4

Per la campagna vitivinicola 2013-2014 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzato l'aumento del titolo alcolometrico volumico naturale di cui al Regolamento CE n. 479/2008 in particolare l'allegato V, punto A per un massimo di 1,5% vol. delle uve, mosti e vini, compresi quelli atti a dare prodotti D.O.P. per i quali il limite dei prodotti arricchiti è fissato a 14% vol. (allegato 15 bis Reg CE 1234/07), ottenuti da uve provenienti da varietà coltivabili in Regione, raccolte nel territorio della medesima, da effettuarsi nei limiti e con le modalità previste dalla vigente normativa comunitaria e nazionale.

Per la campagna vitivinicola 2013-2014 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzato l'arricchimento delle partite (cuvées) dei prodotti atti a dare vini spumanti, vini spumanti di qualità, e vini spumanti D.O.P., di cui alla vigente normativa nazionale e comunitaria a condizione che:

- a) i mosti ed i vini siano ottenuti da una o più varietà di

Art. 2

La période des vendanges pour l'année en cours est établie du 25 août au 31 décembre 2013.

Il est donc interdit de détenir des marcs de raisins dans les caves et les établissements vinicoles à compter du 30 janvier 2014, exception faite des cas prévus par la loi.

Au sens de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 et de la loi n° 623 du 3 août 1949, les viticulteurs de la Vallée d'Aoste peuvent procéder à la distillation des marcs issus de la vinification de leurs raisins uniquement pour l'autoconsommation, à condition que ce soit avant le 30 janvier 2014.

Art. 3

Sans préjudice des autres dispositions en la matière, y compris les dérogations visées aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 9 de la loi n° 82 du 20 février 2006, les limites fixées par l'art. 1er du présent arrêté ne sont pas appliquées à la vinification des vins de paille traditionnellement produits en Vallée d'Aoste.

La conservation et le séchage des raisins en vue de la production du vin de paille sont autorisés jusqu'au 15 février 2014, sous respect des conditions du cahier des charges de production visé au DM du 16 juillet 2008.

Les sous-produits de la vinification doivent être éliminés dans les 30 jours qui suivent le délai susmentionné.

Enrichissements autorisés

Art. 4

Aux termes de la lettre A de l'annexe V du Règlement (CE) n° 479/2008, l'augmentation, jusqu'à 1,5% vol., du titre alcoométrique volumique naturel des raisins, moûts et vins obtenus de variétés cultivés et récoltés en Vallée d'Aoste est autorisée, dans cette région, au titre de la campagne vitivinicolaire 2013/2014. Il en va de même pour les produits susceptibles de donner des vins d'appellation d'origine protégée (DOP), pour lesquels les limites d'enrichissement sont fixées à 14% vol. au sens de l'annexe 15 bis du règlement (CE) n° 1234/07. Les opérations d'enrichissement en cause doivent être effectuées dans les limites et selon les modalités prévues par les textes communautaires et nationaux en vigueur en la matière.

Aux termes des dispositions étatiques et communautaires en vigueur, l'enrichissement des cuvées de produits susceptibles de donner des vins mousseux, des vins mousseux de qualité et des vins mousseux DOP est autorisé en Vallée d'Aoste au titre de la campagne vitivinicolaire 2013/2014, à condition que :

- a) Les moûts et les vins soient obtenus à partir d'une ou

uve coltivabili nella Regione stessa ed ivi raccolti;

- b) le operazioni di arricchimento siano effettuate nel luogo di lavorazione dei vini spumanti;
- c) l'incremento del titolo alcolometrico volumico naturale non superi 1,5% vol.;
- d) sia realizzato secondo le modalità previste dalla vigente normativa comunitaria e nazionale in materia.

Acidificazione di soccorso

Articolo 5

Per la campagna vitivinicola 2013/2014 nella Regione Autonoma Valle d'Aosta è autorizzata l'acidificazione di soccorso di cui all'Allegato V, sezione C, paragrafo B, del Reg. CE 479/2008.

Articolo 6

A carico del responsabile di infrazioni alle disposizioni predette verranno applicate le penalità di legge.

Articolo 7

Copia del presente Decreto sarà trasmessa al dipartimento Legislativo e Legale - Servizio Legislativo della Giunta Regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 8

Copia del presente Decreto sarà trasmessa all'Ispettorato Centrale per il controllo della qualità e repressione frodi dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.R.F.) ufficio periferico di TORINO – Strada Antica di Collegno 259,10146 TORINO – ed al Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali – Dipartimento delle politiche europee ed internazionali e dello sviluppo rurale – Direzione generale delle politiche internazionali e dell'Unione europea via XX Settembre 20, 00186 ROMA.

Saint Christophe, 19 agosto 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 20 agosto 2013, n. 372.

Istituzione della Riserva naturale "Montagnayes" in Comune di BIONAZ.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

de plusieurs variétés de raisins cultivés et récoltés en Vallée d'Aoste ;

- b) Les opérations d'enrichissement soient effectuées dans le lieu d'élaboration des vins mousseux ;
- c) L'augmentation du titre alcoométrique volumique naturel ne dépasse pas 1,5% vol. ;
- d) Les opérations d'enrichissement en cause soient effectuées selon les modalités prévues par les textes communautaires et nationaux en vigueur en la matière.

Acidification

Art. 5

L'acidification visée au paragraphe B de la section C de l'annexe V du Règlement (CE) n° 479/2008 est autorisée en Vallée d'Aoste au titre de la campagne vitivinicole 2012/2013.

Art. 6

En cas de violation des dispositions du présent arrêté, il est fait application des sanctions prévues par la loi.

Art. 7

Copie du présent arrêté est transmise au Structure « Affaires législatives » du Département législatif et légal du Gouvernement régional en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Art. 8

Copie du présent arrêté est transmise à l'Ispettorato centrale per il controllo della qualità e repressione frodi dei prodotti agroalimentari (I.C.Q.R.F.) – Ufficio periferico di TORINO – Strada Antica di Collegno, 259 – 10146, TORINO et au Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali – Dipartimento delle politiche europee ed internazionali e dello sviluppo rurale – Direzione generale delle politiche internazionali e dell'Unione europea – Via XX Settembre, 20 – 00186, ROMA.

Fait à Saint-Christophe, le 19 août 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 372 du 20 août 2013,

portant création de la réserve naturelle dénommée « Montagnayes », dans la commune de BIONAZ.

LE PRESIDENT DE LA REGION

Vista la Legge regionale 30 luglio 1991, n. 30 “Norme per l’istituzione di aree naturali protette” e, in particolare, l’articolo 24 che disciplina l’istituzione delle riserve naturali;

Richiamata la delibera del Consiglio comunale di BIONAZ n. 22 del 31 ottobre 2012, trasmessa con nota protocollata al n. 7137/RN del 12 marzo 2013 con la quale si richiedeva l’istituzione dell’area protetta;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 931 in data 24 maggio 2013 recante “Approvazione della proposta di istituzione della riserva naturale denominata “Montagnayes”, sita nel Comune di BIONAZ, ai sensi della legge regionale 30 luglio n. 30 recante “Norme per l’istituzione di aree naturali protette”;

Richiamata la nota prot. n. 15336/RN in data 31 maggio 2013, con la quale la Struttura Aree protette ha trasmesso al Comune di BIONAZ la citata deliberazione n. 931/2013 ai fini della pubblicazione sull’albo pretorio comunale;

Considerato che dal ricevimento della sopra citata nota, avvenuto in data 5.06.2013, non sono pervenute all’Assessorato Agricoltura e Risorse naturali osservazioni né da parte del Comune né dei proprietari o conduttori dei terreni interessati;

Vista altresì la pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 25 del 18 giugno 2013 della deliberazione della Giunta regionale n. 931/2013;

Considerato che, come previsto dall’art. 24, comma 3, della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30, sussiste il consenso all’istituzione di oltre i due terzi della superficie dell’area naturale protetta;

Considerate le particolari caratteristiche ambientali dell’area, con ambienti diversi, habitat e ecosistemi di interesse conservazionistico, popolamenti faunistici consistenti in quanto in passato già oasi di protezione della fauna e la scarsa antropizzazione, che determinano l’elevato livello di naturalità, giustificandone la designazione come riserva naturale regionale ai sensi dell’art. 24 della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30;

decreta

Art. 1

È istituita la riserva naturale regionale denominata “Montagnayes”, sita nel Comune di BIONAZ, con perimetrazione come da cartina allegata, ai sensi dell’art. 24 della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30.

Vu la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d’espaces naturels protégés), et notamment son art. 24, qui régleme la création des réserves naturelles ;

Rappelant la lettre enregistrée le 12 mars 2013 sous le n° 7137/RN, par laquelle la délibération du Conseil communal de BIONAZ n° 22 du 31 octobre 2012 a été transmise aux fins de la création de l’espace protégé en cause ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 931 du 24 mai 2013, approuvant la proposition de création de la réserve naturelle dénommée « Montagnayes », dans la commune de BIONAZ, au sens de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d’espaces naturels protégés) ;

Rappelant la lettre du 31 mai 2013, réf. n° 15336/RN, par laquelle la structure « Espaces protégés » a transmis à la Commune de BIONAZ la délibération n° 931/2013 susmentionnée aux fins de sa publication au tableau d’affichage communal ;

Considérant que depuis la date de réception de la lettre susmentionnée, à savoir le 5 juin 2013, aucune observation n’a été présentée à l’Assessorat de l’agriculture et des ressources naturelles ni par la Commune ni par les propriétaires ou exploitants des terrains concernés ;

Considérant que la délibération du Gouvernement régional n° 931/2013 a été publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste n° 25 du 18 juin 2013 ;

Considérant que les propriétaires des terrains constituant deux tiers au moins de la superficie concernée ont donné leur accord à la création de l’espace protégé, au sens du troisième alinéa de l’art. 24 de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 ;

Considérant que la zone concernée abrite des milieux différents, des habitats et des écosystèmes méritant d’être protégés et des peuplements faunistiques consistants, en raison du fait qu’il s’agissait, dans le passé, d’une zone de protection de la faune, qu’elle est faiblement anthropisée et que ses caractéristiques environnementales particulières lui confèrent un niveau de naturalité élevé justifiant sa désignation en tant que réserve naturelle régionale au sens de l’art. 24 de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 ;

arrête

Art. 1^{er}

La réserve naturelle régionale dénommée « Montagnayes » est créée dans la commune de BIONAZ, au sens de l’art. 24 de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 et selon le périmètre figurant sur le plan annexé au présent acte.

Art. 2

Oltre ai vincoli di cui all'articolo 25 della legge regionale 30 luglio 1991, n. 30, all'interno della riserva naturale regionale "Montagnayes" sono vietate le seguenti attività:

- prelievo di fauna e raccolta di qualsiasi esemplare di flora, ad eccezione delle specie di cui all'allegato E della legge regionale 45/2009 (specie di flora spontanea non soggette a limitazioni di raccolta);
- creazione di nuove infrastrutture incompatibili con le finalità istitutive della riserva naturale senza preventiva autorizzazione della struttura regionale competente in materia di aree protette.

Art. 3

Per la violazione di quanto stabilito dal presente decreto si applicano le disposizioni di cui ai commi 3 e 4 dell'art. 29 della l.r. 30 luglio 1991, n. 30.

Art. 4

Il presente decreto sarà pubblicato nella versione integrale sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ad eccezione delle cartografie, in scala 1:10.000, conservate presso gli uffici della Struttura Aree protette.

Aosta, 20 agosto 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 21 agosto 2013 n. 375.

Nomina del Signor David FOLLIEN in qualità di rappresentante della Regione in seno al consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Signor David FOLLIEN è nominato rappresentante della Regione in seno al consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso - Grand Paradis fino al termine della durata dell'attuale organo.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 2

À l'intérieur de la réserve naturelle régionale dénommée « Montagnayes », qui est frappée des servitudes de protection visées à l'art. 25 de la LR n° 30/1991, les activités suivantes sont interdites :

- prélèvement de faune et de flore, exception faite des espèces visées à l'annexe E de la loi régionale n° 45/2009 (Espèces de flore spontanée dont la récolte n'est pas limitée) ;
- création d'infrastructures incompatibles avec les finalités de la réserve naturelle sans autorisation préalable de la structure régionale compétente en matière d'espaces protégés.

Art. 3

En cas de violation des dispositions du présent arrêté, il est fait application des dispositions des troisième et quatrième alinéas de l'art. 29 de la LR n° 30 du 30 juillet 1991.

Art. 4

Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, exception faite des cartes au 1 : 10 000, qui sont conservées aux bureaux de la structure « Espaces protégés ».

Fait à Aoste, le 20 août 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 375 du 21 août 2013,

portant nomination de M. David FOLLIEN en qualité de représentant de la Région au sein du Conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis - Grand Paradis.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. David FOLLIEN est nommé en qualité de représentant de la Région au sein du Conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis - Grand Paradis, jusqu'à l'expiration du mandat de l'organe en fonctions.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Aosta, 21 agosto 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 22 agosto 2013, n. 379.

Convocazione comizi elettorali nel Comune di GABY.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la legge regionale 9 febbraio 1995, n. 4 "Elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e del consiglio comunale";

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223 "Approvazione del testo unico delle leggi per la disciplina dell'elettorato attivo e per la tenuta e la revisione delle liste elettorali";

Visto l'articolo 20 della l.r. 4/1995 che stabilisce quanto segue: "Le elezioni dei consigli comunali si svolgono in una domenica compresa tra il 1° novembre ed il 15 dicembre se il mandato scade nel secondo semestre...";

Considerato che il consiglio comunale del Comune di GABY, eletto il 9 novembre 2008, ai sensi della l.r. 4/1995, è da rinnovare per la scadenza naturale del mandato;

Visti gli articoli 2 e 44 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4,

decreta

la data di convocazione dei comizi elettorali per l'elezione diretta del sindaco, del vice sindaco e di n. 11 consiglieri del consiglio comunale di GABY è fissata per domenica 10 novembre 2013.

Qualora nel primo turno di votazione, fissato per domenica 10 novembre 2013, si verificasse il caso previsto dall'art. 53, comma 4, della l.r. 4/1995, il turno di ballottaggio viene fissato per il giorno di domenica 24 novembre 2013.

Aosta, 22 agosto 2013.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

**ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 9 agosto 2013, n. 3297.

Fait à Aoste, le 21 août 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n. 379 di 22 août 2013 portant,

Convocation des électeurs de la commune de GABY.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la loi régionale n° 4 du 9 février 1995 portant dispositions en matière d'élection directe du syndic, du vice-syndic et du conseil communal ;

Vu le décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967 portant approbation du texte unique des lois en matière de conditions requises pour être électeur et de tenue et révision des listes électorales ;

Vu l'art. 20 de la LR n° 4/1995, au sens duquel les élections des Conseils communaux dont le mandat expire au cours du deuxième semestre de l'année se déroulent un dimanche compris entre le 1er novembre et le 15 décembre de ladite année ;

Considérant que le Conseil communal de GABY, élu le 9 novembre 2008, est à renouveler en raison de l'expiration de son mandat quinquennal, aux termes de la LR n° 4/1995 ;

Vu les articles 2 et 44 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948,

arrête

Les électeurs de la commune de GABY sont convoqués le dimanche 10 novembre 2013 pour l'élection directe du syndic, du vice-syndic et des 11 conseillers du Conseil communal.

Si le 10 novembre 2013, lors du premier tour de scrutin, le cas visé au quatrième alinéa de l'art. 53 de la LR n° 4/1995 se produit, le scrutin de ballottage aura lieu le dimanche 24 novembre 2013.

Fait à Aoste, le 22 août 2013.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

**ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 3297 du 9 août 2013,

Trasferimento dalla categoria "cooperative di produzione e lavoro" alla categoria "altre cooperative" del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, della società "LA FENICE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE" con sede in AOSTA.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla categoria "Cooperative di produzione e lavoro" alla categoria "Altre cooperative" del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa "LA FENICE SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE", con sede in AOSTA - via Tourneuve. n. 12, codice fiscale 01162520074;
2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 9 agosto 2013.

L'estensore
Rino BROCHET

Il Dirigente
Rino BROCHET

ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO

Decreto 22 agosto 2013 n. 230.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della riserva naturale Les Îles, nei comuni di QUART, SAINT-MARCEL, NUS e BRISSOGNE, ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

- 1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di riqualificazione naturalistica e turistica della riserva naturale Les Îles, nei comuni di QUART, SAINT-MARCEL, NUS e BRISSOGNE;

portant transfert de LA FENICE – SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE, dont le siège est à AOSTE, de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998 modifiée.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET COOPÉRATION »

Omissis

décide

1. LA FENICE – SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE, dont le siège est à AOSTE – 12, rue Tourneuve (code fiscal 01162520074), est transférée de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la LR n° 27/1998 modifiée;
2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 9 août 2013.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le dirigeant,
Rino BROCHET

ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE

Acte du dirigeant n° 230 du 22 août 2013,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains nécessaires aux travaux de requalification écologique et touristique de la réserve naturelle Les Îles, dans les communes de QUART, de SAINT-MARCEL, de NUS et de BRISSOGNE, au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« EXPROPRIATIONS ET PATRIMOINE »

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de requalification écologique et touristique de la réserve naturelle Les Îles, dans les communes de QUART, de SAINT-MARCEL, de NUS et de BRISSOGNE, sont

Comune di SAINT-MARCEL

expropriés en faveur de l'Administration régionale:

Commune de SAINT-MARCEL

1. ADAM Eva nata a SAINT-MARCEL 05/03/1916
C/O Refuge Père Laurent, C.so Père Laurent, 20 – AOSTA
C.F. DMAVEA16C45H671D Proprietà per 1/1
F. 1 n. 223 superf. m² 80
F. 1 n. 229 superf. m² 264
F. 1 n. 328 superf. m² 37
F. 1 n. 332 superf. m² 360
F. 1 n. 682 superf. m² 189
Indennità: €. 4.650,00
2. ARTAZ Luigia Valeria
nata a SAINT-MARCEL 28/10/1915
Loc. Fauve, 2 - SAINT-MARCEL
C.F. RTZLVL15R68H671T
Proprietà per 3/540
BRUNET Paolina
nata a QUART 04/05/1933
fraz. La Plantaz - NUS
C.F. BRNPLN33E44H110G
Proprietà per 261/2160
BRUNOD Ruggero
nato a SAINT-MARCEL 11.09.1901
C.F. BRNRGR01P11H671R;
Comproprietario per 522/2160
DROZ Maria Lorenzina
nata a SAINT-MARCEL 24.08.1902
C.F. DRZMLR02M64H671P
Proprietà per 522/2160
JUNIER Dionigia
nata a SAINT-MARCEL 04/01/1948
Fraz. Prarayer, 15 - SAINT-MARCEL
C.F. JNRDNG48A44H671B
Proprietà per 50/2160 in regime di comunione dei beni
JUNIER Francellina
nata a SAINT-MARCEL il 19/05/1952
loc. Bruchet, 3 - BRISSOGNE
C.F. JNRFNC52E59H671S
Proprietà per 14/2160 in regime di separazione dei beni
JUNIER Ilda
nata a QUART il 08/11/1941
Via Pismonte, 5 - MILANO
C.F. JNRLDI41S48H110S
Proprietà per 8/2160
VENERIOZ Nello
nato a SAINT-CHRISTOPHE 08/12/1928
C.F. VNRNLL28T08H669Y
Proprietà per 261/2160
YEUILLAZ Maria Cesarina
nata a SAINT-MARCEL 08.05.1898
C.F. YLLMCS98E48H671I
Proprietà per 522/2160
F. 1 n. 219 superf. m² 8
- F. 1 n. 220 superf. m² 46
F. 1 n. 221 superf. m² 72
F. 1 n. 222 superf. m² 74
F. 1 n. 224 superf. m² 103
F. 1 n. 228 superf. m² 553
F. 1 n. 233 superf. m² 2002
F. 1 n. 235 superf. m² 720
F. 1 n. 236 superf. m² 309
F. 1 n. 334 superf. m² 261
F. 1 n. 325 superf. m² 40
F. 1 n. 327 superf. m² 119
Indennità: €. 21.535,00
3. BIONAZ Anny
nata a AOSTA il 12/02/1957
Fr. Le Planet, 22 - GIGNOD
C.F. BNZNNY57B52A326R
F. 1 n. 182 superf. m² 38
Indennità: €. 190,00
4. YEUILLAZ Sergio
nato a QUART 30/06/1937
Fr. Parayer, 22 – SAINT-MARCEL
C.F. YLLSRG37H30H110L
F. 1 n. 225 superf. m² 1003
Indennità: €. 5.015,00
5. BOTTEL Laura
nata a FÉNIS il 06/07/1929
Fr. Dayllon, 28 - ALLEIN
C.F. BTTLRA29L46D537V `
F. 1 n. 226 superf. m² 563
Indennità: €. 2.815,00
6. BRUNOD Flaviana
nata a AOSTA 21/08/1953
Via Tour de Grange, 21 - CHÂTILLON
C.F. BRNFVN53M61A326Z
F. 1 n. 66 superf. m² 19
Indennità: €. 95,00
7. CHOUQUER Delia
nata a SAINT-MARCEL 21/02/1929
Fr. Prélaz, 22 - SAINT-MARCEL
C.F. CHQDLE29B61H671A
Proprietà per 1/3
CHOUQUER Gioconda
nata a SAINT-MARCEL 17/08/1932
Fr. Prélaz, 22 - SAINT-MARCEL
C.F. CHQGND32M57H671V
Proprietà per 1/3
ROSSET Daniela
nata a AOSTA 05.04.1950

- Fr. Chez Croiset, 27 – FÉNIS
C.F. RSSDNL50D45A326D
Prop. per 1/6
ROSSET Emilio
n. SAINT-MARCEL 25.12.1924
Fr. Prélaz, 22 – SAINT-MARCEL
C.F. RSSMLE24T25H671V
Prop. per 1/6
F. 1 n. 86 superf. m² 40
Indennità: €. 200,00
8. JUNIER Dionigia
nata a SAINT-MARCEL 04/01/1948
Fraz. Prarayer, 15 - SAINT-MARCEL
C.F. JNRDNG48A44H671B
F. 1 n. 68 superf. m² 11
Indennità: €. 55,00
9. MARCOZ Maria Cristina
nata a AOSTA 11/09/1965
Fr. Petit Français, 13 - QUART
C.F. MRCMCR65P51A326W
F. 1 n. 326 superf. m² 87
- F. 1 n. 227 superf. m² 481
Indennità: €. 2.840,00
10. VERDI ALPI S.R.L.
con sede in VERRÈS
Via Circonvallazione, 13 - VERRÈS C.F. 00123310070
F. 1 n. 56 superf. m² 7
F. 1 n. 333 superf. m² 130
F. 1 n. 680 superf. m² 13
F. 1 n. 230 superf. m² 216
F. 1 n. 231 superf. m² 259
F. 1 n. 232 superf. m² 447
F. 1 n. 234 superf. m² 429
F. 1 n. 329 superf. m² 27
F. 1 n. 330 superf. m² 17
F. 1 n. 331 superf. m² 7
Indennità: €. 7.760,00
11. Comune di SAINT MARCEL
Capoluogo – SAINT-MARCEL
C.F. 00095320073
F. 2 n. 34 superf. m² 8.190
Indennità: €. 1,00

Comune di BRISSOGNE

Commune de BRISSOGNE

12. MONTROSSET Cristina
nata a AOSTA 27/10/1963
Reg. Chabloz, 18 - AOSTA
C.F. MNTCST63R67A326V
Proprietà per 1/6
MONTROSSET Enrico
nato a AOSTA 13/05/1972
Reg. Chabloz, 18 - AOSTA
C.F. MNTNRC72E13A326Y
Proprietà per 1/6
MONTROSSET Luisa
nata a AOSTA (AO) il 01/08/1965
Reg. Chabloz, 18 - AOSTA
C.F. MNTLSU65M41A326Y
Proprietà per 1/6
Reg. Chabloz, 18 - 11100 AOSTA
MONTROSSET Oreste
nato a ETROUBLES 24/04/1926
Proprietario per ½ Via Roma, 21 – AOSTA
C.F. MNTRST26D24D444R
F. 7 n. 626 superf. m² 155
Indennità: €. 775,00
13. MONTROSSET Cristina
nata a AOSTA 27/10/1963
Reg. Chabloz, 18 - AOSTA
14. JUNIER Donata
nata a AOSTA 18/02/1956
Loc. Breuil Cervinia - VALTOURNENCHE
C.F. JNRDNT56B58A326V
F. 7 n. 190 superf. m² 933
Indennità: €. 4.665,00
15. ROSSET Germano
nato a AOSTA 12/12/1966
Fr. Prarayer, 7 – SAINT-MARCEL
- QUARELLO Maria Carla
nata a AOSTA il 02/05/1935
Reg. Chabloz, 18 - AOSTA
C.F. QRLMCR35E42A326L
Proprietà per 1/2
F. 7 n. 113 superf. m² 719
F. 7 n. 114 superf. m² 396
F. 7 n. 115 superf. m² 397
F. 7 n. 116 superf. m² 726
F. 7 n. 628 superf. m² 754
Indennità: €. 14.960,00

- | | |
|--|---|
| <p>C.F. RSSGMN66T12A326K
Proprietà per ½
ROSSET Laura Maria
nata a AOSTA 26/11/1959
Loc. Mayère, 6/a – SAINT-MARCEL
C.F. RSSLMR59S66A326H
Proprietà per 1/2
F. 7 n. 191 superf. m² 238
Indennità: €. 1.190,00</p> <p>16. REY Armelina
nata a QUART il 18/06/1937
Loc. Chevroz, 11 – SAINT-MARCEL
C.F. RYERLN37H58H110J
Proprietà per 1/2</p> <p>Comune di QUART</p> <p>18. CHAMPION Costanza, fu Giuliano mar. Brunod
n. SAINT-MARCEL 15.04.1903
C.F. CHMCTN03D55H671N
F. 46 n. 1040 ex 509/a superf. m² 300
Indennità: €. 1.500,00</p> <p>BRUNOD Paolina - usufrutto
MARCOZ Aldo, fu Tobia - comproprietario
MARCOZ Celestino, fu Tobia - comproprietario
MARCOZ Felice, fu Grato - comproprietario</p> <p>Comune di NUS</p> <p>19. BRUNET Paolina
n. a QUART 04/05/1933
C.F. BRNPLN33E44H110G
VENERIAZ Carla n.AOSTA 03/07/1955
Fr. La Plantaz - NUS
C.F. VNRCL55L43A326F
Nuda Proprietà per 2/3 bene personale
VENERIAZ Carla n. AOSTA 03/07/1955
C.F. VNRCL55L43A326F
Proprietà per 1/3 bene personale
VENERIAZ Piera n. a AOSTA 29/06/1962
Fr. Val, 1 - NUS
C.F. VNRPRI62H69A326R
F. 53 n. 493 superf. m² 1.115
Indennità: €. 5.575,00</p> <p>20. BRUNET Paolina
n. QUART 04/05/1933
BRNPLN33E44H110G
BRUNOD Ruggero
n. a SAINT-MARCEL 11.09.1901
C.F. BRNRGR01P11H671R comproprietario</p> | <p>REY Maria Clara
nata a SAINT MARCEL 19/07/1946
Loc. Prélaz, 4 – SAINT-MARCEL
C.F. RYEMCL46L59H671N
Proprietà per 1/2
F. 7 n. 192 superf. m² 4
Indennità: €. 20,00</p> <p>17. PIASSOT Cesare
nato a QUART il 04/03/1936
Fraz. Grange, 2 – BRISSOGNE
C.F. PSSCSR36C04H110W
F. 7 n. 624 superf. m² 161
Indennità: €. 805,00</p> <p>Commune de QUART</p> <p>MARCOZ Giovanni, fu Grato - comproprietario
MARCOZ Italo, fu Grato – comproprietario
n. QUART 23.07.1942
fr. Neyran Dessus, 2 – BRISSOGNE
C.F. MRCTLI42L23H110A
MARCOZ Lidio, fu Tobia - comproprietario
MARCOZ Paolo, fu Grato - comproprietario
MARCOZ Raimondo, fu Grato - comproprietario
F. 46 n. 1042 ex 510/a superf. m² 33
Indennità: €. 150,00</p> <p>Commune de NUS</p> <p>DROZ Maria Lorenzina
n.a SAINT-MARCEL 24.08.1902
C.F. DRZMLR02M64H671P comproprietaria
FOURNIER Maggiorino FU GERMANO
FOURNIER Maria Cesarina FU GERMANO
FOURNIER Ottorino FU GERMANO
GRANGE Cesarina FU GIOCONDO .
JENILLAZ Alessandro FU FRANCESCO
JENILLAZ Cesarina. DI ALESSANDRO
VENERIAZ Carla
n. a AOSTA 03/07/1955
C.F. VNRCL55L43A326F
Nuda Proprietà per 2/15 bene personale
VENERIAZ Carla
n.a AOSTA 03/07/1955
C.F. VNRCL55L43A326F
Proprietà per 1/15 bene personale
VENERIAZ Piera n. AOSTA 29/06/1962
C.F. VNRPRI62H69A326R
F. 53 n. 635 superf. m² 526
Indennità: €. 2.630,00</p> |
|--|---|

- 2) ai sensi dell'art. 19 - co. 3 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- 3) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale.
- 4) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.
- 5) ai sensi dell'art. 20 - comma 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 sarà notificato ai proprietari dei fondi da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, mediante l'immissione in possesso dei beni, almeno sette giorni prima di tale data.

Aosta, 22 agosto 2013.

Il Dirigente
Carla RIGONE

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1312

Approvazione, ai sensi della legge 3 aprile 2001, n. 120, delle procedure per il riconoscimento dei soggetti autorizzati all'erogazione di corsi finalizzati al rilascio dell'autorizzazione all'impiego del defibrillatore automatico esterno. Revoca della deliberazione della Giunta regionale 2619/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le "Procedure per il riconoscimento dei soggetti autorizzati all'erogazione di corsi finalizzati al rilascio dell'autorizzazione all'impiego del Defibrillatore Automatico Esterno", come descritte nel documento allegato che forma parte integrante della presente deliberazione;

- 2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;
- 3) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;
- 4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;
- 5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure de l'exécution du présent acte et de la prise de possession des biens en cause est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Aoste, 22 août 2013.

Le dirigeant,
Carla RIGONE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1312 du 12 août 2013,

portant approbation, au sens de la loi n° 120 du 3 avril 2001, des procédures d'agrément des organismes autorisés à dispenser des cours visant à la délivrance de l'autorisation d'utiliser le défibrillateur automatisé externe, ainsi que retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 2619/2004.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les procédures d'agrément des organismes autorisés à dispenser des cours visant à la délivrance de l'autorisation d'utiliser le défibrillateur automatisé externe (DAE) sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération;

- 2) di confermare la validità delle autorizzazioni all'uso del DAE finora rilasciate;
 - 3) di stabilire che entro 90 giorni dalla pubblicazione del presente atto, il soggetto erogatore può presentare domanda di riconoscimento della formazione erogata nel corso dei dodici mesi precedenti. Il Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta valuterà il rilascio delle autorizzazioni nominative all'uso del DAE sulla base della documentazione presentata a sostegno della qualità del corso e dell'aderenza dello stesso al documento tecnico allegato alla presente deliberazione;
 - 4) di stabilire che l'Azienda USL mantenga un elenco dei defibrillatori semiautomatici intraospedalieri, specificando per ogni apparecchio la data di acquisto, la marca, il modello, la sede in cui sono ubicati;
 - 5) di stabilire che l'Azienda USL mantenga un elenco dei defibrillatori semiautomatici extraospedalieri, specificando per ogni apparecchio la data di acquisto, la marca, il modello, l'ente che ne dispone e la sede in cui è ubicato o alla quale è assegnato. L'Azienda USL della Valle d'Aosta accerta la conformità alle norme in vigore, la funzionalità, la corretta manutenzione e revisione periodica del defibrillatore semiautomatico da parte delle strutture che se ne dotano;
 - 6) di stabilire che l'Azienda USL provveda alla verifica e al controllo di qualità delle prestazioni, mediante l'utilizzo di protocolli standardizzati e l'apposito registro epidemiologico di raccolta e trattamento dei dati secondo i criteri "UTSTEIN STYLE";
 - 7) di revocare la deliberazione della Giunta regionale n. 2619 del 2 agosto 2004 "Approvazione, ai sensi della legge 3 aprile 2001, n. 120, come modificata dalla legge 15 marzo 2004, n. 69, della disciplina del rilascio da parte dell'Azienda USL della Valle d'Aosta dell'autorizzazione all'utilizzo in sede intra ed extra ospedaliera del defibrillatore semiautomatico. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 2375 del 1° luglio 2002";
 - 8) di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda USL della Valle d'Aosta per gli adempimenti di competenza;
 - 9) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.
- 2) Les autorisations d'utiliser le DAE délivrées jusqu'à présent demeurent valables;
 - 3) Dans les 90 jours qui suivent la publication du présent acte, tout organisme concerné peut présenter une demande d'agrément pour les cours de formation qu'il a dispensés dans les douze mois précédents. Le Département d'urgence de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste évaluera la validité des autorisations nominatives d'utiliser le DAE délivrées, et ce, sur la base de la documentation présentée afin d'attester la qualité des cours et la conformité de ceux-ci au document technique annexé à la présente délibération;
 - 4) L'Agence USL doit continuer de tenir une liste des défibrillateurs semi-automatiques présents à l'intérieur des hôpitaux précisant la date d'achat, la marque et le modèle de chaque défibrillateur, ainsi que le lieu où ce dernier a été placé;
 - 5) L'Agence USL doit continuer de tenir une liste des défibrillateurs semi-automatiques présents à l'extérieur des hôpitaux précisant la date d'achat, la marque et le modèle de chaque défibrillateur, ainsi que l'organisme qui en dispose et le lieu où il a été placé. L'Agence USL doit par ailleurs contrôler que les défibrillateurs semi-automatiques soient conformes aux normes en vigueur et fonctionnent correctement et que lesdits organismes en assurent l'entretien correct et la révision périodique;
 - 6) L'Agence USL doit contrôler la qualité des prestations suivant des protocoles standards et en utilisant un registre épidémiologique de collecte et de traitement des données selon le style d'Utstein;
 - 7) La délibération du Gouvernement régional n° 2619 du 2 août 2004, approuvant – aux termes de la loi n° 120 du 3 avril 2001, modifiée par la loi n° 69 du 15 mars 2004 – les dispositions régissant la délivrance, par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, de l'autorisation d'utiliser à l'intérieur et à l'extérieur des hôpitaux le défibrillateur semi-automatique et révoquant la délibération du Gouvernement régional n° 2375 du 1er juillet 2002, est retirée;
 - 8) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci;
 - 9) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1312 del 12/08/2013.

Procedure per il riconoscimento dei soggetti autorizzati all'erogazione di corsi finalizzati al rilascio dell'autorizzazione all'impiego del Defibrillatore Automatico Esterno.

1. Premessa

Le presenti procedure si applicano ai corsi di formazione finalizzati al rilascio di un attestato di autorizzazione all'impiego del Defibrillatore Automatico Esterno (DAE) al personale non sanitario.

Sono esclusi i corsi destinati al personale non sanitario che opera sui mezzi di soccorso o in generale in attività di assistenza sanitaria, per il quale sono disposti appositi programmi di formazione e retraining nell'ambito del percorso abilitante all'attività.

2. Caratteristiche del corso di formazione BLS/D per laici

Il corso di formazione deve prevedere una durata di almeno 4 ore di cui il 20% dedicate alla teoria e l'80% alla pratica (esercitazione BLS, esercitazione BLS/D, valutazione pratica)

L'insegnamento deve essere in linea con gli indirizzi dell'International Liaison Committee On Resuscitation (ILCOR).

La parte teorica del corso può essere svolta mediante lezione frontale con l'impiego di slide a supporto e mediante l'impiego di filmati.

Per la parte pratica è obbligatorio l'impiego di un manichino che permetta di simulare tutte le manovre di rianimazione cardiopolmonare di base e di un DAE simulatore.

Il rapporto istruttori/manichini/simulatori/discenti per la parte pratica deve essere fino a 1/1/1/6.

I locali presso cui si svolge il corso devono essere di dimensioni adeguate a consentire l'effettuazione delle prove pratiche di rianimazione cardiopolmonare a seconda del numero dei partecipanti al corso stesso.

3. Soggetti titolati all'erogazione dei corsi

I corsi possono essere svolti dai soggetti formalmente riconosciuti dal Dipartimento di Emergenza dell'Azienda

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1312 du 12 août 2013.

Procédures d'agrément des organismes autorisés à dispenser des cours visant à la délivrance de l'autorisation d'utiliser le défibrillateur automatisé externe.

1. Préambule

Les présentes procédures s'appliquent aux cours de formation visant à la délivrance de l'autorisation d'utiliser le défibrillateur automatisé externe (DAE) aux personnes non médecins.

Les procédures visées au présent texte ne s'appliquent pas aux cours destinés aux personnes non médecins qui exercent leurs fonctions sur les véhicules de secours ou, en général, dans le secteur de l'assistance sanitaire, pour lesquels des programmes de formation ad hoc sont prévus dans le cadre du parcours d'habilitation à l'exercice desdites fonctions.

2. Caractéristiques du cours de formation en réanimation cardio-pulmonaire de base et défibrillation (BLS/D) pour les personnes non médecins

Chaque cours de formation doit avoir une durée d'au moins 4 heures, dont 20 p. 100 consacrés à la partie théorique et 80 p. 100 à la partie pratique (BLS ou gestes de la réanimation cardio-pulmonaire de base et BLS/D ou gestes de la réanimation cardio-pulmonaire de base et défibrillation, évaluation pratique).

L'enseignement doit respecter les orientations de l'International Liaison Committee On Resuscitation – ILCOR (ou comité de liaison international de la réanimation).

La partie pratique du cours peut consister en une formation en salle avec projection de diapositives et de films.

Pour la partie pratique, il est obligatoire d'utiliser un mannequin de formation permettant de simuler tous les gestes de la réanimation cardio-pulmonaire de base et un DAE de formation.

Le rapport instructeurs/mannequins/ DAE de formation/ élèves pendant la partie pratique doit être de 1/1/1/6 au maximum.

Les locaux dans lesquels se déroule le cours doivent avoir des dimensions adéquates pour permettre la réalisation des gestes de la réanimation cardio-pulmonaire, compte tenu du nombre des participants.

3. Organismes agréés pour la formation

Les cours peuvent être dispensés par des organismes formellement agréés par le Département d'urgence de l'Agence

USL della Valle d'Aosta, nel rispetto dei criteri di cui al successivo paragrafo 4.

Il Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta riconosce come formatori i soggetti autorizzati nelle altre Regioni e Province autonome.

4. Riconoscimento del soggetto erogatore

Il Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta riconosce, per l'erogazione di corsi validi ai fini del rilascio dell'autorizzazione all'impiego del DAE, i soggetti che dimostrino il possesso dei seguenti requisiti minimi:

- disponibilità di un direttore scientifico, medico, della struttura formativa, responsabile della rispondenza dei corsi ai criteri del presente regolamento;
- disponibilità di una struttura organizzativa per le funzioni di segreteria e di registrazione dell'attività;
- disponibilità di almeno 3 istruttori riconosciuti;
- disponibilità di materiale didattico (computer, videoproiettore, manichini, simulatori DAE).

I soggetti che richiedono il riconoscimento dovranno inoltre impegnarsi a:

- utilizzare per lo svolgimento dei corsi solo istruttori riconosciuti;
- utilizzare adeguati spazi e materiali per la didattica, sia per le lezioni frontali che per la parte di addestramento pratico;
- rispettare il programma del corso previsto al paragrafo 2 del presente regolamento;
- consentire eventuali visite ispettive effettuate dal Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Gli istruttori riconosciuti devono aver seguito un percorso formativo che preveda il superamento di un corso esecutore di BLS-D e di un corso istruttori BLS-D riconosciuto dalla regione e mantenere lo status di istruttore svolgendo almeno tre corsi all'anno.

L'Azienda USL della Valle d'Aosta provvede a mantenere disponibile su una pagina web l'elenco aggiornato dei soggetti riconosciuti.

5. Adempimenti dell'organizzatore del corso

Il soggetto organizzatore del corso di formazione deve

USL de la Vallée d'Aoste, dans le respect des critères visés au paragraphe 4.

Le Département d'urgence de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste accorde l'agrément en tant que formateurs aux organismes autorisés par les autres Régions et Provinces autonomes.

4. Agrément des organismes formateurs

Le Département d'urgence de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste accorde l'agrément pour dispenser des cours valables aux fins de la délivrance de l'autorisation d'utiliser le DAE aux organismes qui remplissent les conditions minimales ci-après :

- présence, dans la structure de formation, d'un médecin exerçant les fonctions de directeur scientifique, responsable de la conformité des cours avec les critères fixés par le présent texte ;
- existence d'une structure organisationnelle chargée des fonctions de secrétariat et d'enregistrement des activités de formation ;
- présence d'au moins trois instructeurs agréés ;
- disponibilité de matériel pédagogique (ordinateurs, vidéoprojecteurs, mannequins, DAE de formation).

Les organismes qui demandent l'agrément doivent par ailleurs s'engager :

- à utiliser, pour les cours, uniquement des instructeurs agréés ;
- à utiliser des espaces et du matériel pédagogique adéquats tant pour la formation en salle que pour la partie pratique du cours ;
- à respecter les caractéristiques du cours prévu au paragraphe 2 ;
- à permettre au Département d'urgence de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste de procéder à des inspections.

Les instructeurs agréés doivent avoir suivi un parcours de formation prévoyant la réussite d'un cours de BLS-D et d'un cours pour instructeur en BLS-D reconnus par la Région et maintenir leur statut d'instructeur en dispensant au moins trois cours par an.

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste publie sur une page web la liste mise à jour des organismes agréés.

5. Obligations du formateur

L'organisme formateur doit transmettre au Département

trasmettere al Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, almeno 7 giorni prima dell'evento, la documentazione riguardante:

- data e luogo di svolgimento del corso;
- descrizione del locale/dei locali presso cui sarà svolto;
- estremi del riconoscimento regionale del soggetto erogatore;
- elenco degli istruttori certificati che svolgeranno il corso;
- dichiarazione di impegno a trasmettere l'elenco dei partecipanti al termine del corso;
- consenso a visite ispettive eventualmente effettuate dal Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Successivamente al corso, il soggetto organizzatore del corso trasmette al Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta i nominativi dei partecipanti che hanno superato la prova di valutazione pratica.

6. Revoca del riconoscimento

Nel caso in cui il Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta rilevi infrazioni alle disposizioni del presente regolamento da parte del soggetto organizzatore dei corsi, questo provvede al richiamo del soggetto interessato ed, in caso di infrazioni ripetute o perduranti, alla revoca del riconoscimento.

7. Rilascio dell'autorizzazione

L'autorizzazione all'uso del DAE è nominativa e viene rilasciata dal Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta a coloro che, al termine del corso di formazione riconosciuto, hanno dimostrato di aver acquisito la competenza per l'effettuazione delle manovre di BLS/D.

Il Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta mantiene un registro delle persone in possesso dell'autorizzazione all'impiego del DAE, contenente i dati anagrafici del soggetto titolare e gli estremi dei corsi di formazione e di eventuali retraining eseguiti.

8. Validità e durata dell'autorizzazione

L'autorizzazione all'uso del DAE è valida sul territorio regionale nonché sul territorio di altre Regioni laddove ciò sia consentito dalla legislazione regionale specifica vigente.

Sono valide sul territorio regionale le autorizzazioni in corso di validità rilasciate da altre Regioni.

d'urgence de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, sept jours au moins avant le début du cours, la documentation indiquant :

- la date et le lieu de déroulement du cours ;
- la description du local/des locaux où se déroule le cours ;
- les références de l'agrément régional ;
- la liste des instructeurs agréés qui tiendront le cours ;
- la déclaration d'engagement à transmettre audit Département la liste des participants au cours à la fin de celui-ci ;
- le consentement aux éventuelles inspections du Département d'urgence de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

À la fin du cours, l'organisme formateur transmet au Département d'urgence de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste les noms des participants qui ont réussi l'épreuve pratique.

6. Retrait de l'agrément

Au cas où il constaterait des violations des dispositions du présent texte de la part de l'organisme formateur, le Département d'urgence de l'Agence USL envoie à ce dernier une lettre de rappel à l'ordre et procède, en cas de violation répétée ou persistante, au retrait de l'agrément.

7. Délivrance de l'autorisation

L'autorisation d'utiliser le DAE, qui est nominative, est délivrée par le Département d'urgence de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste à tous ceux qui, à l'issue d'un cours de formation reconnu, ont prouvé avoir acquis les compétences nécessaires pour pratiquer les gestes de BLS/D.

Le Département d'urgence de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste tient un registre des personnes titulaires de l'autorisation d'utiliser le DAE, indiquant les données d'identification de celles-ci et les références des cours de formation et des éventuels cours de recyclage suivis.

8. Validité et durée de l'autorisation

L'autorisation d'utiliser le DAE est valable sur le territoire régional ainsi que sur le territoire des autres Régions, lorsque la législation régionale spécifique en la matière le prévoit.

Les autorisations en cours de validité délivrées par les autres Régions sont valables en Vallée d'Aoste.

L'autorizzazione all'uso del DAE è valida 24 mesi e può essere rinnovata frequentando un corso di retraining. Il rinnovo dell'autorizzazione mediante il corso di retraining è consentito qualora non sia trascorso più di un anno dall'ultima scadenza dell'autorizzazione.

9. Retraining DAE

Il retraining consiste in una prova pratica di simulazione BLSD utilizzando manichino e simulatore DAE; la prova va ripetuta finché il titolare dell'autorizzazione non dimostra di poter svolgere correttamente la sequenza BLSD.

Il retraining DAE è erogato da un soggetto riconosciuto alle condizioni dell'articolo 4 e svolto da istruttori certificati, nel rispetto degli adempimenti di cui all'articolo 5.

Deliberazione 12 agosto 2013, n. 1319.

Rettifica delle Norme Tecniche di Attuazione di cui alla DGR n. 694 del 23 aprile 2013 avente per oggetto "Comune di AYAS - Approvazione, con modificazioni, della variante sostanziale generale al Piano Regolatore Generale comunale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 73 del 15 novembre 2011, ai sensi dell'art. 15, comma 13 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11".

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rettificare, per i motivi in premessa indicati, le Norme Tecniche di Attuazione del vigente PRG del Comune di AYAS, approvate con deliberazione di Giunta regionale n. 694 del 23 aprile 2013, come sotto indicato:
 - Articolo 52 – Norma generale - Sottozone Ba
Comma 2.4 e relativa tabella – dopo le parole “(con esclusione delle RTA)” si inseriscono le parole “ed extralberghiere”;
 - Articolo 52.1 – Norma speciali Sottozone: Ba9*; Ba21*; Ba24*; Ba25*; Ba26*; Ba27*
Comma 1 e relativa tabella – dopo le parole “(con esclusione delle RTA)” si inseriscono le parole “ed extralberghiere”;
2. di stabilire che la struttura competente in materia di urbanistica trasmetta al Comune di AYAS la presente deliberazione affinché lo stesso provveda a correggere le Norme Tecniche di Attuazione e trasmetta alla struttura regionale copia conforme dell'elaborato corretto sia in forma cartacea che in forma digitale;

L'autorisation d'utiliser le DAE est valable 24 mois et son renouvellement est subordonné à la participation à un cours de recyclage, à condition que ce soit dans l'année qui suit l'expiration de la validité en cause.

9. Recyclage DAE

Le recyclage consiste en une simulation de BLSD avec mannequin et DAE de formation; la simulation doit être répétée jusqu'à ce que le titulaire de l'autorisation ne prouve être en mesure de procéder correctement à la séquence de réanimation.

Le recyclage DAE est dispensé par un organisme agréé au sens du paragraphe 4 et assuré par des instructeurs agréés, dans le respect des obligations visées au paragraphe 5.

Délibération n° 1319 du 12 août 2013,

portant modification des Normes techniques d'application visées à la DGR n° 694 du 23 avril 2013 (Approbation, avec modifications, de la variante substantielle générale du Plan régulateur général de la commune d'AYAS en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 73 du 15 novembre 2011, au sens du treizième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Pour les raisons indiquées au préambule, les Normes techniques d'application du PRG de la Commune d'AYAS en vigueur, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 694 du 23 avril 2013, sont modifiées comme suit;
 - Art. 52 – Norma generale Sottozone Ba
Point 2.4 du deuxième alinéa et tableau y afférent: après les mots: «(con esclusione delle RTA)» sont ajoutés les mots: «ed extralberghiere»;
 - Art. 52.1 – Norma speciale Sottozone Ba9*, Ba21*, Ba24*, BA25*, BA26* e Ba27*
Premier alinéa et tableau y afférent: après les mots: «(con esclusione delle RTA)» sont ajoutés les mots: «ed extralberghiere»;
2. La structure compétente en matière d'urbanisme est chargée de transmettre la présente délibération à la Commune d'AYAS, afin que celle-ci modifie les Normes techniques d'application et renvoie à ladite structure une copie conforme du document corrigé, sur supports papier et numérique;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA. Decreto 21 agosto 2013, n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AOSTA, degli immobili necessari al completamento del Piano di Zona "Quartiere Dora", ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta".

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE. Acte n° 1 du 21 août 2013,

portant expropriation en faveur de la Commune d'AOSTE des biens immeubles nécessaires à l'achèvement du plan de zone «Quartiere Dora», au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

Ditta 1						
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Qualità Catast. e zona PRGC	Indennità di esproprio
N.C.T.	58	1844 (ex 398/a)	Terreno	364	Prato irriguo / Ba90 (piani urbanistici approvati)	€ 113.204,00
Intestatario		Luogo di nascita	Data di nascita	Cod. fiscale	Titolo	Quota
Regione Autonoma Valle d'Aosta		-	-	80002270074	proprietà	1/1

Ditta 2						
Immobili						
Catasto	Foglio	Particella	Natura	Superficie mq	Categor. Catast. e zona PRGC	Indennità di esproprio
N.C.E.U.	58	182	Fabbricato	851	D8 / Ba90 (piani urbanistici approvati)	€ 725.107,00
N.C.T.	58	1842 (ex 194/a)	Terreno	786	Prato Irriguo / Ba90 (piani urbanistici approvati)	€ 244.446,00
Intestatari		Luogo di nascita	Data di nascita	Cod. fiscale	Titolo	Quota
BIONAZ Sergio		Aosta	08/03/1940	BNZSRG40C08A326V	proprietà	1/2
CHAPELLU Maria Luigia		Chambave (Ao)	13/03/1940	CHPMLG40C53C595W	proprietà	1/2

Il Dirigente dell'Area T1
Graziella Benzoni

Le dirigeant de l'aire T1,
Graziella BENZONI

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 8 agosto 2013, n. 47

Esame osservazioni pervenute ed approvazione e della variante non sostanziale al PRGC n. 21 ai sensi della l.r. 11/1998 e s.m.i.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- Di accogliere l'osservazione pervenuta, evidenziata nelle premesse, per le motivazioni esplicitate nelle premesse e che qui si intendono richiamate ed approvate;
- Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C., ai sensi dell'art. 16 comma 1 della L.R.11/98 già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 31 del 22 maggio 2013;
- Di demandare al responsabile dell'ufficio tecnico l'espletamento di tutti gli atti amministrativi conseguenti alla seguente deliberazione.

Azienda U.S.L. Regione autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 21 ottobre 2013 alle ore 14,30 ad AOSTA presso la sede del Corso di laurea in Infermieristica in Via Saint-Martin-de-Corleans, n. 214 (2° piano) – Ufficio concorsi – verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice dei sotto indicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 - art. 5:

- ore 14,30 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di radioterapia;
- ore 14,35 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 6 dirigenti sanitari medici appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di anestesia e rianimazione;

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 47 du 8 août 2013,

portant examen des observations déposées au sujet de la variante non substantielle n° 21 du PRGC et approbation de celle-ci au sens de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- L'observation citée au préambule est retenue pour les raisons qui y sont indiquées et qui sont ici considérées comme rappelées et approuvées;
- La variante non substantielle du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 22 mai 2013, est approuvée, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998;
- Le responsable du Bureau technique est chargé de l'accomplissement de toutes les obligations administratives découlant de la présente délibération.

Agence USL. Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 21 octobre 2013, à 14,30 h, au Bureau des concours, c/o Cours de licence en sciences infirmières, à AOSTE, 214, rue Saint-Martin-de-Corléans (2° étage), il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné:

- 14 h 30 : Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin - dirigeant sanitaire (secteur Médecine diagnostique et services - discipline Radiothérapie);
- 14 h 35 : Concorso externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 6 médecins - dirigeants sanitaires (secteur Médecine diagnostique et services - discipline Anesthésie et réanimation);

- ore 14,40 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti sanitari fisici appartenenti all'area di fisica sanitaria - disciplina di fisica sanitaria;

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

Parco naturale Mont Avic. Deliberazione 29 maggio 2013, n. 29.

Approvazione conto consuntivo anno 2012.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

Di approvare il Conto Consuntivo relativo all'esercizio finanziario 2012, allegato al presente atto deliberativo di cui diviene parte integrante, le cui risultanze sono riassunte nella tabella allegata;

Di dare atto che al rendiconto della gestione sono allegati:

- La relazione del Presidente;
- La relazione dei revisori dei conti;
- L'elenco dei residui attivi e passivi distinti per anno di provenienza;
- Il Conto del Patrimonio;

Di apportare al Bilancio di Previsione 2013 le variazioni elencate negli allegati listati, sui singoli capitoli dei Residui passivi;

Di dare atto che il fondo finale di cassa deve essere aumentato di € 441.183,57 per i seguenti riscontri contabili:

- | | |
|---|------------|
| – Fondo di Cassa al 31 dicembre 2012 come risultante dal Conto consuntivo | 441.183,57 |
| – Fondo di Cassa iniziale presunto iscritto a bilancio di Previsione 2012 | 0,00 |
| | <hr/> |
| | 441.183,57 |

- 14 h 40 : Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 2 physiciens - dirigeants sanitaires (secteur Physique sanitaire - discipline Physique sanitaire).

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Parc naturel du Mont-Avic. Délibération n° 29 du 29 mai 2013,

portant approbation des comptes 2012.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

Les comptes 2012 – dont les résultats sont indiqués au tableau annexé à la présente délibération – sont approuvés tels qu'ils figurent à l'annexe qui fait partie intégrante de celle-ci.

Les comptes en cause sont assortis des pièces ci-après :

- rapport du président ;
- rapport des commissaires aux comptes ;
- liste des restes à payer et des restes à recouvrer répartis par année ;
- compte du patrimoine.

Les chapitres des restes à payer du budget prévisionnel 2013 font l'objet des modifications indiquées aux annexes susmentionnées.

Le fonds de caisse final doit être augmenté de 441 183,57€ du fait des constatations comptables ci-après :

- | | |
|---|------------|
| – fonds de caisse au 31 décembre 2012, tel qu'il résulte des comptes | 441 183,57 |
| – fonds de caisse initial présumé inscrit au budget prévisionnel 2012 | 0,00 |
| | <hr/> |
| | 441.183,57 |



CONTO DEL BILANCIO 2012

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo Denominazione	RS CP T	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere	Determinazione dei residui	Accertamenti	Maggiori o minori entrate
			Residui (A)		Riscossioni	Residui da Riportare		
			Competenza (F)		Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (E=A-D)
			Totale (M)		Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)	(L=I-F) (L=F-I)
				Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)		
2.00.0000	Avanzo di Amministrazione		110.250,34		0,00	0,00	0,00	110.250,34-
	di cui :							
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		110.250,34		0,00	0,00	0,00	110.250,34-
			0,00		0,00	0,00	0,00	0,00
			0,00		0,00	0,00	0,00	0,00
	2 TITOLO II TRASFERIMENTI CORRENTI							
	2 00 Categoria 0							
10	Trasferimenti regionali L.R. n° 16 art. 18, comma 1	RS CP T	0,00 1.000.000,00 1.000.000,00	1	0,00 1.000.000,00 1.000.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 1.000.000,00 1.000.000,00	0,00 0,00 0,00
20	Trasferimenti da Enti pubblici	RS CP T	1.467.473,89 140.437,00 1.607.910,89	2	41.776,10 0,00 41.776,10	1.425.697,79 140.437,00 1.566.134,79	1.467.473,89 140.437,00 1.607.910,89	0,00 0,00 0,00
	-Totali Categoria 00	TRS TCP T	1.467.473,89 1.140.437,00 2.607.910,89		41.776,10 1.000.000,00 1.041.776,10	1.425.697,79 140.437,00 1.566.134,79	1.467.473,89 1.140.437,00 2.607.910,89	0,00 0,00 0,00

3189

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo Denominazione	RS CP T	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere	Determinazione dei residui	Accertamenti	Maggiori o minori entrate
			Residui (A)		Riscossioni	Residui da Riportare		
			Competenza (F)		Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (E=A-D)
			Totale (M)		Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)	(L=I-F) (L=F-I)
					Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)	
	2 Riassunto Titolo II TRASFERIMENTI CORRENTI							
	-Totali Titolo 2 TRASFERIMENTI CORRENTI	TRS TCP T	1.467.473,89 1.140.437,00 2.607.910,89		41.776,10 1.000.000,00 1.041.776,10	1.425.697,79 140.437,00 1.566.134,79	1.467.473,89 1.140.437,00 2.607.910,89	0,00 0,00 0,00

3190

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo Denominazione	RS CP T	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere	Determinazione dei residui	Accertamenti	Maggiori o minori entrate	
			Residui (A)		Riscossioni	Residui da Riportare			
					Competenza (F)	Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (E=A-D)
						Totale (M)	Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)
				Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)			
3 3.00.0000	TITOLO III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE 3 00 Categoria 0								
30	PROVENTI DA SERVIZI COMMERCIALI	RS CP T	10,50 2.000,00 2.010,50	3	10,50 2.022,58 2.033,08	0,00 0,00 0,00	10,50 2.022,58 2.033,08	0,00 22,58 22,58	
40	Proventi beni dell'Ente	RS CP T	400,00 8.600,00 9.000,00	4	400,00 8.426,00 8.826,00	0,00 200,00 200,00	400,00 8.626,00 9.026,00	0,00 26,00 26,00	
50	Interessi su anticipazioni e crediti	RS CP T	0,00 20,00 20,00	5	0,00 4.221,57 4.221,57	0,00 0,00 0,00	0,00 4.221,57 4.221,57	0,00 4.201,57 4.201,57	
70	Proventi diversi	RS CP T	39.920,39 49.654,80 89.575,19	6	36.407,85 47.503,20 83.911,05	3.512,54 3.611,51 7.124,05	39.920,39 51.114,71 91.035,10	0,00 1.459,91 1.459,91	
	-Totali Categoria 00	TRS TCP T	40.330,89 60.274,80 100.605,69		36.818,35 62.173,35 98.991,70	3.512,54 3.811,51 7.324,05	40.330,89 65.984,86 106.315,75	0,00 5.710,06 5.710,06	

3191

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui	Accertamenti	Maggiori o minori entrate	
				Riscossioni	Residui da Riportare	Residui da Riportare			
				RS	Residui (A)	Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (E=A-D)
				CP	Competenza (F)	Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)	(L=I-F) (L=F-I)
T	Totale (M)	Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)					
3	Riassunto Titolo III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE								
	-Totali Titolo 3 ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE	TRS	40.330,89	36.818,35	3.512,54	40.330,89	0,00		
		TCP	60.274,80	62.173,35	3.811,51	65.984,86	5.710,06		
		T	100.605,69	98.991,70	7.324,05	106.315,75	5.710,06		

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Accertamenti	Maggiori o minori entrate
				Riscossioni	Residui da Riportare	Residui da Riportare	Residui da Riportare		
				RS	Residui (A)	Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (E=A-D)
				CP	Competenza (F)	Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)	(L=I-F) (L=F-I)
T	Totale (M)	Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)					
4	TITOLO IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI								
4.00.0000	4 00 Categoria 0								
80	Alienazione beni patrimoniali	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		CP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	-Totali Categoria 00	TRS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		TCP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

3193

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui	Accertamenti	Maggiori o minori entrate	
				Riscossioni	Residui da Riportare	Residui da Riportare			
				RS	Residui (A)	Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (E=A-D)
				CP	Competenza (F)	Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)	(L=I-F) (L=F-I)
T	Totale (M)	Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)					
4	Riassunto Titolo IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI								
	-Totali Titolo 4 ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI	TRS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		TCP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
		T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Accertamenti	Maggiori o minori entrate
				Riscossioni	Residui da Riportare	Residui da Riportare	Residui da Riportare		
				RS	Residui (A)	Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (E=A-D)
				CP	Competenza (F)	Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)	(L=I-F) (L=F-I)
T	Totale (M)	Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)					
5 PRESTITI 5 00 Categoria 0 5.00.0000	TITOLO V								
85	Anticipazione di Tesoreria	RS CP T	0,00 186.000,00 186.000,00		0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 186.000,00- 186.000,00-	
	-Totali Categoria 00	TRS TCP T	0,00 186.000,00 186.000,00		0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 186.000,00- 186.000,00-	

3195

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere	Determinazione dei residui	Accertamenti	Maggiori o minori entrate		
				Riscossioni	Residui da Riportare				
				RS	Residui (A)	Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (E=A-D)
				CP	Competenza (F)	Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)	(L=I-F) (L=F-I)
T	Totale (M)	Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)					
5	Riassunto Titolo V PRESTITI								
	-Totali Titolo 5 PRESTITI	TRS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
		TCP	186.000,00	0,00	0,00	0,00	186.000,00-		
		T	186.000,00	0,00	0,00	0,00	186.000,00-		

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo Denominazione	RS CP T	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere	Determinazione dei residui	Accertamenti	Maggiori o minori entrate
			Residui (A) Competenza (F) Totale (M)		Riscossioni	Residui da Riportare		
					Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (E=A-D)
					Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)	(L=I-F) (L=F-I)
					Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)	
6 6.00.0000	TITOLO VI PARTITE DI GIRO							
90	Ritenute previdenziali e assistenziali	RS CP T	0,00 72.180,00 72.180,00	7	0,00 65.171,07 65.171,07	0,00 0,00 0,00	0,00 65.171,07 65.171,07	0,00 7.008,93- 7.008,93-
100	Ritenute IRPEF	RS CP T	0,00 174.966,00 174.966,00	8	0,00 159.408,22 159.408,22	0,00 0,00 0,00	0,00 159.408,22 159.408,22	0,00 15.557,78- 15.557,78-
110	Fondo Economato	RS CP T	1.549,37 1.549,37 3.098,74	9	1.549,37 0,00 1.549,37	0,00 1.549,37 1.549,37	1.549,37 1.549,37 3.098,74	0,00 0,00 0,00
120	Ritenute sindacali	RS CP T	39,56 1.749,00 1.788,56	10	39,56 1.409,01 1.448,57	0,00 0,00 0,00	39,56 1.409,01 1.448,57	0,00 339,99- 339,99-
130	Depositi cauzionali	RS CP T	3.253,13 0,00 3.253,13		0,00 0,00 0,00	3.253,13 0,00 3.253,13	3.253,13 0,00 3.253,13	0,00 0,00 0,00
140	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	RS CP T	0,00 5.521,08 5.521,08	11	0,00 4.428,37 4.428,37	0,00 1.092,71 1.092,71	0,00 5.521,08 5.521,08	0,00 0,00 0,00
150	Progetto FAS Giroparchi	RS CP T	98.877,06 69.242,40 168.119,46	12	278,52 0,00 278,52	98.598,54 69.242,40 167.840,94	98.877,06 69.242,40 168.119,46	0,00 0,00 0,00
	-Totali Titolo 6 PARTITE DI GIRO	TRS TCP T	103.719,12 325.207,85 428.926,97		1.867,45 230.416,67 232.284,12	101.851,67 71.884,48 173.736,15	103.719,12 302.301,15 406.020,27	0,00 22.906,70- 22.906,70-

3197

RIEPILOGO GENERALE DELL'ENTRATA

Codice e numero	Capitolo		Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere	Determinazione dei residui	Accertamenti	Maggiori o minori entrate	
					Riscossioni	Residui da Riportare			
			RS		Residui (A)	Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (E=A-D)
			CP		Competenza (F)	Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)	(L=I-F) (L=F-I)
T	Totale (M)	Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)					
	TITOLO II TRASFERIMENTI CORRENTI	TRS	1.467.473,89		41.776,10	1.425.697,79	1.467.473,89	0,00	
		TCP	1.140.437,00		1.000.000,00	140.437,00	1.140.437,00	0,00	
		T	2.607.910,89		1.041.776,10	1.566.134,79	2.607.910,89	0,00	
	TITOLO III ENTRATE EXTRA-TRIBUTARIE	TRS	40.330,89		36.818,35	3.512,54	40.330,89	0,00	
		TCP	60.274,80		62.173,35	3.811,51	65.984,86	5.710,06	
		T	100.605,69		98.991,70	7.324,05	106.315,75	5.710,06	
	TITOLO IV ALIENAZIONE BENI PATRIMONIALI	TRS	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	
		TCP	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	
		T	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	
	TITOLO V PRESTITI	TRS	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	
		TCP	186.000,00		0,00	0,00	0,00	186.000,00-	
		T	186.000,00		0,00	0,00	0,00	186.000,00-	
	TITOLO VI PARTITE DI GIRO	TRS	103.719,12		1.867,45	101.851,67	103.719,12	0,00	
		TCP	325.207,85		230.416,67	71.884,48	302.301,15	22.906,70-	
		T	428.926,97		232.284,12	173.736,15	406.020,27	22.906,70-	
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA	TRS	1.611.523,90		80.461,90	1.531.062,00	1.611.523,90	0,00	
		TCP	1.711.919,65		1.292.590,02	216.132,99	1.508.723,01	203.196,64-	
		T	3.323.443,55		1.373.051,92	1.747.194,99	3.120.246,91	203.196,64-	
	Avanzo di Amministrazione	CP	110.250,34		0,00	0,00	0,00	110.250,34-	
	Fondo di Cassa al 1 gennaio	RS	0,00		801.509,11	0,00	801.509,11	801.509,11	
		T	0,00		801.509,11	0,00	801.509,11	801.509,11	
	Totale Generale	TRS	1.611.523,90		881.971,01	1.531.062,00	2.413.033,01	801.509,11	
		TCP	1.822.169,99		1.292.590,02	216.132,99	1.508.723,01	313.446,98-	
		T	3.433.693,89		2.174.561,03	1.747.194,99	3.921.756,02	488.062,13	

ENTE PARCO NATURALE MONI AVIC

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere			Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie						
		RS	Residui (A)	CP		Competenza (G)	Pagamenti	Residui da Riportare	Residui (C)	Residui (D=B+C)			Competenza (E=A-D)					
														T	Totale (M)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Impegni al 31 Dicembre (P=B+I)	Competenza (I=G+H)
1	TITOLO I																	
	1 SPESE CORRENTI																	
	01 Organi istituzionali																	
1.01.00.00																		
10	Indennità e rimborsi a Presidente, Amministratori e Commissari	RS	7.806,88				7.766,87	0,00	0,00	7.766,87	40,01							
		CP	65.508,70			48.518,25	48.518,25	16.328,45	16.328,45	64.846,70	662,00							
		T	73.315,58	1		56.285,12	56.285,12	16.328,45	16.328,45	72.613,57	702,01							
30	Spese di rappresentanza	RS	768,00			768,00	768,00	0,00	0,00	768,00	0,00							
		CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00							
		T	768,00	2		768,00	768,00	0,00	0,00	768,00	0,00							
	-Totali Funzione 01 Organi istituzionali	TAS	8.574,88			8.534,87	8.534,87	0,00	0,00	8.534,87	40,01							
		ACP	65.508,70			48.518,25	48.518,25	16.328,45	16.328,45	64.846,70	662,00							
		T	74.083,58			57.053,12	57.053,12	16.328,45	16.328,45	73.381,57	702,01							

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC
CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012
PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione del residui		Impegni	Minori Residui o Economie
		RS	CP	T		Residui (B)	Competenza (G)	Residui da Riportare	Residui (C)		
	Denominazione	RS	CP	T		Residui (B)	Competenza (G)	Residui (C)	Competenza (H)	Residui (D-E+C)	(E-A-D)
						Totale (M)	Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Residui al 31 Dicembre (P=D+I)		(I-E-I)
	02 Spese Generali per il Personale										
1.02.00.00											
40	Stipendi al personale (oneri compresi)	RS	CP	T	3	26.384,78 702.295,09 730.679,87	26.713,89 671.583,17 698.297,06	0,00 30.108,95 30.108,95	0,00 701.892,12 728.404,01	26.713,89 701.892,12 728.404,01	1.672,89 602,97 2.275,86
41	Assunzione personale stagionale	RS	CP	T	4	7.384,85 0,00 7.384,85	5.516,10 0,00 5.516,10	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	5.516,10 0,00 5.516,10	1.868,75 0,00 1.868,75
45	Quota Irap	RS	CP	T	5	6.884,67 50.500,00 57.384,67	6.884,67 44.213,80 51.098,47	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	6.884,67 44.213,80 51.098,47	0,00 6.286,20 6.286,20
50	Fondo Unico Aziendale	RS	CP	T	6	21.680,88 26.260,42 47.941,30	17.729,87 4.219,73 21.949,60	0,00 21.950,00 21.950,00	0,00 21.950,00 21.950,00	17.729,87 26.169,73 43.899,60	3.951,01 90,69 4.041,70
60	Spese per missioni al personale	RS	CP	T	7	16,00 6.780,00 6.796,00	16,00 6.780,00 6.796,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	16,00 6.780,00 6.796,00	0,00 0,00 0,00
61	Spese per vestiario e attrezzature del personale	RS	CP	T	8	3.372,22 12.000,00 15.372,22	3.372,21 7.356,73 10.728,94	0,00 3.498,50 3.498,50	0,00 10.855,23 14.227,44	3.372,21 10.855,23 14.227,44	0,01 1.144,77 1.144,78
63	Spese corsi di formazione e aggiornamento	RS	CP	T	9	420,00 1.200,00 1.620,00	420,00 1.136,55 1.556,55	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	420,00 1.136,55 1.556,55	0,00 63,45 63,45
64	Spese servizio mensa al personale	RS	CP	T	10	433,50 2.600,00 3.033,50	331,50 2.021,50 2.353,00	0,00 260,00 260,00	0,00 260,00 260,00	331,50 2.281,50 2.613,00	102,00 318,50 420,50

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impiegni	Minori Residui Economici	
				Pagamenti	Residui da Riportare	Residui (B)	Residui (C)			Residui (D=B+C)
	Denominazione	RS	CP	Totale (M)	Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)	Impiegni al 31 Dicembre (P=O+I)	(L=F-I)
	-Totali Funzione 02	TR5		66.576,90	60.982,24	0,00		60.982,24	7.594,66	
	Spese Generali per il Personale	TCP		801.635,51	737.311,48	55.817,45		793.128,93	8.306,58	
		T		870.212,41	798.293,72	55.817,45		854.111,17	16.101,24	

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC
CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere			Determinazione dei residui	Impegni	Minori Residui o Economie
		RS	CF	T		Pagamenti	Residui (B)	Residui (C)			
									Residui (A)	Competenza (F)	Competenza (G)
		Totale (M)				Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Impegni al 31 Dicembre (P=D+I)	(I=F-I)		
	03 Servizi Generali										
1.03.00.00											
70	Assicurazioni varie	RS 1.662,35	CP 12.250,00	T 13.912,35	11	467,10	11.281,68	0,00	467,10	1.195,25	968,32
						11.748,78	11.748,78	0,00	11.748,78	2.163,57	
80	Spese per gli uffici Ente Parco	RS 2.170,89	CP 16.188,36	T 18.359,25	12	2.170,89	11.915,47	0,00	2.170,89	0,00	204,97
						14.086,36	4.067,92	4.067,92	15.983,39	204,97	204,97
85	Acquisto beni di consumo e prestazioni di servizi	RS 5.124,68	CP 6.120,00	T 11.244,68	13	5.124,68	5.058,67	0,00	5.124,68	0,00	47,67
						10.183,35	1.013,66	1.013,66	11.197,01	47,67	47,67
90	Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	RS 270,70	CP 1.600,00	T 1.870,70	14	155,70	1.213,24	0,00	155,70	115,00	26,71
						1.368,94	360,05	360,05	1.573,29	26,71	141,71
100	Imposte e tasse	RS 0,00	CP 10.259,00	T 10.259,00	15	0,00	9.828,23	0,00	0,00	0,00	430,77
						9.828,23	0,00	0,00	9.828,23	430,77	430,77
105	Interessi passivi	RS 0,00	CP 400,00	T 400,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	400,00
						0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	400,00
110	Adesioni ad associazioni di categoria	RS 0,00	CP 2.500,00	T 2.500,00	16	0,00	2.500,00	0,00	0,00	0,00	0,00
						2.500,00	0,00	0,00	2.500,00	0,00	0,00
120	Spese per servizio tesoreria	RS 0,00	CP 50,00	T 50,00	17	0,00	17,70	0,00	0,00	0,00	32,30
						17,70	0,00	0,00	17,70	0,00	32,30

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC
CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impiegni	Minori Residui o Economie
		RS	CP	T		Pagamenti	Residui (B)	Residui da Riportare	Residui (D=B+C)		
										Residui (A)	Competenza (F)
130	Spese per la promozione del Parco	RS CP T	10.677,11 5.750,00 16.427,11		18	Residui (B) Competenza (G) Totale (N)	4.998,80 1.358,40 6.357,20	5.337,49 4.367,04 9.704,53	10.336,29 5.725,44 16.061,73	340,92 24,56 365,38	
150	Consulenze esterne	RS CP T	0,00 1.573,00 1.573,00			Residui (B) Competenza (G) Totale (N)	0,00 0,00 0,00	0,00 1.573,00 1.573,00	0,00 1.573,00 1.573,00	0,00 0,00 0,00	
155	Adempimenti in materia di sicurezza sul lavoro	RS CP T	2.179,11 8.165,00 10.344,11		19	Residui (B) Competenza (G) Totale (N)	2.179,11 6.545,50 8.724,61	0,00 784,04 784,04	2.179,11 7.329,54 9.508,65	0,00 835,46 835,46	
160	Locazioni immobili	RS CP T	0,00 16.650,00 16.650,00		20	Residui (B) Competenza (G) Totale (N)	0,00 16.270,21 16.270,21	0,00 0,00 0,00	0,00 16.270,21 16.270,21	0,00 379,79 379,79	
	Totale Funzione 03 Servizi Generali	TAS TCP T	22.084,84 81.505,36 103.590,20			Residui (B) Competenza (G) Totale (N)	15.096,28 65.989,10 81.085,38	5.337,49 12.165,71 17.503,20	20.433,77 78.154,81 98.588,58	1.651,07 3.350,55 5.001,62	

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Denominazione	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere			Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie		
			RS	CP	T		Residui (A)	Competenza (F)	Totale (M)	Pagamenti	Residui (B)			Competenza (G)	Totale (N)
1.04.00.00	04 Servizi Tecnici														
155	Progetto Phenolp		RS	CP	T	68.837,14	0,00	68.836,93	0,00	0,00	68.836,93	0,00	0,00	0,21	
170	Gestione Musei e Centri visita		RS	CP	T	27.800,00	5.000,00	32.800,00	0,00	0,00	15.000,00	5.000,00	20.000,00	375,00	
175	Manutenzioni immobili e assistenza impianti v ari		RS	CP	T	7.631,91	29.738,79	37.370,70	23	26.462,67	575,96	8.885,17	9.461,13	176,05	
180	Spese di funzionamento Centri Visita		RS	CP	T	8.559,91	17.000,00	25.559,91	24	17.259,28	1.760,93	6.496,58	8.277,51	10,89	
185	Spese mantenimento certificazione Emas		RS	CP	T	5.178,80	11.700,00	16.878,80	25	11.652,30	0,00	4.658,10	4.658,10	181,50	
190	Spese per automezzi		RS	CP	T	1.717,47	11.400,00	13.117,47	26	10.002,87	0,00	1.132,52	1.132,52	386,90	
195	Progetto Giropatzchi		RS	CP	T	272.841,20	192.035,00	464.876,20	27	26.132,56	246.708,64	58.855,22	379.868,42	568,40	
200	Indennizzi vari		RS	CP	T	0,00	0,00	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere			Determinazione del residui		Impiegni	Minori Residui o Economie					
		RS	CP	T		Pagamenti	Residui (B)	Competenza (G)	Totale (N)	Residui da Ripartire			Residui (D-B+C)				
														Residui (A)		Residui (C)	
														Competenza (F)	Totale (M)	Competenza (H)	Residui (I-G+H)
210	Spese per cantieri e territorio Parco	RS 2.645,54	CP 1.532,97	T 4.178,51	28	Residui (B) 2.645,54	Competenza (G) 1.297,63	Totale (N) 3.933,17	Residui da Ripartire 210,23	Residui (D-B+C) 210,23	2.645,54	0,00	0,00				
226	Fondo Riserva	RS 0,00	CP 1.800,00	T 1.800,00		Residui (B) 0,00	Competenza (G) 0,00	Totale (N) 0,00	Residui da Ripartire 0,00	Residui (D-B+C) 0,00	0,00	1.800,00	1.800,00				
227	Interventi per il Parco	RS 2.638,00	CP 0,00	T 2.638,00	29	Residui (B) 2.038,00	Competenza (G) 0,00	Totale (N) 2.038,00	Residui da Ripartire 0,00	Residui (D-B+C) 0,00	2.038,00	0,00	600,00				
	Totale Funzione 04 Servizi Tecnici	TRS 397.849,87	TCP 270.206,76	T 668.056,73		Residui (B) 132.440,79	Competenza (G) 106.874,68	Totale (N) 239.315,47	Residui da Ripartire 264.069,53	Residui (D-B+C) 159.562,38	396.506,32	1.343,65	3.769,70				
						Residui (B) 239.315,47	Competenza (G) 423.627,91	Totale (N) 662.943,38	Residui da Ripartire 662.943,38	Residui (D-B+C) 662.943,38	662.943,38	5.113,35	5.113,35				

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impagni	Minori Residui o Economie
		RS	CP	T		Pagamenti	Residui da Riportare	Residui (C)	Residui (D-B+C)		
	Denominazione	Residui (A)	Competenza (F)	Totale (M)	Residui (B)	Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)			
					Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Residui al 31 Dicembre (P=D+I)	Impagni al 31 Dicembre (P=D+I)			(U=F-I)
1	Riassunto Titolo I										
	1 SPESE CORRENTI										
	01 Organi istituzionali	RS 8.574,86	CP 65.508,70	T 74.083,58		8.534,87	0,00	8.534,87	8.534,87	40,01	
						48.518,25	16.328,45	64.846,70	64.846,70	662,00	
						57.053,12	16.328,45	73.381,57	73.381,57	702,01	
	02 Spese Generali per il personale	RS 68.576,90	CP 801.635,51	T 870.212,41		60.982,24	0,00	60.982,24	60.982,24	7.594,66	
						737.311,48	55.817,45	793.128,93	793.128,93	8.506,58	
						799.293,72	55.817,45	855.111,17	855.111,17	16.101,24	
	03 Servizi Generali	RS 22.084,84	CP 81.505,36	T 103.590,20		15.096,28	5.337,49	20.433,77	20.433,77	1.651,07	
						65.989,10	12.165,71	78.154,81	78.154,81	3.350,55	
						81.085,38	17.503,20	98.588,58	98.588,58	5.001,62	
	04 Servizi Tecnici	RS 397.849,97	CP 270.206,76	T 668.056,73		132.440,79	264.065,53	396.506,32	396.506,32	1.343,65	
						106.874,68	159.562,38	266.437,06	266.437,06	3.769,70	
						239.315,47	423.627,91	662.943,38	662.943,38	5.113,35	
	-Totale Titolo I	TRS 497.086,59	TCP 1.218.856,33	T 1.715.942,92		217.054,18	269.403,02	486.457,20	486.457,20	10.629,39	
	SPESE CORRENTI					958.693,51	243.873,99	1.202.567,50	1.202.567,50	16.288,83	
						1.175.747,69	513.277,01	1.689.024,70	1.689.024,70	26.918,22	

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	RS	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio		N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie
			Residui (A)	Competenza (F)		Pagamenti	Residui da Riportare	Residui (B)	Residui (C)		
	Denominazione	CP	Competenza (F)	Totale (M)		Competenza (G)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)		(I=F-I)
		T				Totale (N)			Impegni al 31 Dicembre (P=O+I)		
	TITOLO II										
	2 SPESE IN CONTO CAPITALE										
	05 Spese in Conto Capitale										
2.05.00.00											
230	Incarichi per ricerche	RS	7.390,96			7.390,96	0,00	0,00	7.390,96	0,00	0,00
		CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	7.390,96		30	7.390,96	0,00	0,00	7.390,96	0,00	0,00
235	Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti	RS	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
240	Immagine e comunicazione	RS	7.811,77			7.811,76	0,00	0,00	7.811,76	0,01	0,01
		CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	7.811,77		31	7.811,76	0,00	0,00	7.811,76	0,01	0,01
260	Acquisto immobili	RS	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
265	Recupero e ristrutturazione immobili Teksid	RS	194.794,74			48.062,33	146.732,41	194.794,74	194.794,74	0,00	0,00
		CP	69.605,81			0,00	69.605,81	69.605,81	69.605,81	0,00	0,00
		T	264.400,55		32	48.062,33	216.338,22	264.400,55	264.400,55	0,00	0,00
270	Acquisto mobili e arredi	RS	12.169,48			9.111,98	3.057,50	12.169,48	12.169,48	0,00	0,00
		CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	12.169,48		33	9.111,98	3.057,50	12.169,48	12.169,48	0,00	0,00
271	RIALLESTIMENTO CENTRO VISITATORI DI COVAREY	RS	5.000,00			0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
		CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	5.000,00			0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	0,00	0,00
272	Allestimento centro visitatori di CHAMPORCHER	RS	214.040,55			38.266,52	0,00	38.266,52	38.266,52	175.774,03	175.774,03
		CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	214.040,55		34	38.266,52	0,00	38.266,52	38.266,52	175.774,03	175.774,03

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC
CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svuotamento	Conto del Tesoriere			Determinazione dei residui		Impiegni	Minori Residui o Economie
		RS	CP	T		Pagamenti	Residui da Riportare	Residui				
								Residui (A)	Competenza (F)	Totale (M)	Residui (B)	Residui (C)
275	Certificazione EMAS e gestione SGA	RS	10.082,77			9.999,45	0,00	0,00	9.999,45	0,00	9.999,45	83,32
		CP	2.500,00			2.480,50	0,00	0,00	2.480,50	0,00	2.480,50	19,50
		T	12.582,77		35	12.479,95	0,00	0,00	12.479,95	0,00	12.479,95	102,82
280	Acquisto strumenti e attrezzature	RS	70.035,58			56.133,28	5.687,15	5.687,15	61.820,43	5.687,15	67.507,58	6.215,15
		CP	20.000,00			3.688,93	15.123,84	15.123,84	18.812,77	15.123,84	33.936,61	1.187,23
		T	90.035,58		36	59.822,21	20.810,99	20.810,99	80.633,20	20.810,99	101.444,19	7.402,38
285	Riquilificazione Centro Visitatori di Champorcher	RS	1.104.964,17			135.997,35	968.966,82	968.966,82	1.104.964,17	0,00	1.104.964,17	0,00
		CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	1.104.964,17		37	135.997,35	968.966,82	968.966,82	1.104.964,17	0,00	1.104.964,17	0,00
290	Acquisto automezzi	RS	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Totale Funzione 05 Spese in Conto Capitale	TBS	1.626.290,02			312.773,63	1.129.463,88	1.129.463,88	1.442.217,51	1.129.463,88	2.571.681,39	184.072,51
		TCP	92.105,81			6.169,43	84.729,65	84.729,65	90.899,08	84.729,65	175.628,73	1.206,73
		T	1.718.395,83			318.943,06	1.214.193,53	1.214.193,53	1.533.116,59	1.214.193,53	2.747.310,12	185.279,24

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	RS	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio		N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie
			Residui (A)	Competenza (F)		Pagamenti	Residui da Riportare	Residui (B)	Residui (C)		
	Denominazione	CP				Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)			
		T	Totale (M)			Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Impegni al 31 Dicembre (P=D+I)			(U=F-I)
2	Riassunto Titolo II SPESA IN CONTO CAPITALE										
	05 Spese in Conto Capitale	RS	1.626.290,02			312.773,63	-	1.129.443,88	1.442.217,51	184.072,51	
		CP	92.105,81			6.169,43	84.729,65	90.899,08	90.899,08	1.206,73	
		T	1.718.395,83			318.943,06	1.214.173,53	1.533.116,59	1.533.116,59	185.279,24	
	-Totale Titolo 2 SPESA IN CONTO CAPITALE	TES	1.626.290,02			312.773,63	1.129.443,88	1.442.217,51	1.442.217,51	184.072,51	
		TCP	92.105,81			6.169,43	84.729,65	90.899,08	90.899,08	1.206,73	
		T	1.718.395,83			318.943,06	1.214.173,53	1.533.116,59	1.533.116,59	185.279,24	

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento alle svolgimenti	Conto del Tesoriere		Determinazione del residui	Impegni	Minori Residui o Economie
		RS	CP	T		pagamenti	Residui da Riportare			
	Denominazione	Residui (A)	Competenza (F)	Totale (M)	Residui (B)	Competenza (G)	Residui (C)	Competenza (I-G+H)	Residui (D-B+C)	(E=A-D)
					Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Residui al 31 Dicembre (P=D+I)			(L=F-I)
	TITOLO III									
	3 SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE									
	05 Spese in Conto Capitale									
3.05.00.00										
295	Rimborso anticipazioni di Tesoreria	RS 0,00	CP 186.000,00	T 186.000,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
						0,00	0,00	0,00	0,00	186.000,00
						0,00	0,00	0,00	0,00	186.000,00
	-Totali Funzione 05	RS 0,00	CP 186.000,00	T 186.000,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	Spese in Conto Capitale					0,00	0,00	0,00	0,00	186.000,00
						0,00	0,00	0,00	0,00	186.000,00

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	RS	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio		N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriers		Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie
			Residui (A)	Competenza (F)		Pagamenti	Residui da Riportare	Residui (B)	Residui (C)		
	Denominazione	CF	Competenza (F)	Totale (M)		Competenza (G)	Totale (N)	Competenza (H)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Competenza (I=G+H)	(J=I-N)
3	Riassunto Titolo III										
	05 SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE										
		RS	0,00	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		CF	186.000,00	186.000,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	186.000,00
		T	186.000,00	186.000,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	186.000,00
	-Totale Titolo 3	TRS	0,00	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE	TCP	186.000,00	186.000,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	186.000,00
		T	186.000,00	186.000,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	186.000,00

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC
CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impiegni	Minori Residui o Economie
		RS	CP	T		Pagamenti	Residui (B)	Residui da Riportare	Residui (D=B+C)		
	Denominazione	Residui (A)	Competenza (F)	Totale (M)		Competenza (G)	Competenza (H)	Residui (C)	Competenza (I=G+H)		
						Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Residui al 31 Dicembre (P=D+I)			(L=F-I)
	TITOLO IV										
	4 SPESE PER PARTITE DI GIRO										
4.00.00.00											
300	Ritenute previdenziali ed assistenziali	RS 10.983,20 CP 72.180,00 T 83.163,20			38	10.983,20 53.394,04 64.377,24	0,00 11.777,03 11.777,03	0,00 11.777,03 11.777,03	10.983,20 65.171,07 76.154,27		0,00 7.008,93 7.008,93
310	Ritenute IRPEF	RS 26.084,93 CP 174.966,00 T 201.050,93			39	26.084,93 137.766,05 163.850,98	0,00 21.642,17 21.642,17	0,00 21.642,17 21.642,17	26.084,93 159.408,22 185.493,15		0,00 15.557,78 15.557,78
320	Fondo Economato	RS 0,00 CP 1.549,37 T 1.549,37			40	0,00 1.549,37 1.549,37	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 1.549,37 1.549,37		0,00 0,00 0,00
330	Ritenute sindacali	RS 0,00 CP 1.749,00 T 1.749,00			41	0,00 1.409,01 1.409,01	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 1.409,01 1.409,01		0,00 339,99 339,99
340	Depositi cauzionali	RS 1.200,00 CP 0,00 T 1.200,00				0,00 0,00 0,00	1.200,00 0,00 1.200,00	1.200,00 0,00 1.200,00	1.200,00 0,00 1.200,00		0,00 0,00 0,00
350	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	RS 1.271,28 CP 5.521,08 T 6.792,36			42	1.246,89 4.278,78 5.525,67	24,39 1.242,30 1.266,69	24,39 1.242,30 1.266,69	1.271,28 5.521,08 6.792,36		0,00 0,00 0,00
360	Progetto FAS Giroparchi	RS 139.866,65 CP 69.242,40 T 209.109,05			43	1.974,44 0,00 1.974,44	137.892,21 69.242,40 207.134,61	137.892,21 69.242,40 207.134,61	139.866,65 69.242,40 209.109,05		0,00 0,00 0,00
	Totale Titolo 4	TRS 179.406,06 TCP 325.207,85 T 504.613,91				40.289,46 198.397,25 238.686,71	139.116,60 103.903,90 243.020,50	139.116,60 103.903,90 243.020,50	179.406,06 302.301,15 481.707,21		0,00 22.906,70 22.906,70

ENTE PARCO NATURALE MONT AVIC
CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2012

RIEPILOGO GENERALE DELLA SPESA

Codice e numero	Capitolo	RS	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio		N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie
			Residui (A)	Competenza (F)		Pagamenti	Residui (B)	Residui da Riportare	Residui (D-B-C)		
										Totale (M)	Competenza (G)
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I	CP									
	TITOLO I	TRS	497.086,59			217.054,18	269.403,02	486.457,20	10.629,39		
	SPESA CORRENTI	TCP	1.218.856,33			958.693,51	243.873,99	1.202.567,50	16.288,93		
		T	1.715.942,92			1.175.747,69	513.277,01	1.689.024,70	26.918,22		
	TITOLO II	TRS	1.626.290,02			312.773,63	1.129.443,88	1.442.217,51	184.072,51		
	SPESA IN CONTO CAPITALE	TCP	92.105,81			6.169,43	84.729,65	90.899,08	1.206,73		
		T	1.718.395,83			318.943,06	1.214.173,53	1.533.116,59	185.279,24		
	TITOLO III	TRS	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00		
	SPESA PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE	TCP	186.000,00			0,00	0,00	0,00	186.000,00		
		T	186.000,00			0,00	0,00	0,00	186.000,00		
	TITOLO IV	TRS	179.406,06			40.289,46	139.116,60	179.406,06	0,00		
	SPESA PER PARTITE DI GIRO	TCP	325.207,85			198.397,25	103.903,90	302.301,15	22.906,70		
		T	504.613,91			238.686,71	243.020,50	481.707,21	22.906,70		
	TOTALE GENERALE	TRS	2.302.782,67			570.117,27	1.537.963,50	2.108.080,77	194.701,90		
		TCP	1.822.169,99			1.163.260,19	432.507,54	1.595.767,73	226.402,26		
		T	4.124.952,66			1.733.377,46	1.970.471,04	3.703.848,50	421.104,16		
	Disavanzo di Amministrazione	CP	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00		
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	TRS	2.302.782,67			570.117,27	1.537.963,50	2.108.080,77	194.701,90		
		TCP	1.822.169,99			1.163.260,19	432.507,54	1.595.767,73	226.402,26		
		T	4.124.952,66			1.733.377,46	1.970.471,04	3.703.848,50	421.104,16		

DETTAGLIO RESIDUI ATTIVI ANNO 2012

CAP.	PROVV.	DESCRIZIONE	IMPORTI preventivo	IMPORTI consuntivo
20	46/CA/01	Contributo RAVA per immobili Teksid	1,02	1,02
	20/AL/05	Contributi RAVA per immobili Teksid	50.896,80	50.896,80
	42/CA/05	Ulteriore contributo immobili Teksid	124,80	124,80
	111/UD/06	Contributo immobili Teksid	100.183,30	100.183,30
	22/CA/05	Contributo Interreg "Habitap"	51.587,99	51.587,99
	68/CA/08	Contributo RAVA per realizzazione arredi e lavori di	2.080,38	2.080,38
	20/AL	Finanziamento Villa Biamonti	130.821,40	130.821,40
	20/AL/10	Finanziamento Villa Biamonti	593.000,00	593.000,00
	20/AL/ 10	Finanziamento Villa Biamonti	26.599,10	26.599,10
	20/AL/11	Finanziamento Villa Biamonti	163.000,00	163.000,00
	20/AL/11	Finanziamento Fas Giroparchi	248.180,00	248.180,00
	20/AL/11	Finanziamento Phenoalp	59.223,00	59.223,00
	20/AL/12	Finanziamento Fas Giroparchi	140.437,00	140.437,00
20			1.566.134,79	1.566.134,79
40	17/CA/12	Locazione pascoli Bosonin	-	200,00
70	50/CA/10	Rimborso consulente Pivato	3.452,54	3.452,54
	65/CA/10	Contributo Fondazione CRT	762,37	0,00
	5/RS/10	Rimborso spese registrazione contratto Luisi	60,00	60,00
	29/CA/12	Rimborso da Savin canone locazione	314,95	314,95
	45/Ca/12	Rimborso fattura 2G srl	326,70	326,70
	45/CA/12	Contributo regionale per la giornata della montagna	1.375,00	1.375,00
0	70/SO/12	Rimborso errata fatturazione Urbania Habitat	0,00	502,15
	70/AL/12	Conguaglio Fopadiva doppio versamento	1.092,71	1.092,71
70			7.384,27	7.124,05
110	110/AL/11	Fondo economato	1.549,37	1.549,37
130	130/E/96	Comune Champdepraz	258,23	258,23
	68/CA/99	Comune Champdepraz	697,22	697,22
	62/CA/02	Comune Champdepraz	335,31	335,31
	146/RS/09	Cauzione Poste spedizione in abbon.	-	762,37
	58/RS/11	Locazione uffici Fabbrica Comune Champdepraz	1.200,00	1.200,00
130			2.490,76	3.253,13
140	140/AL/12	Conguaglio Fopadiva doppio versamento	1.092,71	1.092,71
150	66/CA/10	Cofin. delle spese di sentieristica comune di Fenis	1.533,69	1.533,69
	66/CA/10	Cofin. spese di sentieristica comune di Chambave	2.123,29	2.123,29
	66/CA/10	Cofin. spese di sentieristica comune di Champdepraz	8.649,11	8.649,11
	66/CA/10	Cofin. spese di sentieristica comune di Champorcher	8.107,43	8.107,43
	66/CA/10	Cofin. spese generali Comune di Fenis	67,21	67,21
	66/CA/10	Cofin. spese generali Comune di Chambave	24,00	24,00
	150/AL/11	Accertamento fondi per progetto Giroparchi	78.093,81	78.093,81
	150/AL/12	Accertamento fondi per progetto Giroparchi	69.242,40	69.242,40
150			167.840,94	167.840,94
			1.746.492,84	1.747.194,99

ELENCO RESIDUI PASSIVI
ESERCIZIO 2012

CAP.	PROVV.	DESCRIZIONE	IMPORTI	IMPORTI
10	128/RS/12	Compensi e gettoni Amministratori e Revisori	16.328,47	16.328,47
40	40/SO/12	Salario risultato + oneri dirigente	7.515,86	
	40/SO/12	economia progr orizz per salario di risultato	193,39	
	40/SO/12	Contributi F24EP relativo a dicembre/11	20.209,89	
	40SO/12	Contributi FOPADIVA IV° trimestre 2011	1.242,30	29.161,44
50	50/SO/09	Fondo Unico Aziendale 2012	21.950,00	21.950,00
61	06/RS/12	Acquisto attrezzature personale	205,00	
	122/UD/12	Acquisto racchette da neve	405,00	
	126/RS/12	Acquisto scarponi e zaini	3.093,50	3.703,50
64	8/RS/11	Servizio mensa al personale	102,00	
	8/RS/12	Servizio mensa al personale	578,50	680,50
70	174/UD/11	copertura assicurativa borsa di studio d'Acunto	310,00	310,00
80	6/RS/12	Utenze telefoniche	333,09	
	6/RS/12	Energia elettrica, gas, acqua e riscaldamento	2.002,41	
	106/RS/12	Energia elettrica, gas, acqua e riscaldamento	1.838,36	4.173,86
85	6/RS/12	Acquisto carta e cancelleria	685,9	
	6/RS/12	Smaltimento rifiuti nocivi	170,00	
	106/RS/12	integrazione acquisto carta e cancelleria	200,00	1.055,90
90	32/UD/11	Rinnovo abbonamenti e acquisto pubblicazioni	65,55	
	129/UD/11	Acquisto libri e pubblicazioni	49,45	
	12/UD/12	Rinnovo abbonamenti e acquisto pubblicazioni	132,7	
	26/UD/12	Acquisto libri e pubblicazioni	79,98	
	135/UD/12	Acquisto libri e pubblicazioni	174,08	501,76
130	168/UD/10	Ristampa cartine del parco Ingenia	4.580,37	
	172/UD/10	Stampa dichiarazione ambientale Musumeci	338,00	
	60/CA/11	Impaginazione del periodico semestrale Narcisi&Siva	757,12	
	57/CA/11	Variazione aliquote Iva Seghesio e Musumeci	2,82	
	80/UD/12	Stampa adesivi nuovo logo	469,20	
	69/UD/12	Stampa periodico semestrale del Parco	722,80	
	99/UD/12	Gestione sito on line	605,00	
	116/P/12	Progettazione grafica e stampa pagina pubblicitaria	1.098,32	
	132/UD/12	Stampa pieghevoli it/fr ted/ingl	1.481,04	10.054,67
150	41/UD/12	Servizi adempimenti fiscali	1.573,00	1.573,00
155	10/UD/12	Incarico responsabile del servizio di prevenzione Cout	597,74	
	20/UD/12	Prove d'obbligo uso arma	312,30	910,04
170	183/UD/11	Gestione centro visitatori Agamai	375,00	
	36/Ud/12	Affidamento servizio gestione centro visitatori	15.000,00	
	36/UD/12	Affidamento servizio gestione centro visitatori	5.000,00	20.375,00
175	96/UD/11	Pulizia grondaie centro visitatori Covarey	750,20	
	14/UD/12	Assistenza impianti elettrici Contratto	1.044,23	
	15/UD/12	Assistenza impianti elettrici Alpeggi Contratto	544,50	
	16/UD/12	Assistenza centrale termica	839,43	
	51/UD/12	manutenzione straordinaria centrale termica	695,75	
	52/UD/12	manutenzione e assistenza punto informativo e uffici	3.630,00	
	102/UD/12	sistemazione sistema irrigazione cento visita Covarey	423,50	
	101/UD/12	predisposizione invio flusso Uniemens	190,00	
	119/UD/12	Integr. assistenza e manutenzione impianti e attrezz.	800,00	
	115/UD/12	Acquisto licenza anti virus server	112,98	
	107/UD/12	ripristino collegamenti cuina alpeggi - 2G srl	326,70	
	136/UD/12	Manutenzione cartelli per sentieri	1.420,54	10.777,83
180	50/RS/12	Spese di riscaldamento, acqua e illuminazione	1.780,93	

ELENCO RESIDUI PASSIVI
ESERCIZIO 2012

CAP.	PROVV.	DESCRIZIONE	IMPORTI	IMPORTI
	7/UD/12	Spese di riscaldamento, acqua e illuminazione	3.661,64	
	7/UD/12	Spese telefoniche	404,90	
	119/UD/12	Integr. Spese di riscaldamento , illuminazione e acqua	3.000,00	8.847,47
185	171/UD/11	Stampa aggiornamento DA - Musumeci	181,50	
	103/UD/12	Impaginazione opuscolo dichiarazione ambientale	1.500,00	
	131/UD/12	Stampa dichiarazione ambientale	3.158,10	4.839,60
190	6/RS/12	manutenzioni automezzi ente	501,57	
	6/RS/12	acquisto carburante automezzi ente	895,56	
195	66/CA/10	Interventi per progetto Giroparchi Fas	25.945,00	
sub	94/P/11	Gestione amministrativa Ago Consulting	5.320,00	
	106/UD/11	Progettazione interventi specifici	6.601,20	
	195/SO/11	Trasferimento fondi per progetto Giroparchi	137.958,32	
sub	85/UD/12	Aggiudicazione lavori siti minerari	26.376,00	
sub	86/UD/12	Aggiudicazione lavori di sistemazione sentieri guidati	44.508,12	
	39/UD/12	Gestione amministrativa Ago Consulting	10.640,00	
	76/UD/12	Servizio Trekbus consorzio Taxi	5.136,00	
	74/UD/12	Assunzione operai agricoli a t d	5.584,45	
sub	74/UD/12	Accantonamento fondi uffici tecnici	665,16	
sub	79/UD/12	Consulenza amministrativa operai Studio Pivato	1.200,00	
	73/UD/12	Visita medica operai agricoli t.d.	464,00	
	32/CA/12	Prog e dir lavori allestimento Villa Biamonti - Ass Ra	16.044,60	
	74/UD/12	Fondo Uffici Tecnici per lavori amm diretta - Gyppaz	134,56	
	74/UD/12	Fondo Uffici Tecnici per lavori amm diretta - Grivon	502,06	
	98/UD/12	Voli elicottero	1.386,90	
	95/UD/12	Aspetti grafici progetto Giroparchi	7.078,50	
	96/UD/12	Relaz geologica e geotecnica pensilina Champorcher	866,28	
	195/SO/12	Trasferimento fondi per progetto Giroparchi	83.477,27	379.888,42
210	119/UD/12	Fornitura di materiali per i cantieri	232,97	232,97
227	85/UD/07	Posizionamento cartelli di confine Cortinovis	600,00	600,00
265	265/ SO/01	Progettazione nuovo opuscolo Narci&Siva	533,27	
sub	31/CA/03	lavori alpeggio Pra Oursie	80.943,88	
sub	91/UD/08	incarico avvocato D'Hérin	1.000,00	
	43/CA/05	realizzazione impianto fotovoltaico P. Oursie	3.009,97	
sub	24/UD/12	fondo uffici tecnici copertura tetto P.Tsate	549,19	
	7/Ca/12	Progettazione Arditi impianto fotovoltaico	9.438,00	
	44/CA/05	Incarico consulenza avv D'Hérin	9.270,54	
	265/SO/05	Lavori di ristrutturazione Pra Oursie	2.963,91	
	113/UD/06	Lavori di ristrutturazione Pian Tsaté	27.639,72	
sub	165/UD/10	Trasferimento fondi per ristrutturazioni immobili Teksid	15,29	
sub	121/P/11	Trasferimento fondi per ristrutturazioni immobili Teksid	6.898,24	
sub	70/UD/12	Direzione lavori posa cavo elettrico Pallanza	2.516,80	
sub	70/UD/12	Fondo Uffici tecnici	138,60	
sub	97/UD/12	Integraz progettazione fotovoltaico Franzese	1.815,00	
	47/CA/12	realizzazione impianto fotovoltaico P. Oursie	69.605,81	216.338,22
270	196/UD/11	Avvio procedura realizzazione cartellonistica	3.057,50	3.057,50
271	195/P/11	Realizzazione tettoia plastico di Covarey	5.000,00	5.000,00
275	57/CA/11	variazione aliquota iva Softalp	83,32	83,32
280	168/UD/09	Variazione aliquote Iva	5.400,00	
	91/UD/10	Realizzazione impianto wireless Pra Oursie Ecometer	200,00	
	160/UD/10	Acquisto 2 obiettivi per telecamera controllo avifauna	540,00	
	140/UD/11	Acquisizione immagini artistiche	83,33	
	57/CA/11	Variazione aliquote Iva	153,50	

ELENCO RESIDUI PASSIVI
ESERCIZIO 2012

CAP.	PROVV.	DESCRIZIONE	IMPORTI	IMPORTI
	197/UD/11	Trasferimento fondi per revisione sito Internet	2.040,32	
sub	44/UD/12	compenso commissione per revisione sito Internet	161,15	
sub	46/UD/1	Aggiudicazione revisione sito Interne	5.324,00	
	59/UD/12	Acquisto software sistema geolocalizzazione BPG	3.025,00	
	57/UD/12	Acquisto UPS monofase	480,00	
	90/UD/12	Acquisto accessori per radio ricetrasmettenti	419,27	
	110/UD/12	Acquisto microscopi e stereomicroscopi per att didattica	2.185,50	
	113/UD/12	Acquisto fotocamere con treppiede	72,34	
	118/UD/12	Acquisto retino campionario	368,14	
	122/UD/12	Acquisto racchette da neve	405,00	
	124/UD/12	Acquisto materiale per laboratorio didattico	269,04	
	125/UD/12	Acquisto micromulinello idrometrico	3.954,58	
	123/UD/12	Acquisto hardware per uffici	1.981,98	
	123/UD/12	Acquisto stampante laser	236,56	
	123/UD/12	Acquisto note book	964,37	
	129/UD/12	Acquisto software Office Pros2010	1.067,22	
	134/UD/12	Acquisto I Button per monitoraggio fenologico	591,45	29.922,75
285	28/CA/10	Integrazione progettazione Studio Rosset	31.873,62	
	285/SO/08	Trasferimento fondi per riqualificazione Villa Biamonti	0,00	
	33/Ud/09	Progettazione riqualificazione Villa Biamonti	28.000,00	
	33/Ud/09	Trasferimento fondi per riqualificazione Villa Biamonti	6.109,70	
	76/CA/09	Progettazione per riqualificazione Villa B.	0,00	
	285/SO/09	Trasferimento somme per riqualificazione Villa B.	62.674,16	
sub	26/CA/11	Aggiudicazione definitiva lavori ditta di Egidio	71.958,72	
sub	39/CA/11	Trasferimento somme per riqualificazione Villa B.	7.562,88	
sub	109/UD/11	Aggiudicazione definitiva lavori ditta di Egidio	120,00	
sub	132/U/11	Integrazione progettazione Studio Rosset	288,48	
sub	145/UD/11	servizio fotografico Villa Biamonti	605,00	
sub	148/UD/11	Spostamento allacciamenti Telecom	10,76	
sub	120/UD/12	Perizia tecnica Billo	4.337,47	
	26/CA/11	Incarico professionale DIA spostamento cavi	593.000,00	
	57/CA/11	Variazione aliquota iva progettazione	233,98	
	57/CA/11	Aggiudicazione definitiva lavori ditta di Egidio	6.497,70	
	285/SO/11	Trasferimento somme per riqualificazione Villa B.	155.694,35	968.966,82
300	300/SO/12	Ritenute previdenziali ed assist. Personale dicembre/12	11.777,03	11.777,03
310	310/SO/12	Ritenute Irpef dic/12	21.642,17	21.642,17
340	58/RS/11	Cauzione locazione uffici Fabbrica Comune	1.200,00	1.200,00
350	350/SO/11	Contributi FOPADIVA IV trimestre 2011 + conguaglio	24,39	
	350/SO/12	Contributi FOPADIVA IV trimestre 2012	1.242,30	1.266,69
360	188/UD/09	Cauzione locazione uffici Fabbrica Comune	1.200,00	
	66/CA/10	Par Fas Valled'Aosta cofinanziamento Comuni	58.598,40	
	360/SO/11	Cofinanziamento delle spese di promozione Fondation	78.093,81	
	360/SO/12	Trasferimento fondi progetto Giroparchi	69.242,40	207.134,61
		TOTALI		1.982.353,54

RIACCERTAMENTO RESIDUI PASSIVI - ANNO 2012 - CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE -

CAP	DESCRIZIONE		PREVISIONI A BILANCIO	VARIAZIONI IN + E -	PREVISIONI A CONSUNTIVO	ANNOTAZIONI
130	Spese per la promozione del Parco	Anni preced	5.678,31	-340,82	5.337,49	somma impegnata in eccesso
		Anno 2012	4.376,36	-9,32	4.367,04	somma impegnata in eccesso
		Totale	10.054,67	-350,14	9.704,53	
170	Gestione Museo e Centri visita	Anni preced	15.375,00	-375,00	15.000,00	visite su prenotazioni non effettuate
		Anno 2012	5.000,00	0,00	5.000,00	
		Totale	20.375,00	-375,00	20.000,00	
227	Interventi per il parco	Anni preced	600,00	-600,00	0,00	palinatura dei confini non eseguita
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	600,00	-600,00	0,00	
265	Recupero e ristrutturazione immobili Teksid	Anni preced	114.622,29	0,00	114.622,29	
		Anno 2012	101.715,93	0,00	101.715,93	
		Totale	216.338,22	0,00	216.338,22	
270	Acquisto mobili e attrezzature uffici e foresterie	Anni preced	3.057,50	0,00	3.057,50	
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	3.057,50	0,00	3.057,50	
271	Covarey	Anni preced	5.000,00	0,00	5.000,00	
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	5.000,00	0,00	5.000,00	
275	Certificazione Emas	Anni preced	83,32	-83,32	0,00	somma impegnata in eccesso
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	83,32	-83,32	0,00	
280	Acquisto strumenti e attrezzature	Anni preced	21.505,60	-8.215,15	13.290,45	somme impegnate in eccesso
		Anno 2012	8.417,15	-896,61	7.520,54	somme impegnate in eccesso
		Totale	29.922,75	-9.111,76	20.810,99	
285	Ristrutturazioni immobili di proprietà	Anni preced	964.629,35	0,00	964.629,35	
		Anno 2012	4.337,47	0,00	4.337,47	
		Totale	968.966,82	0,00	968.966,82	
	TOTALE	Anni preced	1.130.551,37	-9.614,29	1.120.937,08	
	TOTALE	Anno 2012	123.846,91	-905,93	122.940,98	
	TOTALE	Totale	1.254.398,28	-10.520,22	1.243.878,06	

RIACCERTAMENTO RESIDUI ATTIVI - ANNO 2012 - DIRETTORE

CAP	DESCRIZIONE		PREVISIONI A BILANCIO	VARIAZIONI IN + E -	PREVISIONI A CONSUNTIVO	ANNOTAZIONI
20	Trasferimenti da enti pubblici	Anni preced	1.425.697,79	0,00	1.425.697,79	
		Anno 2012	140.437,00	0,00	140.437,00	
		Totale	1.566.134,79	0,00	1.566.134,79	
40	Proventi beni dell'ente	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012		200,00	200,00	Locazione pascoli Bosonin
		Totale	0,00	200,00	200,00	
70	Proventi div ersi	Anni preced	4.274,91	-762,37	3.512,54	contributo Fondazione CRT , somma non spesa
		Anno 2012	3.109,36	502,15	3.611,51	rimborso Urbania per errata fatturazione
		Totale	7.384,27	-260,22	7.124,05	
110	Fondo economato	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	1.549,37	0,00	1.549,37	
		Totale	1.549,37	0,00	1.549,37	
130	Depositi cauzionali	Anni preced	2.490,76	762,37	3.253,13	cauzione per le Poste per la spedizione in abbonamento del periodico del parco
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	2.490,76	0,00	3.253,13	
140	Fondo spese ritenute cessazione servizio	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	1.092,71	0,00	1.092,71	
		Totale	1.092,71	0,00	1.092,71	
150	Progetto FAS Giroparchi	Anni preced	98.598,54	0,00	98.598,54	
		Anno 2012	69.242,40	0,00	69.242,40	
		Totale	167.840,94	0,00	167.840,94	
TOTALE			1.745.400,13	-60,22	1.746.102,28	
	TOTALE	Anni preced	1.531.062,00	0,00	1.531.062,00	
	TOTALE	Anno 2011	215.430,84	702,15	216.132,99	
	TOTALE	Totale	1.746.492,84	702,15	1.747.194,99	

RIACCERTAMENTO RESIDUI PASSIVI - ANNO 2012 - DIRETTORE -

CAP	DESCRIZIONE		PREVISIONI A BILANCIO	VARIAZIONI IN + E -	PREVISIONI A CONSUNTIVO	ANNOTAZIONI
90	Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	Anni preced	115,00	-115,00	0,00	somma impegnata in eccesso
		Anno 2012	386,76	-26,71	360,05	sonmma impegnata in eccesso
		Totale	501,76	-141,71	360,05	
150	Consulenze esterne	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	1.573,00	0,00	1.573,00	
		Totale	1.573,00	0,00	1.573,00	
155	Adempimenti D.Lgs 626/1996	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	910,04	-126,00	784,04	somma impegnata in eccesso
		Totale	910,04	-126,00	784,04	
175	Manutenzioni immobili e assistenza impianti vari	Anni preced	750,20	-174,24	575,96	somma impegnate in eccesso
		Anno 2012	10.027,63	-1.142,46	8.885,17	Somme impegnate in eccesso
		Totale	10.777,83	-1.316,70	9.461,13	
180	Spese di funzionamento Centri visita	Anni preced	1.780,93	0,00	1.780,93	
		Anno 2012	7.066,54	-569,96	6.496,58	somma impegnata in eccesso
		Totale	8.847,47	-569,96	8.277,51	
185	Spese mantenimento certificazione Emas	Anni preced	181,50	-181,50	0,00	somma impegnata in eccesso
		Anno 2012	4.658,10	0,00	4.658,10	
		Totale	4.839,60	-181,50	4.658,10	
195	Progetto Giroparchi	Anni preced	246.708,64	0,00	246.708,64	
		Anno 2012	133.179,78	0,00	133.179,78	
		Totale	379.888,42	0,00	379.888,42	
210	Spese per cantieri e territorio Parco	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	232,97	-22,74	210,23	somma impegnata in eccesso
		Totale	232,97	-22,74	210,23	
	TOTALE	Anni preced	249.536,27	-470,74	249.065,53	
	TOTALE	Anno 2012	158.034,82	-1.887,87	156.146,95	
	TOTALE	Totale	407.571,09	-2.358,61	405.212,48	

3220

RIACCERTAMENTO RESIDUI PASSIVI - ANNO 2012- RESPONSABILE SERVIZIO FINANZIARIO.

CAP	DESCRIZIONE		PREVISIONI A BILANCIO	VARIAZIONI IN + E -	PREVISIONI A CONSUNTIVO	ANNOTAZIONI
10	Indennità e rimborsi al Presidente, Amministratori e Commissari	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	16.328,47	-0,02	16.328,45	Somma impegnata in eccesso
		Totale	16.328,47	-0,02	16.328,45	
40	Stipendi al personale	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	29.161,44	947,51	30.108,95	Contributi F24EP IV° trim/2012
		Totale	29.161,44	947,51	30.108,95	
50	Fondo Unico Aziendale	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	21.950,00	0,00	21.950,00	
		Totale	21.950,00	0,00	21.950,00	
61	Spese per vestiario e attrezzature del personale	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	3.703,50	-205,00	3.498,50	Somma impegnata in eccesso
		Totale	21.950,00	-205,00	3.498,50	
64	Spese per il servizio mensa	Anni preced	102,00	-102,00	0,00	Somma impegnata in eccesso
		Anno 2012	578,50	-318,50	260,00	Somma impegnata in eccesso
		Totale	680,50	-420,50	260,00	
70	Assicurazioni varie	Anni preced	310,00	-310,00	0,00	somma non dovuta
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	310,00	-310,00	0,00	
80	Spese per gli uffici Ente Parco	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	4.173,86	-105,94	4.067,92	Somma impegnata in eccesso
		Totale	4.173,86	-105,94	4.067,92	
85	Acquisto beni di consumo per uffici	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	1.055,90	-42,24	1.013,66	Somma impegnata in eccesso
		Totale	1.055,90	-42,24	1.013,66	
190	Spese per automezzi	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	1.397,13	-264,61	1.132,52	Somma impegnata in eccesso
		Totale	1.397,13	-264,61	1.132,52	
300	Ritenute previdenziali e assistenziali	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	11.777,03	0,00	11.777,03	
		Totale	11.777,03	0,00	11.777,03	
310	Ritenute Irpef	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	21.642,17	0,00	21.642,17	
		Totale	21.642,17	0,00	21.642,17	

3221

CAP	DESCRIZIONE		PREVISIONI A BILANCIO	VARIAZIONI IN + E -	PREVISIONI A CONSUNTIVO	ANNOTAZIONI
340	Depositi cauzionali	Anni preced	1.200,00	0,00	1.200,00	
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	1.200,00	0,00	1.200,00	
350	Fondo spese ritenute Fopadiva	Anni preced	24,39	0,00	24,39	
		Anno 2012	1.242,30	0,00	1.242,30	
		Totale	1.266,69	0,00	1.266,69	
360	Progetto FAS Giroparchi	Anni preced	137.892,21	0,00	137.892,21	
		Anno 2012	69.242,40	0,00	69.242,40	
		Totale	207.134,61	0,00	207.134,61	
	TOTALE	Anni preced	139.528,60	-412,00	139.116,60	
	TOTALE	Anno 2012	182.252,70	11,20	182.263,90	
	TOTALE	Totale	321.781,30	-400,80	321.380,50	

CONTO DEL PATRIMONIO
ATTIVO
anno 2012

	CONSISTENZA INIZIALE	VARIAZIONI DA C/FINANZIARIO		VARIAZIONI DA ALTRE CAUSE		CONSISTENZA FINALE
		+	-	+	-	
A) IMMOBILIZZAZIONI						
I) IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI						
Costi pluriennali capitalizzati	2.126.665,15	85.986,99		860,89	64.478,62	2.149.034,41
Totale	2.126.665,15	85.986,99	0,00	860,89	64.478,62	2.149.034,41
II) IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI						
2) Terreni (patrimonio indisponibile)	0,00					0,00
4) Fabbricati di proprietà (patrim. indisponibile)	927.622,58				38.062,12	889.560,46
6) Impianti, macchinari e attrezzature	132.810,97	54.122,56	1.029,68		35.449,81	150.454,04
7) Attrezzature e sistemi informatici	14.807,80	1.331,00			7.104,52	9.034,28
8) Automezzi	13.376,30				4.582,55	8.793,75
9) Mobili, Arredi e Macchine d'ufficio	244.251,80	41.003,01			45.616,14	239.638,67
12) Immobilizzazioni in corso	124.599,62	135.997,35			860,89	259.736,08
Totale	1.457.469,07	232.453,92	1.029,68	0,00	131.676,03	1.557.217,28
TOTALE IMMOBILIZZAZIONI	3.584.134,22	318.440,91	1.029,68	860,89	196.154,65	3.706.251,69
B) ATTIVO CIRCOLANTE						
I) RIMANENZE	63.131,89	0,00	6.242,40			56.889,50
Totale	63.131,89	0,00	6.242,40	0,00		56.889,50
II) CREDITI						
1) Crediti di parte corrente	1.507.804,78	144.248,51	78.594,45			1.573.458,84
2) Crediti in conto capitale	0,00					0,00
3) Crediti per servizi per conto di terzi	103.719,12	71.884,48	1.867,45			173.736,15
4) Credito per Iva	1.917,00				88,00	1.829,00
Totale	1.613.440,90	216.132,99	80.461,90	0,00	88,00	1.749.023,99
III) DISPONIBILITA' LIQUIDE						
Fondo di cassa	801.509,11	1.373.051,92	1.733.377,46			441.183,57
Totale	801.509,11	1.373.051,92	1.733.377,46			441.183,57
TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE	2.478.081,90	1.589.184,91	1.820.081,76	0,00	88,00	2.247.097,06
TOTALE ATTIVO (A+B)	6.062.216,12	1.907.625,82	1.821.111,44	860,89	196.242,65	5.953.348,75
CONTI D'ORDINE						
D) Opere da realizzare	1.518.799,46	69.605,81	222.326,20		184.072,51	1.182.006,56
E) Contratti da onorare	107.490,56	15.123,84	90.447,43			32.166,97
F) Ente per fidejussioni concesse a terzi	0,00					0,00
G) Fideiussioni ricevute da terzi	1.200,00	0,00				0,00
H) Terzi per beni conferiti						
I) Beni di terzi presso l'Ente	115.191,00	0,00	0,00	0,00	0,00	115.191,00
L) Terzi per rischi trasferiti						
TOTALE CONTI D'ORDINE	1.742.681,02	84.729,65	312.773,63	0,00	184.072,51	1.329.364,53

CONTO DEL PATRIMONIO
PASSIVO
anno 2012

	CONSISTENZA INIZIALE	VARIAZIONI DA C/FINAZIARIO		VARIAZIONI DA ALTRE CAUSE		CONSISTENZA FINALE
		+	-	+	-	
A) PATRIMONIO NETTO	3.726.490,41			1.997.868,32	1.741.481,02	3.982.877,71
B) DEBITI						
II) Debiti in c/capitale	1.659.388,02	84.729,65	312.773,63		217.170,51	1.214.173,53
III) Debiti di parte corrente	496.931,63	243.873,99	217.054,18		10.474,43	513.277,01
VI) Debiti per somme anticipate da terzi	179.406,06	103.903,90	40.289,46			243.020,50
TOTALE DEBITI	2.335.725,71	432.507,54	570.117,27	0,00	227.644,94	1.970.471,04
TOTALE DEL PASSIVO (A+B)	6.062.216,12	432.507,54	570.117,27	1.997.868,32	1.969.125,96	5.953.348,75
CONTI D'ORDINE						
D) Impegni per opere da realizzare	1.518.799,46	69.605,81	222.326,20		184.072,51	1.182.006,56
E) Impegni per contratti da onorare	107.490,56	15.123,84	90.447,43			32.166,97
F) Fidejussioni concesse a terzi	0,00					0,00
G) Terzi per fideiussioni concesse all'Ente	0,00					0,00
H) Beni conferiti a terzi						
I) Terzi per beni consegnati	115.191,00	0,00	0,00	0,00	0,00	115.191,00
L) Rischi trasferiti a terzi						
TOTALE CONTI D'ORDINE	1.741.481,02	84.729,65	312.773,63	0,00	184.072,51	1.329.364,53

3224

MONT AVIC

PARCO NATURALE **MONTAVIC** PARC NATUREL

RELAZIONE DEL COLLEGIO SINDACALE AL CONTO CONSUNTIVO 2012

Il Revisore dei Conti

Daniele Fassin

PREMESSA

Il Revisore dell'Ente Parco Naturale Mont Avic redige la propria relazione sullo schema di rendiconto dell'esercizio finanziario 2012

DOCUMENTAZIONE ESAMINATA

La presente relazione si basa sull'esame della seguente documentazione:

- conto consuntivo 2012;
- conto del patrimonio 2012;
- relazione del Presidente al conto consuntivo;
- elenco dei residui attivi e passivi;
- elenco dei residui attivi e passivi eliminati;
- conto consuntivo e conto del patrimonio dell'anno precedente 2011;
- lo statuto e il regolamento di contabilità dell'ente.

VERIFICHE PRELIMINARI

Durante l'esercizio l'organo di revisione ha svolto le sue funzioni in ottemperanza a quanto previsto dalla normativa vigente.

Sul libro del Collegio dei Revisori sono trascritti i verbali, i pareri e le relazioni relativi all'attività svolta.

Per redigere la presente relazione, in particolare si sono effettuate, anche sulla base di motivate tecniche campionamento, le seguenti verifiche:

- il rispetto del principio della competenza nella rilevazione degli accertamenti e degli impegni;
- la regolarità delle procedure contabili relative alle spese e alle entrate, in conformità con leggi e regolamenti che le disciplinano;
- la conformità delle procedure di emissione dei mandati di pagamento, delle reversali d'incasso, la loro contabilizzazione alle disposizioni di legge e ai regolamenti;
- la corrispondenza tra i dati riportati nel rendiconto con quelli risultanti dalle scritture contabili;
- il rispetto dei principi fondamentali del bilancio;
- la corrispondenza delle poste attive e passive con i saldi contabili del rendiconto;
- gli adempiti obblighi fiscali relativi a IVA, IRAP e sostituti d'imposta.

Nel 2012, e fino al 28 febbraio 2013, l'ente ha avuto come organo di controllo un collegio di revisori formato da tre membri mentre da quella data la Regione Valle d'Aosta ha deliberato che l'organo di controllo fosse monocratico e dunque un revisore unico. La partecipazione ai Consigli di Amministrazione da parte del Collegio Sindacale nel 2012 ha reso evidente come la programmazione dell'attività dell'Ente e la conseguente redazione dei bilanci di previsione si è sempre caratterizzata per la continuità, la prudenza e l'economicità così come il rispetto delle risorse attribuite per il raggiungimento dei fini istituzionali.

LA GESTIONE DEI RESIDUI

I residui attivi

Nella tabella che segue viene presa in esame la gestione dei residui attivi.

CAP.	DESCRIZIONE	IMPORTI preventivo	IMPORTI consuntivo
20	Contributo RAVA per immobili Teksid	1,02	1,02
	Contributi RAVA per immobili Teksid	50.896,80	50.896,80
	Ulteriore contributo immobili Teksid	124,80	124,80
	Contributo immobili Teksid	100.183,30	100.183,30
	Contributo Interreg "Habitap"	51.587,99	51.587,99
	Contributo RAVA per realizzazione arredi e lavori di adeguamento fabbricati rurali Pian Tsaté e Pra Oursie	2.080,38	2.080,38
	Finanziamento Villa Biamonti	130.821,40	130.821,40
	Finanziamento Villa Biamonti	593.000,00	593.000,00
	Finanziamento Villa Biamonti	26.599,10	26.599,10
	Finanziamento Villa Biamonti	163.000,00	163.000,00
	Finanziamento Fas Giroparchi	248.180,00	248.180,00
	Finanziamento Phenoalp	59.223,00	59.223,00
	Finanziamento Fas Giroparchi	140.437,00	140.437,00
20		1.566.134,79	1.566.134,79
40	Locazione pascoli Bosonin	-	200,00
70	Rimborso consulente Pivato	3.452,54	3.452,54
	Contributo Fondazione CRT	762,37	0,00
	Rimborso spese registrazione contratto Luisi	60,00	60,00
	Rimborso da Savin canone locazione	314,95	314,95
	Rimborso fattura 2G srl	326,70	326,70
	Contributo regionale per la giornata della montagna	1.375,00	1.375,00
0	Rimborso errata fatturazione Urbania Habitat	0,00	502,15
	Conguaglio Fopadiva doppio versamento	1.092,71	1.092,71
70		7.384,27	7.124,05
110	Fondo economato	1.549,37	1.549,37
130	Comune Champdepraz	258,23	258,23
	Comune Champdepraz	697,22	697,22
	Comune Champdepraz	335,31	335,31
	Cauzione Poste spedizione in abbon.	-	762,37
	Locazione uffici Fabbrica Comune Champdepraz	1.200,00	1.200,00
130		2.490,76	3.253,13
140	Conguaglio Fopadiva doppio versamento	1.092,71	1.092,71
150	Cofin. delle spese di sentieristica comune di Fenis	1.533,69	1.533,69
	Cofin. spese di sentieristica comune di Chambave	2.123,29	2.123,29
	Cofin. spese di sentieristica comune di Champdepraz	8.649,11	8.649,11

	Cofin. spese di sentieristica comune di Champorcher	8.107,43	8.107,43
	Cofin. spese generali Comune di Fenis	67,21	67,21
	Cofin. spese generali Comune di Chambave	24,00	24,00
	Accertamento fondi per progetto Giroparchi	78.093,81	78.093,81
	Accertamento fondi per progetto Giroparchi	69.242,40	69.242,40
150		167.840,94	167.840,94
	TOTALE	1.746.492,84	1.747.194,99

I residui passivi

Nella tabella che segue viene presa in esame la gestione dei residui passivi.

CAP.	DESCRIZIONE	IMPORTI preventivo	IMPORTI consuntivo
10	Compensi e gettoni Amministratori e Revisori	16.328,47	16.328,45
40	Salario risultato + oneri dirigente	7.515,86	7.515,86
	economia progr orizz per salario di risultato	193,39	193,39
	Contributi F24EP relativo a dicembre/11	20.209,89	21.157,40
	Contributi FOPADIVA IV° trimestre 2011	1.242,30	1.242,30
40		29.161,44	30.108,95
50	Fondo Unico Aziendale 2012	21.950,00	21.950,00
61	Acquisto attrezzature personale	205,00	0,00
	Acquisto racchette da neve	405,00	405,00
	Acquisto scarponi e zaini	3.093,50	3.093,50
61		3.703,50	3.498,50
64	Servizio mensa al personale	102,00	0,00
	Servizio mensa al personale	578,50	260,00
64		680,50	260,00
70	copertura assicurativa borsa di studio d'Acunto	310,00	0,00
80	Utenze telefoniche	333,09	243,24
	Energia elettrica, gas, acqua e riscaldamento	2.002,41	1.986,32
	Energia elettrica, gas, acqua e riscaldamento	1.838,36	1.838,36
80		4.173,86	4.067,92
85	Acquisto carta e cancelleria	685,9	648,49
	Smaltimento rifiuti nocivi	170,00	165,17
	integrazione acquisto carta e cancelleria	200,00	200,00

85		1.055,90	1.013,66
90	Rinnovo abbonamenti e acquisto pubblicazioni	65,55	0
	Acquisto libri e pubblicazioni	49,45	0
	Rinnovo abbonamenti e acquisto pubblicazioni	132,70	118,00
	Acquisto libri e pubblicazioni	79,98	67,97
	Acquisto libri e pubblicazioni	174,08	174,08
90		501,76	360,05
130	Ristampa cartine del parco Ingenia	4.580,37	4.580,37
	Stampa dichiarazione ambientale Musumeci	338,00	0,00
	Impaginazione del periodico semestrale Narcisi&Siva	757,12	757,12
	Variazione aliquote Iva Seghesio e Musumeci	2,82	0,00
	Stampa adesivi nuovo logo	469,20	469,20
	Stampa periodico semestrale del Parco	722,80	722,80
	Gestione sito on line	605,00	605,00
	Progettazione grafica e stampa pagina pubblicitaria	1.098,32	1.089,00
	Stampa pieghevoli it/fr ted/ingl	1.481,04	1.481,04
130		10.054,67	9.704,53
150	Servizi adempimenti fiscali	1.573,00	1.573,00
155	Incarico responsabile del servizio di prevenzione Cout	597,74	597,74
	Prove d'obbligo uso arma	312,30	186,30
155		910,04	784,04
170	Gestione centro visitatori Agarnai	375,00	0,00
	Affidamento servizio gestione centro visitatori	15.000,00	15.000,00
	Affidamento servizio gestione centro visitatori	5.000,00	5.000,00
170		20.375,00	20.000,00
175	Pulizia grondaie centro visitatori Covarey	750,20	575,96
	Assistenza impianti elettrici Contratto	1.044,23	1.028,50
	Assistenza impianti elettrici Alpeggi Contratto	544,50	544,50
	Assistenza centrale termica	839,43	839,43
	manutenzione straordinaria centrale termica	695,75	695,75
	manutenzione e assistenza punto informativo e uffici	3.630,00	3.630,00
	sistemazione sistema irrigazione cento visita Covarey	423,50	423,50

	predisposizione invio flusso Uniemens	190,00	189,97
	Integr. assistenza e manutenzione impianti e attrezz.	800,00	0,00
	Acquisto licenza anti virus server	112,98	112,98
	ripristino collegamenti cucina alpeggi - 2G srl	326,70	0,00
	Manutenzione cartelli per sentieri	1.420,54	1.420,54
175		10.777,83	9.461,13
180	Spese di riscaldamento, acqua e illuminazione	1.780,93	1.780,93
	Spese di riscaldamento, acqua e illuminazione	1.584,48	1.584,48
sub	Integr. Spese di riscaldamento , illuminazione e acqua	2.077,16	2.077,16
	Spese telefoniche	404,90	392,67
	Integr. Spese di riscaldamento , illuminazione e acqua	3.000,00	2.442,27
180		8.847,47	8.277,51
185	Stampa aggiornamento DA - Musumeci	181,50	0,00
	Impaginazione opuscolo DA - Kya Grafica	1.500,00	1.500,00
	Stampa dichiarazione ambientale Testolin	3.158,10	3.158,10
185		4.839,60	4.658,10
190	manutenzioni automezzi ente	501,57	565,00
	acquisto carburante automezzi ente	895,56	567,52
190		1.397,13	1.132,52
195	Interventi per progetto Giroparchi Fas	25.945,00	25.945,00
sub	Gestione amministrativa Ago Consulting	5.320,00	5.320,00
	Progettazione interventi specifici	6.601,20	6.601,20
	Trasferimento fondi per progetto Giroparchi	137.958,32	137.958,32
sub	Aggiudicazione lavori siti minerari	26.376,00	26.376,00
sub	Aggiudicazione lavori di sistemazione sentieri guidati	44.508,12	44.508,12
	Gestione amministrativa Ago Consulting	10.640,00	10.640,00
	Servizio Trekbus consorzio Taxi	5.136,00	5.136,00
	Assunzione operai agricoli a t d	5.584,45	5.584,45
sub	Accantonamento fondi uffici tecnici	665,16	665,16
sub	Consulenza amministrativa operai Studio Pivato	1.200,00	1.200,00
	Visita medica operai agricoli t.d.	464,00	464,00
	Prog e dir lavori allestimento Villa Biamonti - Ass Ra	16.044,60	16.044,60
	Fondo Uffici Tecnici per lavori amm diretta - Gyppaz	134,56	134,56

	Fondo Uffici Tecnici per lavori amm diretta - Grivon	502,06	502,06
	Voli elicottero	1.386,90	1.386,90
	Aspetti grafici progetto Giroparchi	7.078,50	7.078,50
	Relaz geologica e geotecnica pensilina Champorcher	866,28	866,28
	Trasferimento fondi per progetto Giroparchi	83.477,27	83.477,27
195		379.888,42	379.888,42
210	Fornitura di materiali per i cantieri	232,97	210,23
227	Posizionamento cartelli di confine Cortinovis	600,00	0,00
265	Trasferimento fondi per Teksid		
sub	realizzazione impianto fotovoltaico P. Oursie	533,27	533,27
	trasferimento fondi per Teksid		
sub	lavori di posa di cavo elettrico P.Oursie - Vico srl	50.190,80	50.190,80
sub	realizzazione impianto fotovoltaico P. Oursie	30.753,08	30.753,08
sub	incarico avvocato D'Hérin	1.000,00	1.000,00
	realizzazione impianto fotovoltaico P. Oursie	3.009,97	3.009,97
sub	fondo uffici tecnici copertura tetto P.Tsate	549,19	549,19
	Progettazione Arditi impianto fotovoltaico	9.438,00	9.438,00
	realizzazione impianto fotovoltaico P. Oursie	9.270,54	9.270,54
	realizzazione impianto fotovoltaico P. Oursie	2.963,91	2.963,91
	Trasferimento fondi per Teksid		
sub	Accantonamento fondi uffici tecnici	15,29	15,29
sub	progettazione impianto fotovoltaico Ing Franzese	6.898,24	6.898,24
sub	Incarico Ing Pallanza per realizzazione cavidotto	2.516,80	2.516,80
sub	Fondo uffici tecnici per realizzazione cavidotto	138,60	138,60
sub	Integraz progettazione fotovoltaico Franzese	1.815,00	1.815,00
sub	realizzazione impianto fotovoltaico P. Oursie	27.639,72	27.639,72
	realizzazione impianto fotovoltaico P. Oursie	69.605,81	69.605,81
265		216.338,22	216.338,22
270	Avvio procedura realizzazione cartellonistica	3.057,50	3.057,50
271	Realizzazione tettoia plastico di Covarey	5.000,00	5.000,00
275	variazione aliquota iva Softalp	83,32	0,00
280	Variazione aliquote Iva	5.400,00	0,00
	Realizzazione impianto wireless Pra Oursie Ecometer	200,00	200,00
	Acquisto 2 obiettivi per telecamera controllo avifauna	540,00	0,00
	Acquisizione immagini artistiche	83,33	0,00
	Variazione aliquote Iva	153,50	2,00
	Trasferimento fondi per revisione sito Internet	2.040,32	0,00

sub	compenso commissione per revisione sito Internet	161,15	161,15
sub	Aggiudicazione revisione sito Interne	5.324,00	5.324,00
	Acquisto software sistema geolocalizzazione BPG	3.025,00	3.025,00
	Acquisto UPS monofase	480,00	480,00
	Acquisto accessori per radio ricetrasmittenti	419,27	0,00
	Acquisto microscopi e stereomicroscopi per att didattica	2.185,50	2.185,50
	Acquisto fotocamere con treppiede	72,34	0,00
	Acquisto retino campionatore	368,14	368,14
	Acquisto racchette da neve	405,00	0,00
	Acquisto materiale per laboratorio didattico	269,04	269,04
	Acquisto micromulinello idrometrico	3.954,58	3.954,58
	Acquisto hardware per uffici	1.981,98	1.981,98
	Acquisto stampante laser	236,56	236,56
	Acquisto note book	964,37	964,37
	Acquisto software Office Pros2010	1.067,22	1.067,22
	Acquisto I Button per monitoraggio fenologico	591,45	591,45
280		29.922,75	20.810,99
285	Integrazione progettazione Studio Rosset	31.873,62	31.873,62
	Trasferimento fondi per riqualificazione Villa Biamonti	0,00	
	Progettazione riqualificazione Villa Biamonti	28.000,00	28.000,00
	Trasferimento fondi per riqualificazione Villa Biamonti	6.109,70	6.109,70
	Progettazione per riqualificazione Villa B.	0,00	
	Trasferimento somme per riqualificazione Villa B.	62.674,16	62.674,16
	TOTALE	1.983.750,67	1.970.471,04

L'esame dei capitoli e dei relativi accertamenti ed impegni, riscossioni e pagamenti consente di riscontrare la correttezza dei dati appena illustrati, i quali evidenziano un totale di residui attivi per € 1.747.194,99 (di cui € 216.132,99 di competenza) e un totale di residui passivi per € 1.970.471,04 (di cui € 461.351,83 di competenza).

Da un'analisi comparativa con gli anni precedenti non si evidenziano scostamenti anomali mentre un'analisi del bilancio previsionale non evidenzia modifiche sostanziali.

Qui di seguito vengono invece elencati i riaccertamenti e relative eliminazione dei residui, divisi per centri di responsabilità:

RIACCERTAMENTO RESIDUI PASSIVI - ANNO 2012 - CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

CAP	DESCRIZIONE		PREVISIONI A BILANCIO	VARIAZIONI IN + E -	PREVISIONI A CONSUNTIVO	ANNOTAZIONI
130	Spese per la promozione del Parco	Anni preced	5.678,31	-340,82	5.337,49	somma impegnata in eccesso
		Anno 2012	4.376,36	-9,32	4.367,04	somma impegnata in eccesso
		Totale	10.054,67	-350,14	9.704,53	
170	Gestione Museo e Centri visita	Anni preced	15.375,00	-375,00	15.000,00	visite su prenotazioni non effettuate
		Anno 2012	5.000,00	0,00	5.000,00	
		Totale	20.375,00	-375,00	20.000,00	
227	Interventi per il parco	Anni preced	600,00	-600,00	0,00	palinatura dei confini non eseguita
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	600,00	-600,00	0,00	
265	Recupero e ristrutturazione immobili	Anni preced	114.622,29	0,00	114.622,29	
	Teksid	Anno 2012	101.715,93	0,00	101.715,93	
		Totale	216.338,22	0,00	216.338,22	
270	Acquisto mobili e attrezzature uffici e foresterie	Anni preced	3.057,50	0,00	3.057,50	
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	3.057,50	0,00	3.057,50	
271	Riallestimento centro visitatori di Covarey	Anni preced	5.000,00	0,00	5.000,00	
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	5.000,00	0,00	5.000,00	
275	Certificazione Emas	Anni preced	83,32	-83,32	0,00	somma impegnata in eccesso
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	83,32	-83,32	0,00	
280	Acquisto strumenti e attrezzature	Anni preced	21.505,60	-8.215,15	13.290,45	somme impegnate in eccesso
		Anno 2012	8.417,15	-896,61	7.520,54	somme impegnate in eccesso
		Totale	29.922,75	-9.111,76	20.810,99	
285	Ristrutturazioni immobili di proprietà	Anni preced	964.629,35	0,00	964.629,35	
		Anno 2012	4.337,47	0,00	4.337,47	
		Totale	968.966,82	0,00	968.966,82	
	TOTALE	Anni preced	1.130.551,37	-9.614,29	1.120.937,08	
	TOTALE	Anno 2012	123.846,91	-905,93	122.940,98	
	TOTALE	Totale	1.254.398,28	-10.520,22	1.243.878,06	

RIACCERTAMENTO RESIDUI PASSIVI - ANNO 2012- RESPONSABILE SERVIZIO FINANZIARIO

CAP	DESCRIZIONE		PREVISIONI A BILANCIO	VARIAZIONI IN + E -	PREVISIONI A CONSUNTIVO	ANNOTAZIONI
10	Indennità e rimborsi al Presidente,	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
	Amministratori e Commissari	Anno 2012	16.328,47	-0,02	16.328,45	Somma impegnata in eccesso
		Totale	16.328,47	-0,02	16.328,45	
40	Stipendi al personale	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	29.161,44	947,51	30.108,95	Contributi F24EP IV° trim/2012

		Totale	29.161,44	947,51	30.108,95	
50	Fondo Unico Aziendale	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	21.950,00	0,00	21.950,00	
		Totale	21.950,00	0,00	21.950,00	
61	Spese per vestiario	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
	e attrezzature del personale	Anno 2012	3.703,50	-205,00	3.498,50	Somma impegnata in eccesso
		Totale	21.950,00	-205,00	3.498,50	
64	Spese per il servizio mensa	Anni preced	102,00	-102,00	0,00	Somma impegnata in eccesso
		Anno 2012	578,50	-318,50	260,00	Somma impegnata in eccesso
		Totale	680,50	-420,50	260,00	
70	Assicurazioni varie	Anni preced	310,00	-310,00	0,00	somma non dovuta
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	310,00	-310,00	0,00	
80	Spese per gli uffici Ente Parco	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	4.173,86	-105,94	4.067,92	Somma impegnata in eccesso
		Totale	4.173,86	-105,94	4.067,92	
85	Acquisto beni di consumo per uffici	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	1.055,90	-42,24	1.013,66	Somma impegnata in eccesso
		Totale	1.055,90	-42,24	1.013,66	
190	Spese per automezzi	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	1.397,13	-264,61	1.132,52	Somma impegnata in eccesso
		Totale	1.397,13	-264,61	1.132,52	
300	Ritenute previdenziali e assistenziali	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	11.777,03	0,00	11.777,03	
		Totale	11.777,03	0,00	11.777,03	
310	Ritenute Irpef	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	21.642,17	0,00	21.642,17	
		Totale	21.642,17	0,00	21.642,17	
340	Depositi cauzionali	Anni preced	1.200,00	0,00	1.200,00	
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	1.200,00	0,00	1.200,00	
350	Fondo spese ritenute Fopadiva	Anni preced	24,39	0,00	24,39	
		Anno 2012	1.242,30	0,00	1.242,30	
		Totale	1.266,69	0,00	1.266,69	
360	Progetto FAS Giroparchi	Anni preced	137.892,21	0,00	137.892,21	
		Anno 2012	69.242,40	0,00	69.242,40	
		Totale	207.134,61	0,00	207.134,61	
	TOTALE	Anni preced	139.528,60	-412,00	139.116,60	
	TOTALE	Anno 2012	182.252,70	11,20	182.263,90	
	TOTALE	Totale	321.781,30	-400,80	321.380,50	

RIACCERTAMENTO RESIDUI ATTIVI - ANNO 2012 - DIRETTORE

CAP	DESCRIZIONE		PREVISIONI A BILANCIO	VARIAZIONI IN + E -	PREVISIONI A CONSUNTIVO	ANNOTAZIONI
20	Trasferimenti da enti pubblici	Anni preced	1.425.697,79	0,00	1.425.697,79	
		Anno 2012	140.437,00	0,00	140.437,00	
		Totale	1.566.134,79	0,00	1.566.134,79	
40	Proventi beni dell'ente	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012		200,00	200,00	Locazione pascoli Bosonin
		Totale	0,00	200,00	200,00	
70	Proventi div ersi	Anni preced	4.274,91	-762,37	3.512,54	contributo Fondazione CRT , somma non spesa
		Anno 2012	3.109,36	502,15	3.611,51	rimborso Urbania per errata fatturazione
		Totale	7.384,27	-260,22	7.124,05	
110	Fondo economato	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	1.549,37	0,00	1.549,37	
		Totale	1.549,37	0,00	1.549,37	
130	Depositi cauzionali	Anni preced	2.490,76	762,37	3.253,13	cauzione per le Poste per la spedizione in abbonamento del periodico del parco
		Anno 2012	0,00	0,00	0,00	
		Totale	2.490,76	0,00	3.253,13	
140	Fondo spese ritenute cessazione servizio	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	1.092,71	0,00	1.092,71	
		Totale	1.092,71	0,00	1.092,71	
150	Progetto FAS Giroparchi	Anni preced	98.598,54	0,00	98.598,54	
		Anno 2012	69.242,40	0,00	69.242,40	
		Totale	167.840,94	0,00	167.840,94	
	TOTALE		1.745.400,13	-60,22	1.746.102,28	
	TOTALE	Anni preced	1.531.062,00	0,00	1.531.062,00	
	TOTALE	Anno 2011	215.430,84	702,15	216.132,99	
	TOTALE	Totale	1.746.492,84	702,15	1.747.194,99	

RIACCERTAMENTO RESIDUI PASSIVI - ANNO 2012 - DIRETTORE

CAP	DESCRIZIONE		PREVISIONI A BILANCIO	VARIAZIONI IN + E -	PREVISIONI A CONSUNTIVO	ANNOTAZIONI
90	Spese acquisto pubblicazioni e abbonamenti vari	Anni preced	115,00	-115,00	0,00	somma impegnata in eccesso
		Anno 2012	386,76	-26,71	360,05	sonmma impegnata in eccesso
		Totale	501,76	-141,71	360,05	
150	Consulenze esterne	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	1.573,00	0,00	1.573,00	
		Totale	1.573,00	0,00	1.573,00	

155	Adempimenti D.Lgs 626/1996	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	910,04	-126,00	784,04	somma impegnata in eccesso
		Totale	910,04	-126,00	784,04	
175	Manutenzioni immobili e assistenza	Anni preced	750,20	-174,24	575,96	somma impegnata in eccesso
	impianti vari	Anno 2012	10.027,63	-1.142,46	8.885,17	Somme impegnate in eccesso
		Totale	10.777,83	-1.316,70	9.461,13	
180	Spese di funzionamento Centri visita	Anni preced	1.780,93	0,00	1.780,93	
		Anno 2012	7.066,54	-569,96	6.496,58	somma impegnata in eccesso
		Totale	8.847,47	-569,96	8.277,51	
185	Spese mantenimento certificazione	Anni preced	181,50	-181,50	0,00	somma impegnata in eccesso
	Emas	Anno 2012	4.658,10	0,00	4.658,10	
		Totale	4.839,60	-181,50	4.658,10	
195	Progetto Gioparchi	Anni preced	246.708,64	0,00	246.708,64	
		Anno 2012	133.179,78	0,00	133.179,78	
		Totale	379.888,42	0,00	379.888,42	
210	Spese per cantieri e territorio Parco	Anni preced	0,00	0,00	0,00	
		Anno 2012	232,97	-22,74	210,23	somma impegnata in eccesso
		Totale	232,97	-22,74	210,23	
	TOTALE	Anni preced	249.536,27	-470,74	249.065,53	
	TOTALE	Anno 2012	158.034,82	-1.887,87	156.146,95	
	TOTALE	Totale	407.571,09	-2.358,61	405.212,48	

IL CONTO DEL TESORIERE E GESTIONE COMPETENZA

Il Conto del Tesoriere, coincide nei pagamenti e nelle riscossioni con le risultanze delle scritture contabili tenute dal Ente Parco e il fondo iniziale di cassa al 1 gennaio 2012 coincide con il fondo di cassa finale al 31 dicembre 2011 e porta le seguenti risultanze:

	<i>Residui</i>	<i>Competenza</i>	<i>Totale</i>
Fondo cassa al 1/1/2012			801.509,11
RISCOSSIONI	80.461,90	1.292.590,02	1.373.051,92
PAGAMENTI	570.117,27	1.163.260,19	<u>1.733.377,46</u>
Fondo cassa al 31 dicembre 2010			441.183,57
RESIDUI ATTIVI	1.531.062,00	216.132,99	1.747.194,99
RESIDUI PASSIVI	1.509.119,21	461.351,83	<u>1.970.471,04</u>
Differenza			<u>-223.276,05</u>
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE			217.907,52

Le riscossioni delle entrate e i pagamenti delle spese sono stati effettuati sulla base, rispettivamente, delle reversali d'incasso emesse e dei mandati di pagamento emessi.

CONTO DEL PATRIMONIO

Nel conto del patrimonio sono rilevati gli elementi dell'attivo e del passivo, nonché le variazioni che gli elementi patrimoniali hanno riportato nel corso della gestione.

I saldi finali dell'anno 2011 risultano correttamente ripresi nel 2012, quali saldi iniziali.

Le disponibilità liquide corrispondono al saldo di cassa finale.

Le spese in conto capitale hanno dato luogo a beni, diritti ed utilità pluriennali e sono state iscritte nelle immobilizzazioni materiali ed immateriali

Alle poste "crediti" e "debiti" trovano imputazione i valori dei residui attivi e passivi del rendiconto, le cui voci vengono allocate opportunamente riclassificate.

Alla voce "Crediti per IVA" il saldo iscritto corrisponde a quello scaturente dalla contabilità IVA al 31/12/2012.

I conti d'ordine pareggiano nell'ammontare di € 1.329.364,53.

Il Collegio ritiene che il conto del patrimonio rappresenti in maniera veritiera e corretta il patrimonio dell'ente.

ATTIVO

	CONSISTENZ A INIZIALE	VARIAZIONI DA C/FINAZIARIO		VARIAZIONI DA ALTRE CAUSE		CONSISTENZ A FINALE
		+	-	+	-	
A) IMMOBILIZZAZIONI						
I) IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI						
Costi pluriennali capitalizzati	2.126.665,15	85.986,99		860,89	64.478,62	2.149.034,41
Totale	2.126.665,15	85.986,99	0,00	860,89	64.478,62	2.149.034,41
II) IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI						
2) Terreni (patrimonio indisponibile)	0,00					0,00
4) Fabbricati di proprietà (patrim. indisp.)	927.622,58				38.062,12	889.560,46
6) Impianti, macchinari e attrezzature	132.810,97	54.122,56	1.029,68		35.449,81	150.454,04
7) Attrezzature e sistemi informatici	14.807,80	1.331,00			7.104,52	9.034,28
8) Automezzi	13.376,30				4.582,55	8.793,75
9) Mobili, Arredi e Macchine d'ufficio	244.251,80	41.003,01			45.616,14	239.638,67
12) Immobilizzazioni in corso	124.599,62	135.997,35			860,89	259.736,08
Totale	1.457.469,07	232.453,92	1.029,68	0,00	131.676,03	1.557.217,28
TOTALE IMMOBILIZZAZIONI	3.584.134,22	318.440,91	1.029,68	860,89	196.154,65	3.706.251,69
B) ATTIVO CIRCOLANTE						
I) RIMANENZE	63.131,89	0,00	6.242,40			56.889,50
Totale	63.131,89	0,00	6.242,40	0,00		56.889,50
II) CREDITI						
1) Crediti di parte corrente	1.507.804,78	144.248,51	78.594,45			1.573.458,84
2) Crediti in conto capitale	0,00					0,00
3) Crediti per servizi per conto di terzi	103.719,12	71.884,48	1.867,45			173.736,15
4) Credito per Iva	1.917,00				88,00	1.829,00
Totale	1.613.440,90	216.132,99	80.461,90	0,00	88,00	1.749.023,99
III) DISPONIBILITA' LIQUIDE						
Fondo di cassa	801.509,11	1.373.051,92	1.733.377,46			441.183,57
Totale	801.509,11	1.373.051,92	1.733.377,46			441.183,57
TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE	2.478.081,90	1.589.184,91	1.820.081,76	0,00	88,00	2.247.097,06
TOTALE ATTIVO (A+B)	6.062.216,12	1.907.625,82	1.821.111,44	860,89	196.242,65	5.953.348,75
CONTI D'ORDINE						
D) Opere da realizzare	1.518.799,46	69.605,81	222.326,20		184.072,51	1.182.006,56
E) Contratti da onorare	107.490,56	15.123,84	90.447,43			32.166,97
F) Ente per fidejussioni concesse a terzi	0,00					0,00
G) Fideiussioni ricevute da terzi	1.200,00	0,00				0,00
H) Terzi per beni conferiti						
I) Beni di terzi presso l'Ente	115.191,00	0,00	0,00	0,00	0,00	115.191,00
L) Terzi per rischi trasferiti						
TOTALE CONTI D'ORDINE	1.742.681,02	84.729,65	312.773,63	0,00	184.072,51	1.329.364,53

PASSIVO

	CONSISTENZA INIZIALE	VARIAZIONI DA C/FINANZIARIO		VARIAZIONI DA ALTRE CAUSE		CONSISTENZ A FINALE
		+	-	+	-	
A) PATRIMONIO NETTO	3.726.490,41			1.997.868,32	1.741.481,02	3.982.877,71
B) DEBITI						
II) Debiti in c/capitale	1.659.388,02	84.729,65	312.773,63		217.170,51	1.214.173,53
III) Debiti di parte corrente	496.931,63	243.873,99	217.054,18		10.474,43	513.277,01
VI) Debiti per somme anticipate da terzi	179.406,06	103.903,90	40.289,46			243.020,50
TOTALE DEBITI	2.335.725,71	432.507,54	570.117,27	0,00	227.644,94	1.970.471,04
TOTALE DEL PASSIVO (A+B)	6.062.216,12	432.507,54	570.117,27	1.997.868,32	1.969.125,96	5.953.348,75
CONTI D'ORDINE						
D) Impegni per opere da realizzare	1.518.799,46	69.605,81	222.326,20		184.072,51	1.182.006,56
E) Impegni per contratti da onorare	107.490,56	15.123,84	90.447,43			32.166,97
F) Fidejussioni concesse a terzi	0,00					0,00
G) Terzi per fidejussioni concesse all'Ente	0,00					0,00
H) Beni conferiti a terzi						
I) Terzi per beni consegnati	115.191,00	0,00	0,00	0,00	0,00	115.191,00
L) Rischi trasferiti a terzi						
TOTALE CONTI D'ORDINE	1.741.481,02	84.729,65	312.773,63	0,00	184.072,51	1.329.364,53

CONCLUSIONI

Tenuto conto di quanto sopra esposto, si attesta la corrispondenza del rendiconto alle risultanze della gestione, ritenendo sufficienti le verifiche effettuate al fine di esprimere un giudizio ragionevole in merito alla correttezza contabile delle operazioni svolte dagli amministratori nel corso dell'esercizio.

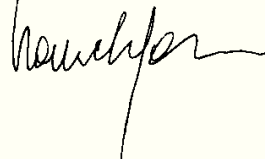
Il Collegio attesta che il rendiconto presentato è redatto secondo corretti principi contabili, che è conforme alla normativa vigente e che il medesimo corrisponde alle risultanze delle contabilizzazioni relative alla gestione dell'esercizio 2012 e pertanto

ESPRIME

parere favorevole all'approvazione del Conto consuntivo 2012

Champdepraz, il 28 maggio 2013

Dott. Daniele FASSIN





CONTO CONSUNTIVO - ESERCIZIO FINANZIARIO 2012
RELAZIONE DEL PRESIDENTE

Le attività svolte dall'Ente nel corso dell'anno 2012, oltre agli aspetti istituzionali di routine, hanno interessato i seguenti temi, analizzati nel dettaglio nella relazione annuale del Presidente:

1. applicazione della nuova visual identity del Parco a insegne, stampati e altri supporti grafici;
2. partecipazione a manifestazioni, incontri e convegni, come illustrato in dettaglio nella relazione del Presidente alle attività svolte nel corso del 2012;
3. collaborazioni con altri enti pubblici (come già descritto nel dettaglio nella relazione alle attività del 2012);
4. aggiornamento delle banche dati ambientali e inserimento di nuove immagini nel nuovo archivio fotografico del Parco;
5. manutenzione della rete sentieristica e dei fabbricati gestiti dal Parco;
6. attivazione della procedura di Valutazione Ambientale Strategica del nuovo Piano di Gestione Territoriale del Parco;
7. gestione delle procedure relative al Sistema di Gestione Ambientale;
8. espletamento della procedura di appalto per la realizzazione di un impianto fotovoltaico per l'approvvigionamento energetico dell'agriturismo di Pra Oursie;
9. gestione di progetti cofinanziati dalla Comunità Europea: Obiettivo Cooperazione territoriale Francia -Italia (Alpi) 2007-2013 progetto "PHENOALP", PAR FAS Valle d'Aosta 2007-2013 "Valorizzazione dell'area del Grand Paradis - Giroparchi e Valorizzazione dell'Area Mont Avic - Giroparchi", Programma operativo competitività regionale 2007/2013 della Valle d'Aosta per l'intervento del Fondo Europeo di Sviluppo regionale (POR - FESR) "Realizzazione di un centro visitatori";
10. ripristino della copertura di un fabbricato rurale di proprietà regionale seriamente danneggiato da un evento calamitoso;
11. gestione di attività promozionali e affidamento di servizi informativi presso il Centro Visitatori di Covarey e il punto informativo dell'Espace Champorcher;
12. prosecuzione di indagini scientifiche relative alle scienze della terra, alla botanica e alla zoologia, con pubblicazione di un lavoro su una rivista ornitologica internazionale;
13. attività didattiche svolte da due guardaparco e dal coadiutore in collaborazione con università ed istituzioni scolastiche;
14. gestione e ulteriore arricchimento della biblioteca dell'Ente con inserimento di nuovi titoli nel sistema di consultazione con accesso on-line.

Il Conto Consuntivo dell'esercizio finanziario 2012, che viene presentato per l'approvazione da parte del Consiglio di Amministrazione, è stato redatto in conformità delle disposizioni contenute nel Regolamento amministrativo dell'Ente Parco Naturale del Mont Avic e comprende:

- 1) il Rendiconto Finanziario
- 2) il Conto del Patrimonio

RENDICONTO FINANZIARIO

ENTRATE

		Stanz. defin.	Riscossioni	Accertamenti
<u>TITOLO I</u>				
<u>TITOLO II</u>				
10	Trasferimenti reg. L.R. n°16 art. 18, c.1	RS	0,00	0,00
		CP	1.000.000,00	1.000.000,00
20	Trasferimenti da Enti Pubblici	RS	1.467.473,89	1.467.473,89
		CP	140.437,00	140.437,00
	Totale		2.607.910,89	2.607.910,89
<u>TITOLO III</u>				
30	Proventi da servizi commerciali	RS	10,50	10,50
		CP	2.000,00	2.022,58
40	Proventi beni dell'Ente	RS	400,00	400,00
		CP	8.600,00	8.626,00
50	Interessi su anticipazioni e crediti	RS	0,00	0,00
		CP	20,00	4.221,57
70	Proventi diversi	RS	39.920,39	39.920,39
		CP	49.654,80	51.114,71
	Totale		100.605,69	106.315,75
<u>TITOLO IV</u>				
80	Alienazione beni patrimoniali	RS	0,00	0,00
		CP	0,00	0,00
	Totale		0,00	0,00
<u>TITOLO V</u>				
85	Anticipazione di Tesoreria	RS	0,00	0,00
		CP	186.000,00	0,00
	Totale		186.000,00	0,00
<u>TITOLO VI</u>				
90	Ritenute previdenziali e assistenziali	RS	0,00	0,00
		CP	72.180,00	65.171,07
100	Ritenute IRPEF	RS	0,00	0,00
		CP	174.966,00	159.408,22
110	Fondo Economato	RS	1.549,37	1.549,37
		CP	1.549,37	0,00
120	Ritenute sindacali	RS	39,56	39,56
		CP	1.749,00	1.409,01
130	Depositi cauzionali	RS	3.253,13	3.253,13
		CP	0,00	0,00
140	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	RS	0,00	0,00
		CP	5.521,08	4.428,37
150	Progetto FAS Giroparchi	RS	98.877,06	98.877,06
		CP	69.242,40	0,00

Totale		428.926,97	232.284,12	406.020,27
TOTALE ENTRATE		3.323.443,55	1.373.051,92	3.120.246,91
SPESA		Stanz. defin.	Pagamenti	Impegni
<u>TITOLO I</u>				
10	Ind.tà Presid. Amm.ri e Comm.ri	RS 7.806,88	7.766,87	7.766,87
		CP 65.508,70	48.518,25	64.846,70
30	Spese di rappresentanza	RS 768,00	768,00	768,00
		CP 0,00	0,00	0,00
40	Stip. personale (oneri compresi)	RS 28.384,78	26.711,89	26.711,89
		CP 702.295,09	671.583,17	701.692,12
41	Assunz. personale stagionale	RS 7.384,85	5.516,10	5.516,10
		CP 0,00	0,00	0,00
45	Quota IRAP	RS 6.884,67	6.884,67	6.884,67
		CP 50.500,00	44.213,80	44.213,80
50	Fondo Unico Aziendale	RS 21.680,88	17.729,87	17.729,87
		CP 26.260,42	4.219,73	26.169,73
60	Spese per missioni al personale	RS 16,00	16,00	16,00
		CP 6.780,00	6.780,00	6.780,00
61	Spese per vest. e attrezz. personale	RS 3.372,22	3.372,21	3.372,21
		CP 12.000,00	7.356,73	10.855,23
63	Spese corsi formaz. e agg.to	RS 420,00	420,00	420,00
		CP 1.200,00	1.136,55	1.136,55
64	Spese servizio mensa al personale	RS 433,50	331,50	331,50
		CP 2.600,00	2.021,50	2.281,50
70	Assicurazioni varie	RS 1.262,35	467,10	467,10
		CP 12.250,00	11.281,68	11.281,68
80	Spese per gli uffici Ente Parco	RS 2.170,89	2.170,89	2.170,89
		CP 16.188,36	11.915,47	15.983,39
85	Acquisto beni di cons. e prestaz. servizi	RS 5.124,68	5.124,68	5.124,68
		CP 6.120,00	5.058,7	6.072,33
90	Spese acq. pubblic. e abbon. vari	RS 270,70	155,70	155,70
		CP 1.600,00	1.213,24	1.573,29
100	Imposte e tasse	RS 0,00	0,00	0,00
		CP 10.259,00	8.828,23	8.828,23
105	Interessi passivi	RS 0,00	0,00	0,00
		CP 400,00	0,00	0,00
110	Ades.Coord. Nazionale Parchi	RS 0,00	0,00	0,00
		CP 2.500,00	2.500,00	2.500,00
120	Spese per servizio tesoreria	RS 0,00	0,00	0,00
		CP 50,00	17,70	17,70

130	Spese per la promoz. del Parco	RS	10.677,11	4.998,80	10.336,29
		CP	5.750,00	1.358,40	5.725,44
150	Consulenze varie	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	1.573,00	0,00	1.573,00
155	Adempimenti D.Lgs 626/1994	RS	2.179,11	2.179,11	2.179,11
		CP	8.165,00	6.545,50	7.329,54
160	Locazione immobili	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	16.650,00	16.270,21	16.270,21
165	Progetto Phenoalp	RS	68.837,14	68.836,93	68.836,93
		CP	0,00	0,00	0,00
170	Gestione Museo e C.V.	RS	27.800,00	12.425,00	27.425,00
		CP	5.000,00	0,00	5.000,00
175	Manut. Imm. e assistenza impianti vari	RS	7.631,91	6.879,90	7.455,86
		CP	29.738,79	19.582,77	28.467,94
180	Spese di funzionamento Centri Visita	RS	8.559,91	6.768,09	8.549,02
		CP	17.000,00	10.491,19	16.987,77
185	Spese mantenim. Certificaz. EMAS	RS	5.178,80	4.997,30	4.997,30
		CP	11.700,00	6.655,00	11.313,10
190	Spese per automezzi	RS	1.717,47	1.717,47	1.717,47
		CP	14.400,00	10.002,87	11.135,39
195	Progetto Giroparchi	RS	272.841,20	26.132,56	272.841,20
		CP	192.035,00	58.855,22	192.035,00
200	Indennizzi vari	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	0,00	0,00	0,00
210	Spese per cantieri e territorio parco	RS	2.645,54	2.645,54	2.645,54
		CP	1.532,97	1.287,63	1.497,86
226	Fondo Riserva	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	1.800,00	1.800,00	1.800,00
227	Interventi per il Parco	RS	2.638,00	2.038,00	2.038,00
		CP	17.480,00	15.442,00	17.480,00
	Totale		1.715.942,92	1.175.747,69	1.689.024,70
	<u>TITOLO II</u>				
230	Incarichi per ricerche	RS	7.390,96	7.390,96	7.390,96
		CP	0,00	0,00	0,00
235	Ristrutturazioni e manutenzioni su immobili e impianti	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	0,00	0,00	0,00
240	Immagine e comunicazione	RS	7.811,77	7.811,76	7.811,76
		CP	0,00	0,00	0,00
260	Acquisto immobili	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	0,00	0,00	0,00
265	Ristrutt. e recup. Immobili Teksid	RS	194.794,74	48.062,33	194.794,74
		CP	69.605,81	0,00	69.605,81
270	Acqu. mobili e arredi	RS	12.169,48	9.111,98	12.169,48
		CP	0,00	0,00	0,00

271	Riallestimento Centro Visitatori di Covarey	RS	5.000,00	0,00	5.000,00
		CP	0,00	0,00	0,00
272	Allestimento Centro Visitatori di Champorcher	RS	214.040,55	38.266,52	38.266,52
		CP	0,00	0,00	0,00
275	Certificazione Emas	RS	10.082,77	9.999,45	9.999,45
		CP	2.500,00	2.480,50	2.480,50
280	Acqu. strumenti e attrezzature	RS	70.035,58	56.133,28	61.820,43
		CP	20.000,00	3.688,93	18.812,77
285	Ristrutturazioni immobili	RS	1.104.964,17	135.997,35	1.104.964,17
		CP	0,00	0,00	0,00
290	Acquisto automezzi	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	0,00	0,00	0,00
	Totale		1.718.395,83	318.943,06	1.533.116,59
<u>TITOLO III</u>					
295	Rimborso anticipazione di Tesoreria	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	186.000,00	0,00	0,00
	Totale		186.000,00	0,00	0,00
<u>TITOLO IV</u>					
300	Ritenute previdenziali ed assistenziali	RS	10.983,20	10.983,20	10.983,20
		CP	72.180,00	53.394,04	65.171,07
310	Ritenute IRPEF	RS	26.084,93	26.084,93	26.084,93
		CP	174.966,00	137.766,05	159.408,22
320	Fondo Economato	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	1.549,37	1.549,37	1.549,37
330	Ritenute sindacali	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	1.749,00	1.409,01	1.409,01
340	Depositi cauzionali	RS	0,00	0,00	0,00
		CP	1.200,00	0,00	1.200,00
350	Fondo spese per ritenute cessazione servizio	RS	1.271,28	1.246,89	1.271,28
		CP	5.521,08	4.278,78	5.521,08
360	Progetto FAS Giroparchi	RS	139.866,65	1.974,44	139.866,65
		CP	69.242,40	0,00	69.242,40
	Totale		504.613,91	238.686,71	481.707,21
	TOTALE SPESE		4.124.952,66	1.733.377,46	3.703.848,50

GESTIONE RESIDUI

I residui attivi e passivi ammontano rispettivamente € 1.747.194,99 e € 1.970.471,04 e sono dettagliati nei prospetti allegati.

RISULTANZE FINALI

	<i>Residui</i>	<i>Competenza</i>	<i>Totale</i>
Fondo cassa al 1/1/2012			801.509,11
RISCOSSIONI	80.461,90	1.292.590,02	1.373.051,92
PAGAMENTI	570.117,27	1.163.260,19	1.733.377,46
Fondo cassa al 31 dicembre 2011			441.183,57
RESIDUI ATTIVI	1.531.062,00	216.132,99	1.747.194,99
RESIDUI PASSIVI	1.509.119,21	461.351,83	1.970.471,04
Differenza			- 223.276,05
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE			217.907,52

Al fine della valutazione dell'efficacia dell'attività svolta si segnalano di seguito i principali scostamenti tra il consuntivo e le previsioni definitive:

Minori Entrate

Titolo V	Trattasi del mancato utilizzo di una anticipazione per:	€ -186.000,00
Partite di giro:		
Titolo VI	differenze dovute a minori entrate alle seguenti voci: Ritenute previdenziali e assistenziali, ritenute irpef, ritenute sindacali, fondo spese per ritenute cessazione servizio per	€ -22.906,70

Maggiori entrate

Titolo III	trattasi di maggiori entrate rispetto alle previsioni riguardanti:	€ 5.710,06
------------	--	------------

TOTALE MINORI ENTRATE € 203.196,64

Spese

Titolo I	Riguardano economie per spese correnti	€ 26.918,22
Titolo II	Trattasi di minori spese in conto capitale	€ 185.279,24
Titolo III	Trattasi del mancato utilizzo di una anticipazione per:	€ 186.000,00
Titolo IV	differenze dovute a minori entrate alle seguenti voci: Fondo spese per ritenute cessazione servizio per	€ 22.906,70

TOTALE MINORI SPESE € 421.104,16

Minori spese	€ 421.104,16
Minori entrate	€ 203.196,64

Avanzo di Amministrazione € 217.907,52

Relativamente al Conto del Patrimonio:

- i crediti sono stati classificati secondo la loro natura e in quadratura con la contabilità finanziaria;
- i debiti di parte corrente sono pari ai residui passivi del Titolo I;
- i residui passivi del titolo II sono allocati nei conti d'ordine relativi al sistema degli impegni ponendo all'attivo il conto all'oggetto (opere da realizzare) e al passivo il conto al soggetto (fornitori conto impegni);
- le immobilizzazioni sono state regolarmente inventariate e sono valutate secondo le disposizioni di legge, le variazioni 2012 sono riconciliate con la contabilità finanziaria;
- i trasferimenti in c/capitale sono stati inseriti nel Patrimonio netto e non in diminuzione del valore dei cespiti, in quanto si ritiene che l'iscrizione delle immobilizzazioni al costo lordo sia maggiormente rappresentativa della situazione patrimoniale dell'Ente.

INVESTIMENTI

CAPITOLO 230	Incarichi per ricerche	€ 7.390,96
CAPITOLO 240	Immagine coordinata del Parco	€ 7.811,76
CAPITOLO 265	Recupero e ristrutturazione immobili Teksid	€ 48.062,33
CAPITOLO 270	Acquisto mobili e arredi	€ 9.111,98
CAPITOLO 272	Allestimento centro visitatori di Champorcher	€ 38.266,52
CAPITOLO 275	Certificazione ambientale	€ 12.479,95
CAPITOLO 280	Acquisto strumenti e attrezzature	€ 59.822,21
CAPITOLO 285	Ristrutturazione Villa Biamonti	€ 135.997,35
	TOTALE	€ 318.943,06

In riepilogo l'attivo ammonta a € 5.953.348,75 e il passivo a € 1.970.471,04 la differenza rappresenta il Patrimonio netto che è pari a **€ 3.982.877,71**.

A conclusione di quanto sopra si propone che il Consiglio di Amministrazione approvi il Conto Consuntivo dell'esercizio finanziario 2012 comprendente il rendiconto Finanziario e il Conto del Patrimonio.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSO

Azienda Unità Sanitaria Locale.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato di n. 2 dirigenti sanitari fisici – appartenenti all'area di fisica sanitaria – disciplina di fisica sanitaria presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 935 in data 29 luglio 2013, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 dirigenti sanitari fisici appartenenti all'area di fisica sanitaria - disciplina di Fisica sanitaria presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Sono fatte salve le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione. Per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme di cui all'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174 e del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- b) idoneità fisica al servizio incondizionato nell'impiego: l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 41 del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni ed integrazioni, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio. E' dispensato dalla visita medica il personale

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence Unité Sanitaire Locale.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 2 physiciens - dirigeants sanitaires (secteur Physique sanitaire - discipline Physique sanitaire), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 2 physiciens - dirigeants sanitaires (secteur Physique sanitaire - discipline Physique sanitaire), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de ladite Agence n° 935 du 29 juillet 2013.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés demeurent valables.

Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes:

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, il est fait application des dispositions du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994 et du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, et notamment de son art. 38;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises; la vérification de l'aptitude physique des lauréats – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de ceux-ci, aux termes de l'art. 41 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 modifié et complété. Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des col-

dipendente da Pubbliche Amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;

- c) diploma di laurea in fisica;
- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 e dell'art.8, comma b), del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n. 254;

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), c), e d) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 della Legge Regionale del 25 gennaio 2000, n. 5 così come modificato dall'art. 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, dovrà essere esclusivamente prodotta tramite procedura telematica, entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state inviate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.

Dopo il suddetto termine non è altresì ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

lectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale;

- c) Être titulaire du diplôme de physique;
- d) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline similaire, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483/1997 et de la lettre b) de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu leur poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c) et d) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature après ledit délai de rigueur et suivant des modalités autres que celle indiquées ci-dessous sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie Username e Password;
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A. / Attività didattica / Corsi di aggiornamento / ecc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Il candidato riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione che dovrà essere stampata, conservata ed esibita, insieme al documento di identità, alle prove concorsuali.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare con le modalità di cui all'art. 4, l'aspirante dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta sulla copia della mail di conferma di cui al punto 8) dell'articolo 4, il giorno dell'espletamento della prima prova di concorso.

Il candidato dovrà, quindi, presentarsi con copia dell'e-mail di iscrizione al concorso, unitamente al documento di identità ai fini del perfezionamento della domanda, tramite apposizione di firma autografa, pena esclusione dal concorso.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès (nom d'utilisateur et mot de passe) qui permettent d'accéder à la procédure;
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, titres d'études, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton Conferma e invia l'iscrizione;
- 8) Imprimer le courriel de confirmation de l'inscription au concours, qui devra être présenté, avec une pièce d'identité, lors des épreuves du concours.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne suivant les modalités visées à l'art. 4, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et de la LR n° 5/2000.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature au bas de la copie du courriel de confirmation visé au point 8) de l'art. 4 le jour de la passation de la première épreuve ou de l'épreuve préliminaire.

Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter avec une copie du courriel de confirmation de l'inscription au concours et une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel Modulo di iscrizione comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento:

- tramite bonifico bancario intestato a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta" sul c/c bancario INTESA SAN PAOLO - IBANIT71B 0306901205100000303464;
- tramite versamento da effettuarsi direttamente presso lo sportello bancario TESORERIA dell'Azienda U.S.L. - via Guido Rey n. 1 - AOSTA - piano terra (senza spese di commissione).
Causale da indicare sul versamento: pagamento tassa concorso (specificando il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere inviate, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, entro la scadenza del bando, al seguente indirizzo: al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO), a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento, oppure consegnate a mano presso l'Ufficio Concorsi situato in Via Saint-Martin-de-Corléans n. 248 (secondo piano) AOSTA dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante.

Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude.

L'aspirant doit par ailleurs déclarer qu'il s'est acquitté de la taxe de concours de 10,00 € (non remboursable). Ladite taxe peut être payée:

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant INTESA SAN PAOLO - IBAN: IT 71 B 03069 01205 100000303464;
- par versement, sans frais bancaires, au guichet de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey - AOSTE - rez-de-chaussée).
Lors du versement, il y a lieu d'indiquer la raison suivante: « paiement tassa concorso/ paiement de la taxe de concours » et de préciser le concours auquel l'on entend participer.

À défaut de paiement de la taxe de concours, le candidat est admis sous réserve.

Dans le délai d'expiration de l'avis de concours, les publications déclarées dans la candidature en ligne, rédigées en caractères d'imprimerie, doivent être déposées en original ou en copie certifiée conforme à l'original en mains propres au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (248, rue Saint-Martin-de-Corléans - AOSTE - 2^e étage) du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30, ou bien envoyées par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse suivante: Directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Le concours auquel le candidat entend participer doit être précisé.

Aucun autre document produit n'est pris en compte.

Articolo 7

Secondo quanto previsto dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana.

Articolo 8

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché ai sensi dell'art. 42 della Legge Regionale del 25 gennaio 2000, n. 5 così come modificato dall'art. 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

PROVA SCRITTA:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni). Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174/1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent maîtriser la langue italienne.

Article 8

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la LR n° 2/2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

ÉPREUVE ÉCRITE :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options);
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase: compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options). Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales dégagées - correction
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

PROVAORALE

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

ÉPREUVE ORALE :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve: 30 minutes.

2^e phase: production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ: 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve: 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses exactes
production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Coloro che non riportano una valutazione di almeno 6/10 nella prova orale, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Articolo 9

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta: svolgimento di un tema su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso e impostazione di un piano di lavoro o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica: esecuzione di misure strumentali o di prove di laboratorio o soluzione di un test su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso, con relazione scritta sul procedimento seguito;
- c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritta e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

Il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 51 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- | | |
|---|----------|
| a) Titoli di carriera: | punti 10 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti 4 |

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
 1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 2. servizio in altra posizione funzionale nella disci-

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à l'épreuve orale ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9 ci-dessous.

Article 9

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rédaction sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours et organisation d'un plan de travail ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- b) Épreuve pratique : mesures instrumentales ou épreuves de laboratoire ou questionnaire portant sur les techniques et les manipulations propres à la discipline objet du concours, avec rapport écrit sur la procédure adoptée ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (14/20 au moins).

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points |

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
 1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en

plina a concorso, punti 0,50 per anno;

3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;

b) servizio di ruolo quale fisico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;

b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;

c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;

d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;

e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Nell'ambito del curriculum va valutata l'iscrizione nell'elenco nazionale degli esperti qualificati con punti 0,250 quale componente del punteggio globale.

Articolo 10

Il diario delle prove sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – 4^a serie speciale "Concorsi ed esami" non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, sarà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

cause – pour chaque année : 0,50 point ;

3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;

b) Fonctions exercées en qualité de physicien titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;

b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;

c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;

d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;

e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Dans le cadre de l'évaluation du curriculum, l'inscription dans le répertoire national des experts qualifiés donne droit à l'attribution d'un supplément de 0,25 point.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (Concorsi ed esami) au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale, pena esclusione dal concorso.

Articolo 11

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze, previa verifica della veridicità delle dichiarazioni rese, ai sensi dell'art. 71 del D.P.R. 445/2000.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Articolo 13

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis aux épreuves pratique et orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 11

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités et des préférences prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière, après que la véracité des déclarations aura été vérifiée au sens de l'art. 71 du DPR n° 445/2000.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

Article 12

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 13

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée

d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 14

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 15

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Organizzativo, Formazione e Acquisizione Risorse.

Articolo 16

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via Saint Martin de Corléans, n. 248 – 11100 AOSTA (n. tel. 0165 54 60 70 - 54 60 71 - 54 60 73) - Sito Internet www.ausl.vda.it

Aosta, 10 settembre 2013.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

Azienda Unità Sanitaria Locale.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area della medicina diagnostica e

d'Aoste se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 14

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au DPR n° 761/1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001 modifié. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 15

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours et du déroulement de celui-ci.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC Développement organisationnel, formation et acquisition des ressources.

Article 16

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 AOSTE (téléphone 00165 54 60 70 - 54 60 71 - 54 60 73 ; site Internet www.ausl.vda.it).

Fait à Aoste, le 10 septembre 2013.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Agence Unité Sanitaire Locale.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin - dirigeant sanitaire (secteur Médecine diagnostique

dei servizi – disciplina di radioterapia presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 937 in data 29 luglio 2013, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di Radioterapia presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Sono fatte salve le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione. Per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme di cui all'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174 e del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- b) idoneità fisica al servizio incondizionato nell'impiego: l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 41 del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni ed integrazioni, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio. E' dispensato dalla visita medica il personale dipendente da Pubbliche Amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;
- c) diploma di laurea in medicina e chirurgia;
- d) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 e dell'art.8, comma b), del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n. 254;

et services - discipline Radiothérapie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin - dirigeant sanitaire (secteur Médecine diagnostique et services - discipline Radiothérapie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de ladite Agence n° 937 du 29 juillet 2013.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés demeurent valables.

Article 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, il est fait application des dispositions du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994 et du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, et notamment de son art. 38;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises; la vérification de l'aptitude physique du lauréat – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de celui-ci, aux termes de l'art. 41 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 modifié et complété. Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale;
- c) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie;
- d) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline similaire, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483/1997 et de la lettre b) de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000;

e) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d) ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 della Legge Regionale del 25 gennaio 2000, n. 5 così come modificato dall'art.14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, dovrà essere esclusivamente prodotta tramite procedura telematica, entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state inviate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.

Dopo il suddetto termine non è altresì ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

e) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu leur poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d) et e) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature après ledit délai de rigueur et suivant des modalités autres que celle indiquées ci-dessous sont exclus du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie Username e Password;
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A. / Attività didattica / Corsi di aggiornamento / ecc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Il candidato riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione che dovrà essere stampata, conservata ed esibita, insieme al documento di identità, alle prove concorsuali.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare con le modalità di cui all'art. 4, l'aspirante dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta sulla copia della mail di conferma di cui al punto 8) dell'articolo 4, il giorno dell'espletamento della prima prova di concorso o della prova pre-selettiva.

Il candidato dovrà, quindi, presentarsi con copia dell'e-mail di iscrizione al concorso, unitamente al documento di identità ai fini del perfezionamento della domanda, tramite apposizione di firma autografa, pena esclusione dal concorso.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès (nom d'utilisateur et mot de passe) qui permettent d'accéder à la procédure;
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, titres d'études, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton Conferma e invia l'iscrizione;
- 8) Imprimer le courriel de confirmation de l'inscription au concours, qui devra être présenté, avec une pièce d'identité, lors des épreuves du concours.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne suivant les modalités visées à l'art. 4, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et de la LR n° 5/2000.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature au bas de la copie du courriel de confirmation visé au point 8) de l'art. 4 le jour de la passation de la première épreuve ou de l'épreuve préliminaire.

Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter avec une copie du courriel de confirmation de l'inscription au concours et une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel Modulo di iscrizione comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento:

- tramite bonifico bancario intestato a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta" sul c/c bancario INTESA SAN PAOLO - IBANIT71B 0306901205100000303464;
- tramite versamento da effettuarsi direttamente presso lo sportello bancario TESORERIA dell'Azienda U.S.L. - via Guido Rey n. 1 - AOSTA - piano terra (senza spese di commissione).
Causale da indicare sul versamento: pagamento tassa concorso (specificando il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere inviate, specificando il concorso per il quale è stata inoltrata la domanda, entro la scadenza del bando, al seguente indirizzo: al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO), a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento, oppure consegnate a mano presso l'Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) AOSTA dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante.

Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude.

L'aspirant doit par ailleurs déclarer qu'il s'est acquitté de la taxe de concours de 10,00 € (non remboursable). Ladite taxe peut être payée:

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant INTESA SAN PAOLO - IBAN: IT 71 B 03069 01205 100000303464;
- par versement, sans frais bancaires, au guichet de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey - AOSTE - rez-de-chaussée).
Lors du versement, il y a lieu d'indiquer la raison suivante: « paiement tassa concorso/ paiement de la taxe de concours » et de préciser le concours auquel l'on entend participer.

À défaut de paiement de la taxe de concours, le candidat est admis sous réserve.

Dans le délai d'expiration de l'avis de concours, les publications déclarées dans la candidature en ligne, rédigées en caractères d'imprimerie, doivent être déposées en original ou en copie certifiée conforme à l'original en mains propres au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (248, rue Saint-Martin-de-Corléans - AOSTE - 2^e étage) du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30, ou bien envoyées par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse suivante: Directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE. Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Le concours auquel le candidat entend participer doit être précisé.

Aucun autre document produit n'est pris en compte.

Articolo 7

Secondo quanto previsto dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana.

Articolo 8

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché ai sensi dell'art. 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

PROVA SCRITTA:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174/1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent maîtriser la langue italienne.

Article 8

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la LR n° 2/2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit:

ÉPREUVE ÉCRITE :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options);
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	– % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	– reperimento delle idee principali – correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	– % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	– idées principales dégagées – correction
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

PROVA ORALE

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

ÉPREUVE ORALE :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examineur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examineur est de 300 mots environ.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examineur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses exactes
production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove scritte e orali di accertamento, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Articolo 9

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autopatica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;
 - 3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritte e pratica, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

Il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- | | |
|---|----------|
| a) Titoli di carriera: | punti 10 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti 4 |

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9 ci-dessous.

Article 9

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
- b) Épreuve pratique :
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, épreuve sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury ;
 - 3) Rapport écrit schématique ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (14/20 au moins).

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points. |

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere come requisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

États de service:

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire:
1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année: 1,00 point;
 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année: 0,50 point;
 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100;
 4. À plein temps: points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100;
- b) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année: 0,50 point.

Titres d'études:

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours: 1,00 point;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire: 0,50 point;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline: 0,25 point;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus: points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire: 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admission, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques:

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 10

Il diario delle prove sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, sarà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di riconoscimento.

Articolo 11

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze, previa verifica della veridicità delle dichiarazioni rese, ai sensi dell'art. 71 del D.P.R. n. 445/2000.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare il vincitore del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Alla stipula del contratto individuale di lavoro del vincitore provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (Concorsi ed esami) au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis aux épreuves pratique et orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 11

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités et des préférences prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière, après que la véracité des déclarations aura été vérifiée au sens de l'art. 71 du DPR n° 445/2000.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

Article 12

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Articolo 13

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 14

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 15

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Organizzativo, Formazione e Acquisizione Risorse.

Articolo 16

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via Saint Martin de Corléans, n. 248 – 11100 AOSTA (n. tel. 0165 546070 - 546071 - 546073) - Sito Internet www.ausl.vda.it

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 13

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 14

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au DPR n° 761/1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001 modifié. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 15

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours et du déroulement de celui-ci.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC Développement organisationnel, formation et acquisition des ressources.

Article 16

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 AOSTE (téléphone 0165 546070 - 546071 - 546073 ; site Internet www.ausl.vda.it).

Aosta, 10 settembre 2013.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

Azienda Unità Sanitaria Locale.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 6 Dirigenti sanitari medici – appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi – disciplina di anestesia e rianimazione presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta n. 934 in data 29 luglio 2013, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 6 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di Anestesia e Rianimazione presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483.

Sono fatte salve le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione. Per i cittadini dei Paesi dell'Unione Europea si applicano le norme di cui all'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174 e del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- b) idoneità fisica al servizio incondizionato nell'impiego: l'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, ai sensi di quanto disposto dall'articolo 41 del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni ed integrazioni, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Azienda U.S.L., prima della immissione in servizio. E' dispensato dalla visita medica il personale

Fait à Aoste, le 10 septembre 2013.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Agence Unité Sanitaire Locale.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 6 médecins - dirigeants sanitaires (secteur Médecine diagnostique et services - discipline Anesthésie et réanimation), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 6 médecins - dirigeants sanitaires (secteur Médecine diagnostique et services - discipline Anesthésie et réanimation), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du directeur général de ladite Agence n° 934 du 29 juillet 2013.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés demeurent valables.

Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie. En cette dernière occurrence, il est fait application des dispositions du décret du président du Conseil des ministres n° 174 du 7 février 1994 et du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, et notamment de son art. 38;
- b) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ; la vérification de l'aptitude physique des lauréats – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Agence USL avant l'entrée en fonction de ceux-ci, aux termes de l'art. 41 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 modifié et complété. Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des col-

dipendente da Pubbliche Amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1, del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;

- c) diploma di laurea in medicina e chirurgia;
- d) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso, ai sensi dell'art. 74 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483 e dell'art.8, comma b), del Decreto L.vo 28 luglio 2000, n. 254;
- e) iscrizione all'albo dell'ordine dei medici-chirurghi;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), c), d) ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 della Legge Regionale del 25 gennaio 2000, n. 5 così come modificato dall'art.14 della Legge Regionale 13.2.2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, dovrà essere esclusivamente prodottatramite proceduratelematica, entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state inviate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.

lectivités visés à l'art. 25 et au premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale;

- c) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie;
- d) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline similaire, au sens de l'art. 74 du DPR n° 483/1997 et de la lettre b) de l'art. 8 du décret législatif n° 254 du 28 juillet 2000;
- e) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique pour avoir obtenu leur poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), c), d) et e) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des candidatures et ce, sous peine d'exclusion.

Au sens des dispositions de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature après ledit délai de rigueur et suivant des modalités autres que celle indiquées ci-dessous sont exclus du concours.

Dopo il suddetto termine non è altresì ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Procedura di registrazione e di compilazione della domanda e dei relativi titoli per la partecipazione al concorso:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo: <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie Username e Password;
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A. / Attività didattica / Corsi di aggiornamento / ecc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia l'iscrizione";
- 8) Il candidato riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione che dovrà essere stampata, conservata ed esibita, insieme al documento di identità alle prove concorsuali.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare con le modalità di cui all'art. 4, l'aspirante dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta sulla copia della mail di conferma di cui al punto 8) dell'articolo 4, il giorno dell'e-

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Procédure en ligne: enregistrement, candidature et déclaration des titres

- 1) Se connecter à l'adresse <http://ausl-vda.iscrizioneconcorsi.it>;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès (nom d'utilisateur et mot de passe) qui permettent d'accéder à la procédure;
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, titres d'études, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.);
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton Conferma e invia l'iscrizione;
- 8) Imprimer le courriel de confirmation de l'inscription au concours, qui devra être présenté, avec une pièce d'identité, lors des épreuves du concours.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

Article 5

L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne suivant les modalités visées à l'art. 4, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et de la LR n° 5/2000.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature au bas de la copie du courriel de confirmation visé au point 8) de l'art. 4 le jour de la pas-

spletamento della prima prova di concorso o della prova pre-selettiva.

Il candidato dovrà, quindi, presentarsi con copia dell'e-mail di iscrizione al concorso, unitamente al documento di identità ai fini del perfezionamento della domanda, tramite apposizione di firma autografa. penaesclusionedalconcors.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel Modulo di iscrizione comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento:

- tramite bonifico bancario intestato a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta" sul c/c bancario INTESA SAN PAOLO - IBANIT71B 0306901205100000303464;
- tramite versamento da effettuarsi direttamente presso lo sportello bancario TESORERIA dell'Azienda U.S.L. - via Guido Rey n. 1 - AOSTA - piano terra (senza spese di commissione).
Causale da indicare sul versamento: pagamento tassa concorso (specificando il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione, devono essere edite a stampa e prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere inviate, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda, entro la scadenza del bando, al seguente indirizzo: al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO), a mezzo di raccomandata con ricevuta di ricevimento, oppure consegnate a mano presso l'Ufficio Concorsi situato in Via Saint-Martin-de-Corléans n. 248 (secondo piano)

sation de la première épreuve ou de l'épreuve préliminaire.

Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter avec une copie du courriel de confirmation de l'inscription au concours et une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours sous réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat est exclu du concours.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes.

Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et aux fins de la formation de la liste d'aptitude.

L'aspirant doit par ailleurs déclarer qu'il s'est acquitté de la taxe de concours de 10,00 € (non remboursable). Ladite taxe peut être payée:

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant INTESA SAN PAOLO - IBAN: IT 71 B 03069 01205 100000303464;
- par versement, sans frais bancaires, au guichet de la trésorerie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey - AOSTE - rez-de-chaussée).
Lors du versement, il y a lieu d'indiquer la raison suivante: « paiement tassa concorso/ paiement de la taxe de concours » et de préciser le concours auquel l'on entend participer.

À défaut de paiement de la taxe de concours, le candidat est admis sous réserve.

Dans le délai d'expiration de l'avis de concours, les publications déclarées dans la candidature en ligne, rédigées en caractères d'imprimerie, doivent être déposées en original ou en copie certifiée conforme à l'original en mains propres au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (248, rue Saint-Martin-de-Corléans - AOSTE - 2^e étage) du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30, ou bien envoyées par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse suivante: Directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE. Pour ce qui

AOSTA dalle ore 9,00 alle ore 12,30 dal lunedì al venerdì. A tal fine, nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante.

Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

Articolo 7

Secondo quanto previsto dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno possedere un'adequata conoscenza della lingua italiana.

Articolo 8

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, nonché ai sensi dell'art. 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove del concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovano nelle posizioni indicate dall'art. 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

PROVA SCRITTA:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla (3 opzioni)
- Riassunto

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Le concours auquel le candidat entend participer doit être précisé.

Aucun autre document produit n'est pris en compte.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174/1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie doivent maîtriser la langue italienne.

Article 8

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001 et de l'art. 14 de la LR n° 2/2013, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien, écrite et orale, est structurée comme suit :

ÉPREUVE ÉCRITE :

- test de compréhension avec questionnaire à choix multiple (3 options);
- résumé.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	– % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	– reperimento delle idee principali – correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	– % de réponses exactes
production	40%	4,0	60%	2,40	– idées principales dégagées – correction
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

PROVA ORALE

– Test collettivo di comprensione orale

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

ÉPREUVE ORALE :

– test collectif de compréhension ;

- Esposizione di opinioni personali e argomentazione dell'opinione in interazione con l'esaminatore

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2^a fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

- présentation et discussion d'opinions personnelles, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	– % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	– coerenza testuale – fluidità – correttezza – ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50%	5,0	60%	3,0	– % de réponses exactes
production	50%	5,0	60%	3,0	– cohérence de l'exposé – fluidité – correction – richesse d'expression
Total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove scritte e orali di accertamento, non sono ammessi alle prove d'esame di cui al successivo art. 9.

Articolo 9

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica:
 - 1) su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso;
 - 2) per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autopatica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;
 - 3) la prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale: sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al raggiungimento di una valutazione di sufficienza in ciascuna delle previste prove scritte e pratiche, espressa in termini numerici di almeno 21/30.

Il superamento della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza, espressa in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10

NB: 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 9 ci-dessous.

Article 9

Les épreuves sont les suivantes:

- a) Épreuve écrite: rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire portant sur ladite discipline, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique;
- b) Épreuve pratique:
 - 1) Techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours;
 - 2) Pour les disciplines du secteur de chirurgie, épreuve sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury;
 - 3) Rapport écrit schématique;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à chacune des épreuves, écrite et pratique, ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Pour réussir l'épreuve orale, les candidats doivent obtenir le minimum de points requis (14/20 au moins).

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir:

dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- | | |
|---|----------|
| a) Titoli di carriera: | punti 10 |
| b) Titoli accademici e di studio: | punti 3 |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici: | punti 3 |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti 4 |

Titoli di carriera:

- a) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina, punti 1,00 per anno;
 2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso, punti 0,50 per anno;
 3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- b) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti, punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine, punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina, punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario, punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points. |

États de service :

- a) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
 2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
 3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, à évaluer sur la base des points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
 4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- b) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

La specializzazione conseguita ai sensi del decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 257, anche se fatta valere come requisito di ammissione, è valutata con uno specifico punteggio pari a mezzo punto per anno di corso di specializzazione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 10

Il diario delle prove sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, sarà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche ed orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alle prove pratica ed orale sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

L'avviso per la presentazione alla prova orale sarà dato ai singoli candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi debbono sostenerla.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico.

A tutte le prove di concorso il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di riconoscimento.

Articolo 11

La graduatoria generale finale di merito, sarà formata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per i titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e sarà compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze, previa verifica della veridicità delle dichiarazioni rese, ai sensi dell'art. 71 del D.P.R., n. 445/2000.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e provvede a dichiarare i vincitori del concorso.

Le diplôme de spécialisation obtenu au sens du décret législatif n° 257 du 8 août 1991, bien que valant titre d'admission, donne droit à 0,50 point pour chaque année du cours de spécialisation.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques du candidat sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 10

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4^e série spéciale (Concorsi ed esami) au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis aux épreuves pratique et orale reçoivent une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats recevront l'avis afférent à la participation à l'épreuve orale vingt jours au moins auparavant.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité, sous peine d'exclusion.

Article 11

La liste d'aptitude générale finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours, ainsi que des priorités et des préférences prévues par les dispositions des lois en vigueur en la matière, après que la véracité des déclarations aura été vérifiée au sens de l'art. 71 du DPR n° 445/2000.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et proclame les lauréats du concours.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 12

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvede l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Articolo 13

Il concorrente, con la partecipazione al concorso, accetta, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare o revocare o modificare il presente bando di concorso pubblico.

Articolo 14

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, e successive modificazioni, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Articolo 15

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato all'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

Article 12

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Le droit au traitement court à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Article 13

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Article 14

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au DPR n° 761/1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 modifié, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001 modifié. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Article 15

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours et du déroulement de celui-ci.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Organizzativo, Formazione e Acquisizione Risorse.

Articolo 16

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta – Via Saint-Martin-de-Corléans, n. 248 – 11100 AOSTA (n. tel. 0165 546070 - 546071 - 546073) - Sito Internet www.ausl.vda.it

Aosta 10 settembre 2013.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC Développement organisationnel, formation et acquisition des ressources.

Article 16

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – 11100 AOSTE (téléphone 0165 546070 - 546071 - 546073 ; site Internet www.ausl.vda.it).

Fait à Aoste, le 10 septembre 2013.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI